Mounir ARBACH Jérémie SCHIETTECATTE

CATALOGUE DES PIÈCES ARCHÉOLOGIQUES & ÉPIGRAPHIQUES DU JAWF AU MUSÉE NATIONAL DE SAN'Â'

UNESCO

Fonds social de développement

Catalogue des pièces archéologiques & épigraphiques du Jawf au musée national de Ṣan‘â’

Mounir Arbach & Jérémie Schiettecatte

Centre français d’archéologie et de sciences sociales de Ṣan‘â’
Ṣan‘â’ – Mai 2006

Mounir ARBACH : Épigraphiste. Chargé de recherche du CNRS au Centre français d'archéologie et de sciences sociales de Ṣan'â' (CEFAS, CNRS, UMS 2555).

Jérémie SCHIETTECATTE : Docteur en archéologie. Boursier du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche au Centre français d'archéologie et de sciences sociales de Ṣan'â' (CEFAS).

Cet ouvrage a été entièrement financé par

l'**UNESCO**

et le

Fonds social de développement
(République du Yémen)

Photographies et texte français : Mounir Arbach & Jérémie Schiettecatte

Dessins : 'Âdil Sa'îd & Rashad al-Qubâṭî

Maquette : Jérémie Schiettecatte

Texte arabe : Mounir Arbach

Avec la participation de :

Rémy Audouin (expert auprès de l'UNESCO) : co-responsable du projet de protection d'as-Sawdâ'

'Abd al-'Azîz al-Jindârî : directeur du musée national de Ṣan'â'

Ibrâhîm al-Hâdî : vice- directeur du musée national de Ṣan'â'

Fahmî Mukrid : restaurateur au musée national de Ṣan'â'

Hanân al-Dâlî : restauratrice au musée national de Ṣan'â'

Ibrâhîm al-Ḥudayd : photographe au musée national de Ṣan'â'

© UNESCO - Fonds Social de Développement – CEFAS

Mai 2006

Tous droits réservés. Aucune partie de cet ouvrage ne peut être traduite, adaptée ou reproduite de quelque manière que ce soit : par impression, procédé anastatique, microfilm ou tout autre moyen sans autorisation préalable des auteurs.

Photo de Couverture : stèle funéraire al-Jawf 04.294 (Musée national de San'â').

À

A. E. & E. A.

SOMMAIRE

Remerciements 7
INTRODUCTION GÉNÉRALE 9
INSCRIPTIONS MONUMENTALES ET PILIERS 13
AUTELS ET TABLES À OFFRANDES 47
LA STATUAIRE 65
Statues anthropomorphes 66
En pierre 66
En céramique 67
En bois 67
Statues zoomorphes 68
En pierre 68
En céramique 69
OBJETS EN BRONZE 73
VAISSELLE EN PIERRE 75
VAISSELLE EN CÉRAMIQUE 85
Imitation des pots en stéatite 86
Bols carénés et bols arrondis 87
Gobelets 87
Jarres sur base annulaire 88
Jarres à fond plat ou arrondi avec anse 90
Jarres à fond plat ou arrondi sans anse 93
Miscellanées 94
STÈLES FUNÉRAIRES 97
Description iconographique 98
Onomastique 99
Éléments de comparaison 100
Catalogue des stèles funéraires 101
Stèles aux yeux 101
Stèles au visage incisé 102
Stèles au visage incisé sans contour du visage 102
Stèles au visage incisé simples 102
Stèles au visage incisé avec sourcils 103
Stèles au visage incisé avec sourcils et pupilles 112
Stèles au visage incisé sur support opportuniste 112
Stèles introduisant le relief 113
Les stèles en relief 115
Stèles en relief à visage allongé 115
Stèles en relief à front saillant 116
Stèles en haut-relief 117
Bibliographie 118

Remerciements

Nous tenons à exprimer ici notre très grande reconnaissance au Dr. ʻAbd al-Karîm al-Iryânî, conseiller politique du Président de la République du Yémen : sans son soutien indéfectible ce projet n'aurait pas vu le jour. Notre reconnaissance va également à MM. ʻAbd al-Karîm al-Arḥabî, Directeur exécutif du Fonds social de développement et à ʻAbdallâh al-Daylamî, Président en chef de la section Infrastructure. De leur détermination en faveur de la protection, de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine yéménite, ce projet est né.

C'est à M. le Professeur Yûsuf ʻAbd Allâh, ex-Président de l'Organisation Générale des Antiquités et Musées, que nous devons le sauvetage des pièces qui sont aujourd'hui déposées au musée National de Ṣanʻa'.

Le soutien du gouverneur du Jawf, M. Manṣûr Sayf, de son représentant M. Hasan al-Zarʻî et l'aide et la collaboration des habitants d'as-Sawdâ', particulièrement MM. Jamîl Saʻd, ʻAwad as-Sharîf et Aḥmad as-Sharîf, ont permis l'acquisition des pièces pour le musée National de Ṣanʻa'. Qu'ils trouvent ici nos sincères remerciements.

Enfin, c'est la collaboration et la bonne coopération de l'équipe du musée National de Ṣanʻa', sous la responsabilité de Rémy Audouin et de Mounir Arbach, qui a rendu possible la réalisation de ce catalogue. Ce sont MM. ʻAbd al-ʻAzîz al-Jindârî, directeur du musée National de Ṣanʻa', Ibrâhim al-Hâdî, vice directeur et responsable de l'inventaire, Fahmî Mukrid et Ḥanân ad-Dâlî, responsables de la restauration, ʻÂdil Saʻîd et Rashâd al-Qubâṭî, dessinateurs et Ibrâhîm al-Ḥudayd, photographe. Qu'ils reçoivent tous notre vif remermerciement.

La restauration des pièces, ainsi que la publication de ce catalogue ont été entièrement financées par l'UNESCO et le Fonds social de développement du Yémen dans le cadre du Projet de protection du site d'as-Sawdâ'. Qu'ils trouvent ici l'expression de notre reconnaissance et notre gratitude.

Enfin, nous tenons à remercier vivement Madame Audrey Penin pour la relecture précieuse et les corrections qu'elle a apportées au texte français.

Introduction générale

Au moment où le pillage des sites archéologiques préislamiques de la région du Jawf s'est accéléré ces dernières années, une lettre a été adressée en décembre 2003 au Président de la République du Yémen par M. Jean Leclant, secrétaire perpétuel de l'Académie des inscriptions et belles-lettres de Paris, co-signée par les chefs des missions archéologiques étrangères au Yémen, en coopération avec l'Organisation Générale des Antiquités et Musées (GOAM). Suite à cette lettre, le Dr. Yûsuf 'Abdallâh, président du GOAM a chargé en mars 2004 MM. Mounir Arbach et Rémy Audouin d'une mission de prospection destinée à faire un état des lieux des sites de la région du Jawf.

Excepté le site de Barâqish, protégé par le gouvernement yéménite, les sites du Jawf sont inaccessibles depuis une quinzaine d'années et subissent destruction et pillage qui alimentent un trafic international d'antiquités. Les sites les plus atteints sont Ma'în, Kharibat Hamdân, Kamna, al-Bayḍâ' et as-Sawdâ'. D'autres sites plus petits sont également touchés par ce fléau, tels Ḥizmat Abî Thawr, Inabba', Shaqab al-Manaṣṣa, Darb aṣ-Ṣabî et Jidfir Ibn Munaykhir.

La mission de prospection et d'évaluation dans le Jawf a été réalisée dans des conditions difficiles. Seules les sites de Ma'în, l'antique Qarnaw, d'as-Sawdâ', l'antique Nashshân et d'al-Bayḍâ', anciennement Nashq, ont pu être visités. La situation y est alarmante. Lors de cette mission qui a duré plusieurs jours, un temple *intra-muros* partiellement pillé a été découvert sur le site d'as-Sawdâ'. Ce temple, dédié au dieu nashshânide Aranyada', présente comme particularité des piliers ornés de bas-reliefs évoquant l'iconographie mésopotamienne.

Un rapport circonstancié a été rendu au GOAM et à la présidence de la République, par l'intermédiaire du Dr. 'Abd al-Karîm al-Iryânî, conseiller politique du Président de la République du Yémen. Le Fonds social de développement yéménite a accepté de financer entièrement une opération de sauvetage de ce temple unique en Arabie du Sud qui eut lieu au mois de juillet 2004. Plusieurs publications concernant ce temple, parmi lesquelles deux fascicules financés par le FSD, ont déjà vu le jour et des conférences ont été également données.

Lors de cette mission de sauvetage du temple *intra-muros* d'as-Sawdâ', les habitants du village d'as-Sawdâ' nous ont apporté près de 500 pièces archéologiques et épigraphiques provenant pour la plupart du même site. Avec l'accord du GOAM et en coordination avec le gouvernorat du Jawf et la Garde républicaine, toutes ces pièces ont été déposées au musée National de Ṣan'â'.

Parmi les pièces maîtresses sauvées figurent un pilier provenant du temple *intra-muros* découvert tout récemment à as-Sawdâ', trois piliers provenant d'un temple de Kamna, une table à libation datant du milieu du VIII^{e} s. av. J.-C. et enfin 130 bâtonnets contenant de précieuses informations sur la vie quotidienne de la société nashshânide. Il va sans dire que les autres pièces sont également d'un grand intérêt pour l'histoire de la région du Jawf au cours du I^{er} millénaire av. J.-C.

Une demande d'aide financière a été déposée en 2005 auprès de l'UNESCO afin de mettre en place un projet de sauvetage du site d'as-Sawdâ' et d'un mobilier archéologique en péril. Reçu favorablement, il a permis la constitution d'une équipe du musée National de Ṣan'â' au mois de mars 2005, sous la responsabilité de M. Arbach et R. Audouin, pour la photographie, la restauration, l'enregistrement, l'inventaire et enfin l'étude des pièces.

Parmi les 500 pièces de la collection 298 sont publiées ici. Ce sont 52 pièces monumentales dont 4 piliers et 48 blocs de pierres, autels et tables à libations dont 4 sont dépourvus d'inscriptions. S'y ajoutent 13 statues anthropomorphes et zoomorphes, 3 objets en bronze, 36 pièces de vaisselle en pierre et 48 céramiques et 146 stèles funéraires. Parmi les autres non publiées figurent 130 bâtonnets et 72 céramiques.

Il nous est difficile de publier dès maintenant la totalité des pièces. En effet, les bâtonnets inscrits sont en cours de restauration et demanderont du temps pour en avoir une compréhension approfondie et pour en réaliser une publication scientifique. Ces bâtonnets feront ultérieurement l'objet d'un volume. Il en va de même pour l'ensemble de la céramique (156 pièces environ) qui fera l'objet d'une étude dans un volume par J. Schiettecatte et H. Dridi. Les piliers fragmentaire provenant d'as-Sawdâ' et de Kamna, enfin, seront publiés en détail, après restauration, par M. Arbach et R. Audouin.

Nous tenons donc à rappeler que la publication de ce catalogue n'est que la première étape d'un long projet de recherche. Il nous est paru nécessaire de publier ce catalogue en français et en arabe pour mettre ces données à disposition du plus grand nombre.

Les textes accompagnant les pièces sont succincts. N'ayant pas encore la numérotation de l'inventaire du musée National de Ṣan'â', nous avons donné le sigle al-Jawf 04. ; ce dernier correspond à la région où ont été ramassées les pièces et à l'année de leur acquisition par le Musée. Nous avons fourni pour chaque pièce la photographie, la provenance lorsque les inscriptions le permettent, les dimensions, la langue des inscriptions, une date approximative et enfin une description. Pour les inscriptions, les textes sont présentés en caractères sudarabiques, suivis d'une transcription, d'une traduction et d'un court commentaire. Pour les stèles funéraires, qui ne comportent que le nom du défunt, seule la transcription des noms est fournie. Une introduction sur l'onomastique est donnée au début du chapitre consacré aux stèles funéraires.

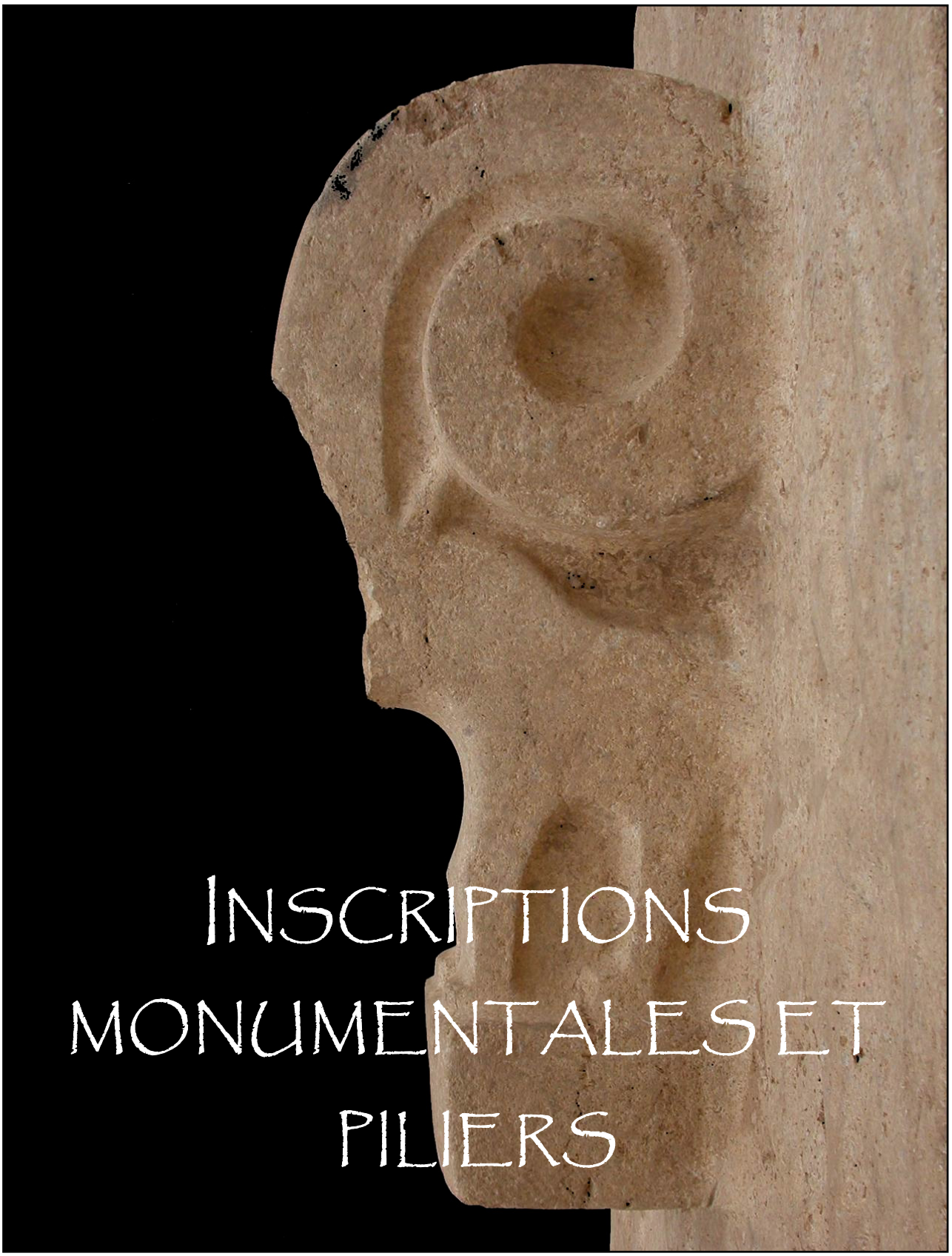
Les dates données aux inscriptions, exception faite des textes tardifs datés d'après des règnes connus, comme ceux provenant d'al-Bayḍâ' (al-Jawf 04.13, 14 et 15), sont approximatives et se fondent sur la paléographie, ou sur la mention des noms de souverains, ou sur des critères internes, tels que le panthéon et la langue.

L'importance de l'ensemble des pièces étudiées dans ce catalogue réside dans le fait qu'il couvre, exception faites pour quelques pièces des premiers siècles de l'ère chrétienne, la période allant du VIII^{e}. au I^{er} s. av. J.-C. Or, cette période nous est encore en grande partie méconnue. Les quelques pièces provenant des sites de Kamna et d'as-Sawdâ' apportent des nouvelles données chronologiques sur l'établissement des royaumes sudarabiques en général et sur ces deux cités en particulier, vers le VIII^{e} s. av. J.-C. La céramique de cette collection fournit pour la première fois un ensemble cohérent et intact qui permet d'établir une typologie céramique de la région du Jawf. Enfin, les stèles funéraires fournissent de nouvelles données sur les pratiques funéraires sudarabiques, ainsi qu'un nouvel éclairage sur l'onomastique sudarabique au I^{er} millénaire av. J.-C.

Ces nouvelles pièces archéologiques et épigraphiques provenant des sites de la région du Jawf, ont été sauvées du pillage. Certaines sont d'une qualité exceptionnelle et soulignent l'urgence de la situation.

Nous nous adressons en premier lieu au gouvernement yéménite, aux organisations internationales, à la communauté scientifique et enfin à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à l'histoire et à la civilisation de l'Arabie du Sud pour protéger et sauver ce patrimoine archéologique.

Il est urgent que ce patrimoine yéménite soit sauvegardé, protégé et étudié. Pour ce faire, seule la coopération entre les institutions yéménites compétentes, les organisations internationales comme l'UNESCO et les missions archéologiques internationales qui effectuent des fouilles au Yémen, peut permettre la réalisation d'un projet de cet ampleur, c'est par ce seul biais que pourra être mis fin au pillage et à la destruction des sites.



Inscriptions monumentales et piliers

Trente-trois pièces monumentales inscrites sont présentées dans ce chapitre. Vingt-trois pièces sont des éléments d'architecture inscrits tantôt simultanément à la construction, tantôt *a posteriori*. La plupart de ces éléments sont de simples pierres d'assise, trois sont interprétées comme des linteaux (al-Jawf 04.1, 04.2 et 04.3). Sept pièces présentées dans ce chapitre sont des inscriptions monumentales autonomes (al-Jawf 04.9, 04.13 à 04.17 et 04.28), dédicaces effectuées à la fin du I^er^ millénaire av. J.-C. et au début de l'ère chrétienne dans les temples de Nakraḥ à Barâqish, d'Almaqah, seigneur de Shab'ân, à al-Bayḍâ' et dans un temple dont l'emplacement est indéterminé (voir al-Jawf 04.28), probablement à Barâqish ou à Qarnaw. Tous ces objets sont en pierre calcaire ou en grès, matériaux fréquemment employés dans les constructions de cette région.

Parmi ces pièces inscrites monumentales, quatre d'entre elles proviendraient de Kamna (al-Jawf 04.5a et b, 04.6 et 04.7). Les trois premières sont des piliers du temple des Banât 'Âd et dateraient du VIII^e^ s. av. J.-C., alors que Kamna formait un royaume autonome et indépendant. La quatrième, datée vers les V^e^-IV^e^ s. av. J.-C., mentionne un roi de Kamna, preuve que cette entité territoriale était toujours structurée en royaume à cette époque, ce que confirme également l'inscription YM 10886.

Sept pièces proviendraient d'as-Sawdâ' (al-Jawf 04.1 à 04.4, 04.11, 04.18 et 04.19). Les quatre premières sont datées des règnes de Labu'an Yada', roi de Nashshân et de son fils, Sumhuyafa' Yasrân, alors que Nashshân était un royaume indépendant. Les deux dernières datent du début de l'ère chrétienne, lorsque la ville est partie intégrante du royaume de Saba'.

Huit inscriptions proviendraient d'al-Bayḍâ' (al-Jawf 04.8, 04.12 à 04.17 et 04.20). La première est la plus ancienne, dédicace à dhât-Nashq^um^ datée vers le VI^e^ s. av. J.-C. Toutes les autres sont à situer entre le III^e^ s. av. J.-C. et le III^e^ s. ap., dédicaces à dhât-Nashq^um^ pour la période antérieure à l'ère chrétienne, dédicaces à Almaqah, seigneur de Shab'ân au début de l'ère chrétienne.

Six inscriptions proviendraient de Barâqish (al-Jawf 04.9, 04.10, 04.21, 04.22, 04.32 et 04.33). Les deux premières datent des environs du II^e^ s. av. J.-C., les autres des VII^e^-VI^e^ s. av. J.-C. Trois de ces inscriptions sont des dédicaces à Nakraḥ (al-Jawf 04.9, 04.32 et 04.33). Deux autres sont de petits fragments mentionnant Ma'în (al-Jawf 04.21, 04.22). La dernière, al-Jawf 04.10, est une dédicace de construction d'une tour dans le rempart de Barâqish.

Les trois inscriptions que nous supposons provenir de Ma'în datent approximativement des IV^e^-III^e^ s. av. J.-C. (al-Jawf 04.23, 04.28) et du VI^e^ av. J.-C. (al-Jawf 04.31). La première est un acte de concession d'une parcelle pour la construction d'une tombe dans un temple ; la deuxième est fragmentaire, il ne reste que l'invocation aux divinités de Ma'în. Les autres pièces (al-Jawf 04.24 à 04.27, 04.29 et 04.30) ne sont pas précisément localisées, elles proviennent toutes de la région du Jawf et datent des VII^e^-III^e^ s. av. J.-C.

Cette nouvelle collection enrichit nos connaissances du panthéon des villes du Jawf. L'emplacement des temples est confirmé par les nouveaux textes, comme c'est le cas du temple Niṣâb consacré à Wadd à as-Sawdâ' (al-Jawf 04.3), et celui d'Almaqah à al-Bayḍâ' (al-Jawf 04.14, 15 et 16). Les deux inscriptions identiques al-Jawf 04.1 et 04.2 nous donnent la liste des divinités vénérées à Nashshân au VIII^e^ s. av. J.-C. La divinité 'Athtar occupe toujours la première place dans les invocations divines, suivie ici de Wadd, Aranyada', 'Athtar dhû-Garib et 'Athtar Nashq. Il apparaît aujourd'hui, grâce à l'inscription al-Jawf 04.47 et aux textes découverts dans le temple *intra*-muros d'Aranayada' d'as-Sawdâ', que Aranyada' occupait, dès le VIII^e^ s. av. J.-C. et jusqu'au III^e^ s. ap. J.-C., une place prééminente dans la hiérarchie du panthéon de la ville d'as-Sawdâ'. Concernant les divinités de la ville d'al-Bayḍa', les nouveaux textes confirment la suprématie de la déesse dhât-Nashq tout au long du I^er^ millénaire av. J.-C.

L'inscription al-Jawf 04.8 mentionne un nouveau temple qui lui a été consacré, Gab'at. Dans ce même texte, dhât Nashq est qualifiée de 'Athtar Bayḥân. Cette nouvelle épithète, à mettre en lien avec 'Athtar Nashq (al-Jawf 04.1 et 2), confirme l'hypothèse selon laquelle la divinité 'Athtar avait plusieurs facettes dont celle de la ville de Nashq. Cette nouvelle inscription permet d'identifier dhât-Nashq à la divinité 'Athtar et montre à nouveau la complexité des panthéons sudarabiques. L'inscription al-Jawf 04.9 de Barâqish, dont l'auteur présente une confession adressée à Nakraḥ, la divinité principale de cette ville, complète les textes de confession, adressées à cette divinité. Quant au texte al-Jawf 04.32, il présente un intérêt particulier puisqu'il s'agit d'une dédicace adressée à Nakraḥ par une femme, vraisemblablement, au jour où elle a régné sur Naṭ'ahatan. Si cette interprétation s'avère exacte, nous aurions ici pour la première fois la mention d'une reine en Arabie du Sud, au VII^{e} s. av. J.-C. (M. Arbach, 2005)

AL-JAWF 04.1 = AL-SAWDÂ' 89 (PL. 1: FIG. 1)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : l. max. : 241 cm, h. max. : 46 cm, ép. max. 60 cm.

Hauteur des lettres : 12,5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : dernier quart du VIII[e] s. av. J.-C.

Bibliographie : M. Arbach & R. Audouin, 2004 ; M. Arbach, R. Audouin & Ch. Robin, 2004.

Description : Pierre calcaire, avec une inscription de trois lignes, identique à al-Jawf 04.2. La pierre est équarrie. La face antérieure inscrite est parfaitement lissée et présente des traces de ciseau obliques. Les faces latérales supérieure et inférieure sont grossièrement aplanies. La face arrière est juste dégrossie. La pierre présente par ailleurs quelques traces d'éclats, notamment dans les angles, sur les arêtes et sur la face supérieure.

Translittération

1 𐩱𐩣𐩨𐩵𐩲𐩱𐩥𐩵𐩲𐩣𐩵𐩲𐩥𐩵𐩲𐩣𐩧𐩵𐩲𐩥𐩵𐩲𐩣𐩧𐩵𐩲

2 𐩱𐩣𐩨𐩵𐩵𐩵𐩲𐩱𐩣𐩨𐩵𐩵𐩵𐩲𐩥𐩵𐩲𐩣𐩵𐩧𐩵𐩲𐩥𐩵𐩵𐩲𐩣𐩵𐩱

3 𐩱𐩧𐩵𐩧𐩵𐩱𐩣𐩧𐩵𐩲𐩣𐩵𐩲𐩣𐩵𐩱𐩣𐩧𐩵𐩲𐩣𐩵𐩲𐩣𐩧𐩵𐩲

Transcription

1 *Lb'ⁿ Yd‘ bn Yd‘'b bny Yf‘t b-r‘ẓ ‘ttr/*

2 *S²rqⁿ w-Wd w-'rnyd‘ w-‘ttr d-Grb w-‘ttr/*

3 *Ns²q b-'hwt 'lmqh w-Krb'l w-S¹b'/*

Traduction

1 Labu'an Yada‘ fils de Yada‘'ab a construit Yafa‘at sur l'ordre de ‘Athtar

2 Shariqân, de Wadd, de Aranyada‘, de ‘Athtar dhû-Garib et de ‘Athtar

3 Nashq. Avec l'alliance d'Almaqah, de Karib'îl et de Saba'.

Commentaire

Ce texte, commémorant la construction de Yaf‘at, probablement un temple, peut être rapproché de CIH 455 où le même auteur commémore la construction du temple de ‘Athtar Matab. Le texte figurant sur le trône de Nashshân (Garbini, 1997) a également pour auteur le même personnage, Labu'an Yada‘, roi de Nashshân. Trois fils de ce roi sont connus : Ilmanbaṭ Amar (temple I), Sumhuyafa‘ Yasarân (YM 11 126 + 11 192, al-Jawf 04.3, etc.) et Dâdkarib (SW-BA/I/13).

L'invocation finale, qui s'adresse ici à Almaqah, Karib'îl et Saba' atteste l'alliance entre Nashshân et Saba' sous le règne de Labu'an, qui se maintient sous le règne de ses deux fils Ilmanbaṭ Amar et au début du règne de Sumhuyafa‘.

AL-JAWF 04.2= AL-SAWDÂ' 89 (PL. 1: FIG. 2)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : A : h. 44 cm, l. 130 cm, ép. 41 ; B : h. 43 cm, l. 114 cm, ép. 53 cm. ; dimensions totales A + B : h. max. : 244 cm, ép. max. : 43 cm, ép. max. : 53 cm.

Hauteur des lettres : 12 cm.

Langue : madhâbien.

Date : dernier quart du VIII[e] s. av. J.-C.

Bibliographie : M. Arbach & R. Audouin, 2004 ; M. Arbach, R. Audouin & Ch. Robin, 2004.

Description : Pierre calcaire brisée en deux morceaux que nous désignons par A et B comportant une inscription de trois lignes (identique à al-Jawf 04.1). La pierre est équarrie. La face antérieure inscrite est parfaitement lisse, et présente des traces de ciseau obliques. Les faces latérales supérieure et inférieure sont grossièrement aplanies. La face arrière est juste dégrossie. La pierre présente par ailleurs quelques traces d'éclats, notamment dans les angles, sur les arêtes et sur la face supérieure.

Translittération

1 𐩱𐩣𐩲𐩵𐩬𐩨𐩺𐩧𐩱𐩵𐩬𐩨𐩺𐩧𐩱𐩵𐩬𐩨𐩺𐩧𐩱

Transcription

1 *S¹mhyf‘ Ys¹r[n] bn Lb’[n] mlk Ns²n s¹(ḥdṯ) byt Wd (ḏ-Nṣ)b s¹krb/*

2 *Yd‘’b ḏ-s¹brr w-bny b-br’ mnfs¹ w-s¹bkl b-s¹ ’ns¹ b-’mr Wd/*

Traduction

1 Sumhuyafa‘ Yasrân fils de Labu’ân, roi de Nashshân, a reconstruit le temple de Wadd dhû-Naṣab qu’avait fondé

2 Yada‘’ab en exécution de ses obligations, et il a édifié dans le bâtiment un *mnfs*[1], dans lequel il a établi un homme sur l’ordre de Wadd.

Commentaire

L’auteur, Sumhuyafa‘ Yasrân, est connu par d’autres textes dont SW-BA/I/5, SW-BA/I/6 et as-Sawdâ 4. Dans ce dernier, il est question du temple de Wadd dhû-Naṣab, dont l’emplacement est inconnu. Ce souverain est contemporain du *mukarrib* de Saba’ Karib’îl Watâr fils de Dhamar‘alî (RÉS 3945). Dans un premier temps, d’après YM 11 126 + 11 192, Nashshân entretenait de bons rapports avec le royaume de Saba’ ; son souverain, Sumhuyafa‘, dirigea un contingent de l’armée sabéenne contre Najrân et Awsân. Dans un second temps, toujours sous le règne de Sumhuyafa‘, Nashshân est la cible de deux campagnes militaires menées par les Sabéens (RÉS 3945). Suite à ces guerres, le royaume de Nashshân, malgré son affaiblissement, semble conserver son autonomie comme l’atteste les inscriptions des corégents et successeurs de Sumhuyafa‘ (SW-BA/I/8, 11, 13 et 14).

AL-JAWF 04.4 (PL. 2: FIG. 4 & 5)

Provenance : as-Sawdâ’, temple I.

Dimensions : h. totale 335 cm, l. 73 cm, ép. 31 cm ; h. du taureau 54 cm, l. 16 cm en bas, 22 cm en haut et 28 cm au sommet.

Langue : madhâbien.

Date : probablement le VIIIe s. av. J.-C.

Bibliographie : M. Arbach & R. Audouin, 2004.

Description : Pilier en pierre calcaire beige incomplet, cassé, en deux parties. Il est sculpté de bas-reliefs à motifs principalement zoomorphes. Un ibex ronde-bosse jaillit de la partie centrale du pilier. Le pilier et cet ibex sont sculptés dans un seul et même bloc de pierre. Ce pilier est anépigraphe.

AL-JAWF 04.5 A ET B (PL. 3: FIG. 6)

Provenance : Kamna, temple *intra-muros*.

Dimensions :

al-Jawf 04.5 a **:** h. env. 210 cm, l. 70 cm, ép. 50 cm. ;

al-Jawf 04.5 b **:** h. env. 127 cm, l. 70 cm, ép. 50 cm.

Hauteur des lettres : 7 cm.

Langue : madhâbien.

Date : deuxième moitié du VIII[e] s. av. J.-C.

Bibliographie :M. Arbach & R. Audouin, 2004 ; J. Schmidt, 1987 ; E. Keall, 2004.

Description : six fragments appartenant à deux piliers monolithiques similaires en pierre calcaire rouge. Le fragment al-Jawf 04.5 b est la partie inférieure d’un pilier, les autres fragments forment ensemble la partie médiane d’un second pilier (al-Jawf 04.5 a). Ils sont décorés sur leur face antérieure de bas-reliefs à

motifs principalement zoomorphes (serpents, frises d'autruches, d'ibex, d'oryx), d'une rangée de Banât 'Âd et d'une inscription de fondation en partie supérieure, identique à celle figurant sur les fragments du second pilier de Kamna (al-Jawf 04.6). Entre les serpents en relief figurent de petits graffiti. Il s'agit de noms de personnes.

Translittération

1 𐩲𐩣𐩵𐩥𐩨𐩩𐩥𐩲𐩧𐩩𐩥𐩱𐩨

2 𐩥𐩲𐩱𐩧𐩵𐩱𐩥𐩨𐩱𐩲𐩵𐩥𐩧𐩣

Transcription

1 Yzḥ Rd'^{n} bn S^{1}mh=

2 s^{1}m' bny Ys^{1}m'qhl

Traduction

1 Yazaḥ Rad'ân fils de Sumhu-

2 Samî' a construit Yasma'qahal (?)

Commentaire

L'auteur de cette inscription de fondation du temple (?), Yazaḥ Rada'an, pourrait avoir été un souverain de Kamna dont c'est la première attestation. Il figurerait alors parmi les premiers souverains de Kamna. Il en va de même pour le nom de son père, Sumhusamî'. Une inscription inédite a pour auteur un certaine Îlsamî' Amar, fils de Yahzaḥ, ce dernier devait être l'un des descendants du souverain Yazaḥ Rad'ân.

Il est étonnant de voir que le nom de construction, *Ys^{1}m'qhl*, est ici formé à la manière des anthroponymes. Ce nom est attesté pour la première fois. Une autre possibilité de lecture est d'interpréter *bny* en tant que substantif duel « fils de ». Nous sommes tentés d'y voir, d'après des textes similaires, le verbe « construire », sens qui conviendrait à ce contexte.

AL-JAWF 04.6 (PL. 3: FIG. 7)

Provenance : Kamna, temple *intra-muros*.

Dimensions : h. env. 106 cm, l. 70 cm, ép. 50 cm.

Hauteur des lettres : 7 cm.

Langue : madhâbien.

Date : probablement le VIII^{e} s. av. J.-C.

Description : Trois fragments d'un même pilier en pierre calcaire rouge, monolithe à l'origine. L'iconographie est identique à celle du pilier al-Jawf 04.5. Nous n'avons toutefois pas la partie inférieure représentant des serpents. Comme sur le pilier précédent, celui-ci présente des bas-reliefs faisant alterner une frise d'autruches, d'ibex, d'oryx et de Banât 'Âd. Ce pilier comporte la même inscription de fondation que le pilier de Kamna présenté précédemment (al-Jawf 04.5).

Translittération

1 (𐩲𐩣𐩵𐩥𐩨)𐩩𐩥𐩲𐩧𐩩𐩥𐩱𐩨

2 𐩥𐩲𐩱𐩧𐩵𐩱𐩥𐩨𐩱𐩲𐩵𐩥𐩧𐩣

Transcription

1 *Yzḥ Rd'^{n} bn (S^{1}mh)=*

2 *s^{1}m' bny Ys^{1}m'qhl*

Traduction

1 Yazaḥ Rad'ân fils de Sumhu-
2 Samî' a construit Yasma'qahal (?)

Commentaire

Voir al-Jawf 04.5.

AL-JAWF 04.7 (PL. 4: FIG. 8)

Provenance : Kamna

Dimensions : h. 23, l. 117 cm, ép. 24 cm.

Hauteur des lettres : h. du 𐩣 : 8 cm, h. du symbole : 16 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers les V^e^-IV^e^ s. av. J.-C.

Description : Pierre calcaire équarrie, parfaitement aplanie sur la face antérieure, dégrossie sur les autres faces. Elle est cassée à droite et comporte une inscription de deux lignes et un symbole divin en forme de U sur le côté gauche de la face antérieure.

Translittération

1 Sym- 𐩱𐩺𐩣𐩨𐩱𐩧𐩱𐩱𐩨𐩧𐩱[𐩧]...
2 bole 𐩱𐩨𐩺𐩨𐩧𐩱𐩩𐩬𐩧𐩱𐩧)𐩲𐩧𐩱𐩣𐩮𐩱𐩺...

Transcription

1 ...[']ls[1]m' mlk Kmnhw/ Sym-
2 ...]h bn 's[2]rs[1] 'd smh[m] bole

Traduction

1 ...[Î]lsamî' roi de Kaminahû
2 ...] depuis la fondation jusqu'au faîte.

Commentaire

Cette inscription a pour auteur un roi de Kamna dont le début du nom manque. L'anthroponyme Îlsamî' a été porté par plusieurs souverains de Kamna ayant régné à des époques différentes (Kamna 7, *CIH* 377, YM 10886). Cette inscription confirme que le royaume de Kamna semble garder son autonomie politique malgré l'expansion minéenne (Robin, 2002). Il réapparaît sporadiquement sur la scène politique tout comme le royaume de Nashshân aux IV^e^ et II^e^ s. av. J.-C..

AL-JAWF 04.8 (PL. 4: FIG. 9)

Provenance : al-Bayḍâ' (?).

Dimensions : h. 81 cm, l. 130 cm, largeur des zones inscrites : 60 cm, largeur du cadre et du bandeau central : 4 cm.

Hauteur des lettres : 7 cm ; h. du monogramme : 9 cm.

Langue : madhâbo-sabéen.

Date : vers le VI^e^ s. av. J.-C.

Description : Dalle de pierre calcaire mise en forme, équarrie et parfaitement aplanie sur la face antérieure. Un bandeau en relief borde la face antérieure de la pierre sur le côté gauche. Sur le côté

supérieur, un autre bandeau vertical sépare la face antérieure en deux parties. Chacun des espaces délimités par ces bandeaux comporte une inscription de quatre lignes. Sur la partie supérieure du bandeau central figure un motif en épi. Le texte de la moitié gauche se termine par un monogramme.

Translittération

1 𐩢𐩺𐩣𐩱𐩲𐩵𐩧𐩨𐩬𐩺𐩣𐩧𐩵𐩺𐩺𐩣𐩧𐩵𐩺𐩺
2 𐩣𐩵𐩺𐩡𐩺𐩧𐩺𐩬𐩧𐩺𐩵𐩧𐩺𐩵𐩲𐩧𐩺𐩵𐩵𐩺𐩡𐩧𐩺𐩵𐩵𐩺𐩵𐩵𐩺𐩡
3 𐩤𐩺𐩬𐩣𐩺𐩡𐩺𐩣𐩤𐩱𐩲𐩺𐩵𐩧𐩺𐩡𐩺𐩡𐩡𐩺𐩵𐩧𐩺𐩺𐩵𐩵𐩺𐩬𐩵𐩺𐩡
4 𐩺𐩵𐩡𐩺𐩵𐩵𐩧𐩺𐩬𐩱𐩲𐩬𐩣𐩺𐩡𐩺𐩵𐩧𐩺𐩵
5 𐩡

monogramme : 𐩱𐩡𐩢𐩺

Transcription

1 *Ḍmd*^{m} *d-ʿṣb*^{n} *ʿbd Mlkwqh s*^{3}*l' d̲t Ns²q*^{m} *ʿt̲=*
2 *tr Byḥ*^{n} *d̲t byt-hw Gn't w-kl wld-hw b-Wd*^{m}
3 *w-b 'rnydʿ w-b d̲-Grb w-b d̲t Ns²q*^{m} *w-b Mlkwq=*
4 *h w-b Lḥyʿt̲t w-b H̲l'ns*^{1} *d̲-hgr-hw*
5 *b*

monogramme *ʿṣb*^{n}

Traduction

1 Ḍamd^{um} dhû-ʿAṣabân, serviteur de Malikwaqah, a dédié à dhât-Nashq^{um} ʿAth-
2 tar Bayḥân, celle de sa maison Gan'at (son épouse) et tous ses enfants. Par Wadd,
3 Aranyadaʿ, dhû-Garb, dhât Nashq^{um}, Malikwaq-
4 ah, Luḥayʿathat et par K̲hil'anas de sa ville.

Commentaire

Ḍmd^{m} : nom d'homme dont c'est la première attestation en sudarabique ; ce nom se rencontre comme nom de femme d'origine dédanite. Il est attesté dans la liste des hiérodules (M 392 B/9).

D̲-ʿṣb^{n} : nom de lignage également attesté pour la première fois.

Mlkwqh : cet anthroponyme est bien connu dans l'onomastique sudarabique. Le fait que *Mlkwqh* ait un serviteur laisse supposer qu'il occupe une place importante dans la hiérarchie sociale.

S^{3}*l'* : le verbe principal est en langue madhâbienne et les pronoms personnels suffixés sont en sabéen. Ce texte montre que la ville de Nasqh sort progressivement de l'orbite sabéenne vers les VI^{e}-V^{e} s. av. J.-C. sous l'influence dominante des Minéens.

D̲t Nsq^{m} : le nom de cette divinité est formé à partir du nom de la ville de Nashq, actuellement al-Bayḍâ'. Elle possédait un temple dans cette ville dont l'emplacement nous est inconnu. On connaît un seul texte dédicatoire adressé à *d̲t Ns²q*^{m} (M 17).

ʿt̲tr Byḥ^{n} : ce qualificatif de *d̲t Ns²q*^{m} apparaît pour la première fois ici. D'après ce texte, *d̲t Ns²q*^{m} serait, comme *d̲t Ḥmym*, une des épithètes de *ʿt̲tr*.

Byḥ^{n} : ce nom est vraisemblablement un toponyme désignant une région ou une localité qui dépendait du royaume de Nashshân, d'après l'inscription *RÉS* 3945/14. En effet, au cours de la cinquième campagne militaire de Karib'îl Watâr fils de Dhamarʿalî, menée contre Nashshân, il est question de la prise des territoires et des villes dépendant de Nashshân, parmi lesquelles Bayḥân.

Dt byt-hw : cette expression est bien connue en sudarabique dans le sens d'« épouse ». L'auteur du texte, le serviteur de Malikwaqah, met sa femme, Gan'at, et ses enfants au service de la divinité dhât-Nashq. Le nom de G*n't* est également attesté pour la première fois.

L'invocation divine reflète l'ordre hiérarchique du panthéon attesté à Nashq. Paradoxalement, on rencontre en tête Wadd, suivi d'Aranyada', dhû-Garib, les deux divinités propres de Nashshân, et de dhât-Nashq. Viennent ensuite les noms de personnages importants, vraisemblablement des membres de la famille royale : Malikwaqah, Luḥay'athat et Khil'anas.

AL-JAWF 04.9 (PL. 5: FIG. 10)

Provenance : Barâqish ou ses environs.

Dimensions : h. 38 cm, l. 20 cm, ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 à 3 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le II[e] s. av. J.-C.

Description : Stèle calcaire grossièrement mise en forme. La face inscrite antérieure est aplanie. La face supérieure est également aplanie et légèrement incurvée. L'inscription comporte 10 lignes dont la graphie n'est pas homogène. Les traits de préparation à la rédaction de l'inscription sont visibles.

Translittération

1)𐩣𐩲|)𐩧𐩲|)𐩣𐩲
2 𐩱𐩣|𐩱𐩵𐩴𐩣|𐩧𐩱𐩺𐩦
3 𐩨𐩣|𐩺𐩲𐩧𐩹𐩨𐩣|𐩴𐩲[…
4 𐩧𐩧𐩣𐩯|𐩴𐩹𐩲|𐩺[…
5 𐩹𐩧|𐩧𐩹𐩹𐩣𐩺𐩣|[…
6 𐩺𐩵)𐩲𐩧𐩲|)𐩸𐩹𐩧𐩣|[𐩱𐩬]
7 𐩣|(𐩴)𐩨𐩱|𐩹𐩸𐩨|𐩺𐩦𐩹𐩵𐩺𐩹
8 𐩣|𐩲𐩧𐩹𐩨|)𐩣𐩽|𐩺𐩯[.])
9 .|𐩹)𐩺[𐩨𐩲....𐩦|𐩧𐩣𐩲
10 …𐩣..𐩶

Transcription

1 *S*[1]*'r 'gr w-S*[1]*'r*
2 *Qmy*[n] *w-Lḥy w-Y=*
3 *..'l w-bhn-s*[1]*m w-b=*
4 *...m 'hl Twn*[n]
5 *.../w-M'th*[n] *nt=*
6 *[ḫy] w-ntdr k-Nkrḥ*[m]
7 *Tmhq*[m] *b-dt yṭ(l) w=*
8 *r[.]t*[m] *s*[2]*'r bhn-s*[1] *w-*
9 *kwn/..... [b-']mrh.*
10 *k..w*

Traduction

1 Sa'ar serviteur et Sa'ar
2 Qamyân et Luḥay et Ya-

3 ..'îl et ses enfants et ..
4 ..., du clan de Thanân
5 ... et Ma'tahân, ont con-
6 fessé et fait pénitence à Nakrah
7 *tmhq*^{m} parce qu'ils ont calomnié et
8 ... reconnu son fils et
9 alors ils ont ... [avec les] approbations
10 ... ...

Commentaire

La lecture de cette inscription est difficile en raison de l'état d'érosion de la pierre. Il s'agit d'une inscription de confession adressée à la divinité Nakraḥ dans l'un de ses temples de Barâqish ou de Darb aṣ-Ṣabî. Ce dernier comporte un temple dédié à Nakraḥ qui faisait vraisemblablement office d'asile pour les malades.

Cette inscription comporte des nouveaux anthroponymes : *S*^{1}*'r* et *Qym*^{n}, noms d'homme, *Tn*^{n} : *M'th*^{n}, noms de clan et enfin *Tmhqm*, de nature indéterminée.

AL-JAWF 04.10 (PL. 5 : FIG. 11)

Provenance : probablement Barâqish ou ses environs.

Dimensions : l. : 33 cm, h. : 13 cm, ép. 8,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le III^{e} s. av. J.-C.

Description : Pierre calcaire de couleur rose mise en forme, équarrie, parfaitement aplanie sur la face antérieure. Cette dernière comporte une inscription de trois lignes dont le tracé a été préparé par l'incision de lignes horizontales délimitant les limites supérieure et inférieure des lettres. Le texte semble se poursuivre sur un autre bloc.

Translittération

1 ...|𐩣𐩨𐩵|𐩲𐩣𐩵∘|𐩵)𐩴𐩹∘
2 ...𐩲𐩸𐩱𐩵|𐩹𐩺𐩲|𐩱𐩺𐩲|𐩱𐩲𐩲∘𐩲
3 ...𐩣𐩨𐩺𐩸𐩺𐩹|𐩰𐩣𐩵𐩹|𐩻𐩻𐩸|𐩱𐩺𐩲

Transcription

1 *'mkrb w-bn-s*^{1} *Gdn/...*
2 *'ws*^{1}*'l 'hl S*^{1}*qm s*^{3}*l[...*
3 *'hl Ḥṭṭ mbny mḥ[fd*^{n}*]...*

Traduction

1 'Amîkarib et son fils Gadân ...
2 'Aws'îl du clan de Saqam ont offert ...
3 du clan de Ḥaṭaṭ la construction de la tour ...

Commentaire

Ce texte mentionne un nouveau nom de clan, *Ḥṭṭ*, attesté auparavant comme nom de femme dans M 397/2.

AL-JAWF 04.11 (PL. 5 : FIG. 12)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. : 28 cm, l. : 32 cm, ép. : 10 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm (l. 2).

Langue : madhâbien

Date : vers les IV^e^-III^e^ s. av. J.-C.

Description : Pierre calcaire beige équarrie et parfaitement aplanie sur la face antérieure. Cette dernière comporte une inscription de six lignes ; la graphie est irrégulière.

Translittération

Transcription

1 *Ḥm'tt bn 'm=*
2 *nyhn k-s¹m't Y=*
3 *hrmlk w-Ns²n ḥ=*
4 *td 'ttr d-Grb*
5 *nfs¹-s¹ w-wld-s¹ w-*
6 *qny-s¹*

Traduction

1 Ḥam'athat fils de 'Amî-
2 nayahân en témoignage à Ya-
3 harmalik et Nashshân, a confié
4 à 'Athtar dhû-Garib
5 son âme, ses enfants et
6 sa possession.

Commentaire

Comme le texte précédent, celui-ci mentionne de nouveaux noms d'hommes, *'mnyhn* et *Yhrmlk* ; ce dernier est vraisemblablement le nom d'un souverain de Nashshân attesté ici pour la première fois. Ce texte montre, comme ce fut le cas pour Kamna, que Nashshân n'a probablement pas perdu totalement son autonomie politique, pendant la domination minéenne de la région du Jawf, du VII^e^ au I^er^ s. avant l'ère chrétienne.

L'auteur du texte confie sa personne, ses enfants et sa possession à *'ttr d-Grb*, l'une des divinités tutélaires de la ville de Nashshân.

AL-JAWF 04.12 (PL. 5 : FIG. 13)

Provenance : al-Bayḍâ'.

Dimensions : h. : 20 cm, l. : 28 cm, ép. : 7 cm.

Hauteur des lettres : 4,7 cm (l. 2).

Langue : madhâbien.

Date : vers le III^e s. av. J.-C.

Description : Pierre en grès rougeâtre, brisée sur les deux côtés latéraux. La pierre est mise en forme, équarrie, et aplanie sur la face antérieure. Cette face présente une inscription de trois lignes dont le début manque.

Translittération

1 ...]𐩣𐩲𐩺|𐩧𐩨𐩱𐩧|𐩥[...
2 ...]𐩥|𐩣𐩲𐩺|𐩧𐩮|𐩦𐩲𐩧[𐩨𐩧...
3 ...𐩨𐩤𐩱𐩨∘∘|𐩨𐩺𐩮𐩨|𐩣𐩲𐩺|𐩧[𐩮...

Transcription

1 *...]b s³l't Ns²q[...*
2 *...t']tmr <u>d</u>t Ns²q b[...*
3 *...r<u>t</u>d <u>d</u>]t Ns²q '<u>d</u>n-s¹ w-w[ld-s¹...*

Traduction

1 ...] elle a offert à Nashq [...
2 ...] dhât Nashq a accepté [...
3 ...elle a confié à dh]ât-Nashq ses facultés et son en[fant ...

Commentaire

L'auteur de ce texte, une femme dont le nom manque, fait une dédicace à la divinité principale de Nashq probablement dans son temple, dont l'emplacement nous est encore inconnu.

AL-JAWF 04.13 (PL. 5 : FIG. 14)

Provenance : al-Bayḍâ'.

Dimensions : h. : 18 cm, l. : 12,7 cm, ép. : 9 cm.

Hauteur des lettres : 2,2 cm (*q* à la l. 3).

Langue : sabéen.

Date : vers les II^e-III^e s. de l'ère chrétienne.

Description : Base de statue en pierre calcaire équarrie, aplanie sur les différentes faces. Les arêtes sont abîmées par l'érosion (éclatement de la pierre). La face antérieure comporte une inscription de sept lignes dont la moitié supérieure de la première ligne a disparu. La dernière ligne se termine par une rosace. La face supérieure de cette base comporte l'empreinte du point d'ancrage de la statue.

Translittération

1 ... ...[∘]
2 𐩧|𐩺𐩯𐩺𐩮𐩨𐩧|𐩧𐩥𐩣
3 𐩨|𐩯𐩺𐩣𐩲|𐩺𐩦𐩱𐩧|𐩯∘𐩲𐩣
4 𐩱𐩨|𐩺∘𐩥𐩽𐩱∘𐩥𐩲𐩣𐩧𐩱

5 𐩣𐩣𐩺𐩲𐩱𐩣𐩵𐩵𐩱𐩣𐩨

6 𐩨𐩱𐩡𐩵𐩱𐩣𐩨𐩨𐩡𐩱𐩣𐩵𐩱𐩺𐩲

7 𐩱𐩣𐩺𐩵𐩨𐩱𐩺𐩲𐩺𐩧

Transcription

1 ……..*[ʿ]=*

2 *qb*^{m} M’*d*̲*ny*^{n} *m=*

3 *qtwy mlk*^{n} *hqny ’=*

4 *lmqh-bʿl-S*²*bʿ*^{n} *ṣl=*

5 *m*^{n} *d*̲*-d*̲*hb*^{n} *l-hʿnn-*

6 *hw bn s*^{1}*dm*^{n} *bʾlm=*

7 *qh-bʿl-S*²*bʿ*^{n}

Traduction

1 ……..*[ʿ]=*

2 qab^{um} le Ma’dhanéen, of-

3 ficier du roi a offert à A-

4 lmaqah seigneur de Shaba‘ân cette sta-

5 tue de bronze pour qu’Il le protège

6 d’une grave maladie. Par Alm-

7 aqah seigneur de Shaba‘ân.

Commentaire

De la première ligne, il ne reste que la partie inférieure des lettres. La restitution du nom *ʿqb*^{m} se fonde sur Ja 654/3, où il apparaît comme nom de lignage. L’auteur du texte, dont le nom manque, est issu de la célèbre tribu de Ma’dhan dont le territoire se situait au nord et nord-est de Ṣan‘â’ (Ja 655 ; 2115, etc.).

Comme dans al-Jawf 04.15, il s’agit ici d’une dédicace du temple Shab‘ân, consacré à Almaqah dans la ville de Nashq (*RÉS* 3959/4, *CIH* 406/5 et 7, etc.).

AL-JAWF 04.14 (PL. 6 : FIG. 15)

Provenance : al-Bayḍâ’, temple Shaba‘ân d’Almaqah.

Dimensions : h. : 95 cm, l. : 50 cm, ép. : 20 cm.

Hauteur des lettres : 4,5 cm ; h. du symbole d’Almaqah : 9,8 cm.

Langue : sabéen.

Date : troisième quart du II^{e} s. de l’ère chrétienne.

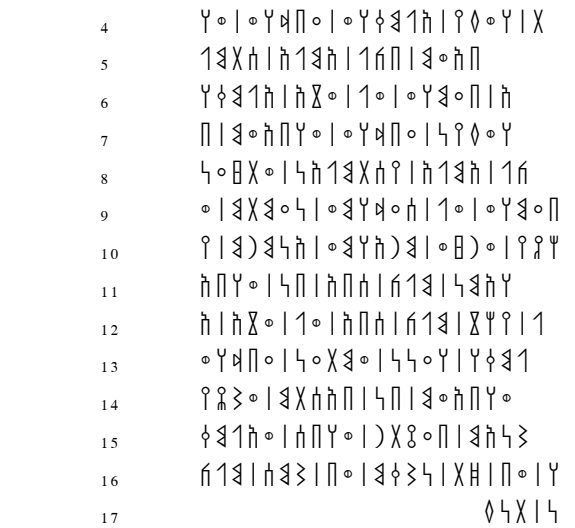
Description : Base de statue en pierre calcaire de forme parallélépipédique rectangle parfaitement équarrie et aplanie sur les différentes faces. La face antérieure, peinte en rouge, comporte une longue inscription de 17 lignes, précédée du symbole d’Almaqah, dont le tracé a été préparé par l’incision de lignes horizontales. La face supérieure de la base comporte deux orifices en forme de pied, points d’ancrage d’une statue en bronze mentionnée dans le texte.

Translittération

1 𐩺𐩵𐩱𐩣𐩨𐩨𐩺𐩵𐩧𐩣𐩨𐩵𐩱𐩣𐩨𐩨 Sym-

2 𐩣𐩧𐩨𐩺𐩵𐩨𐩣𐩧𐩨𐩨𐩺𐩵𐩨𐩨𐩣𐩧𐩨𐩨𐩣𐩧𐩱 bole

3 𐩲𐩱𐩨𐩨𐩨𐩣𐩧𐩨𐩨𐩺𐩲𐩨𐩨𐩺𐩵𐩨𐩱𐩣𐩨𐩱𐩺𐩵𐩱𐩺𐩵𐩨𐩱𐩺𐩵𐩨𐩱𐩺𐩵𐩨



Transcription

1 Sym- *Whb'wm Yz'*[n] *w-Whb'l*
2 bole *bny Dws*[1m] *hqnyw 'lmqh*
3 *b'l S*[2]*b'*[n] *ṣlm*[n] *ḥmd*[m] *b-d=*
4 *t hwfy 'lmqhw 'bd-hw Wh=*
5 *b'wm b-kl 'ml' s*[1]*tml=*
6 *' b-'m-hw w-l-wz' 'lmqh*
7 *hwfyn 'bd-hw Whb'wm b-*
8 *kl 'ml' ys*[1]*tml'n w-tḏ'n*
9 *b-'m-hw w-l s*[1]*'d-hmw n'mt*[m] *w-*
10 *ḥẓy w-rḏw mr'-hmw 'nmr*[m] *Y=*
11 *h'mn mlk S*[1]*b' bn Whb'=*
12 *l Yḥz mlk S*[1]*b' w-l wz' '=*
13 *lmqh h'nn w-mt'n 'bd-hw*
14 *Whb'wm bn b's*[1]*t*[m] *w-s*[2]*ṣy*
15 *s*[2]*n'*[m] *b-'ttr w-Hbs*[1] *w-'lmq=*
16 *h w-b dt Ns*[2]*q*[m] *w-b S*[2]*ms*[1] *mlk=*
17 [n] *Tnf*

Traduction

1 Wahab'awwâm Yaz'ân et Wahab'îl
2 du lignage de Daws[um] ont offert à Almaqah
3 seigneur de Shab'ân cette statue en reconnaissance parce qu'
4 Almaqah a accordé à son serviteur Waha-
5 b'awwâm dans toutes ses consultations oraculaires
6 pour qu'Almaqah continue
7 à accorder à son serviteur Wahab'awwâm dans
8 toutes ses consultations oraculaires et ses supplications
9 et pour qu'Il accorde prospérité,
10 succès et satisfaction à leur seigneur Anmar[um] Yu-
11 h'amin roi de Saba', fils de Wahab'-

12 îl Yaḥuz, roi de Saba', et pour qu'A-
13 lmaqah protège et sauve son serviteur
14 Wahab'awwâm du mal et de la malveillance
15 de l'ennemi. Par 'Athtar, Habas, Almaqa-
16 h, dhât-Nashq[um] et par Shams, roi
17 de Tanuf.

Commentaire

Cette inscription, comme celles provenant du temple Shab'ân d'Almaqah (al-Jawf 04.15, MAFRAY-al-Bayḍâ' 100), illustre la place importante qu'occupe la ville de Nashq[um] à l'époque des rois de Saba' et dhû-Raydân. Signalons la présence dans l'invocation finale de dhât-Nashq, divinité principale de la ville de Nashq.

L'importance de ce texte réside dans le fait que le règne du souverain ici mentionné, Anmar Yuha'min, fils de Wahab'îl Yaḥuz, n'est connu que par deux inscriptions (Ja 562 et *RÉS* 3564). Ce personnage est également mentionné en tant que *qayl* sous le règne de Karib'îl Watar Yuha'nim, fils de Wahab'îl Yaḥuz (Ja 564). Tous ces souverains, pour des raisons politiques et pour la pérennité du royaume de Saba', ont repris le titre court de roi de Saba'.

AL-JAWF 04.15 (PL. 6 : FIG. 16)

Provenance : al-Bayḍâ', temple Shaba'ân d'Almaqah.

Dimensions : h. : 102 cm, l. : 33,5 cm, ép. : 19 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm ; h. du symbole d'Almaqah : 9,8 cm.

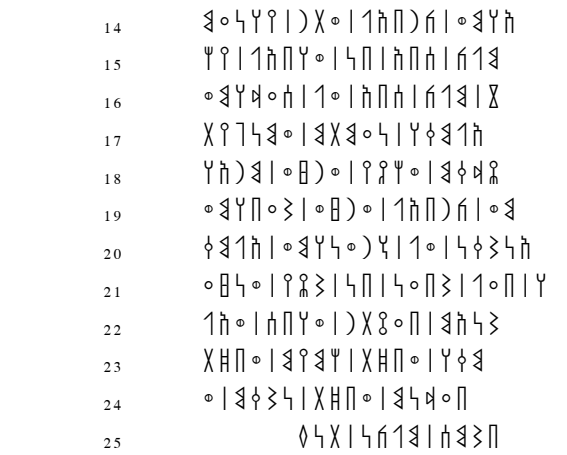
Langue : sabéen.

Date : troisième quart du II[e] s. de l'ère chrétienne.

Description : Base de statue en pierre calcaire de forme parallélépipédique rectangle parfaitement équarrie et aplanie sur les différentes faces. La face antérieure, peinte en rouge, comporte une longue inscription de 25 lignes, précédée du symbole d'Almaqah, dont le tracé a été préparé par l'incision de lignes horizontales. La face supérieure de la base comporte deux orifices en forme de pied, points d'ancrage d'une statue en bronze mentionnée dans le texte.

Translittération

1 [𐩣](𐩲)𐩺|𐩺𐩲𐩵𐩺|𐩣𐩨𐩴𐩡 Sym-
2 (𐩣)𐩴𐩺𐩡|𐩲)𐩨𐩴𐩧|𐩱𐩲𐩣|𐩳𐩺𐩡 bole
3 𐩴𐩲|𐩳𐩴𐩹𐩲|𐩲)𐩗𐩲|𐩲𐩦𐩗𐩳|𐩸
4 𐩗𐩬|𐩲𐩺𐩣𐩹|𐩗𐩺𐩣|𐩡𐩴𐩳𐩗𐩡|𐩱𐩲
5 𐩺𐩲|𐩸𐩧𐩣|𐩳𐩤𐩳𐩴|𐩲𐩣𐩲𐩧|𐩲𐩳
6 𐩡𐩗𐩳𐩡|𐩗𐩦𐩣|𐩲𐩡𐩴𐩳𐩗𐩡|𐩺𐩲𐩱𐩴
7 𐩣|𐩳𐩤𐩳𐩴𐩺|𐩺𐩲𐩳𐩺|𐩺𐩡𐩗𐩳𐩸𐩡
8 𐩹𐩗𐩺|𐩲𐩴𐩳𐩗𐩡𐩺|𐩺𐩳𐩲𐩤𐩺|𐩸𐩧𐩧
9 𐩴𐩺𐩗𐩺|𐩳𐩤𐩴𐩬|𐩗𐩴𐩴𐩡𐩺|)𐩳𐩬𐩡|𐩲𐩺𐩣
10 𐩣|𐩳𐩤𐩳𐩴𐩺|𐩳𐩺𐩡𐩣𐩲𐩺|𐩺𐩲𐩲𐩣|𐩱
11 𐩸|𐩸𐩗𐩲𐩳|𐩗𐩦|𐩲𐩣|𐩺𐩴𐩤𐩬|𐩸𐩧
12 (𐩲)𐩡|𐩲𐩣𐩧|𐩺𐩳𐩲)𐩡𐩺𐩣|𐩺𐩡𐩹𐩲
13 [)𐩬𐩳|𐩲𐩸𐩣|𐩣𐩱)𐩳|𐩲)𐩗𐩣|𐩺𐩳𐩱



Trancription

1	Sym- *'ḥḍb w-bn-hw W(h)[b]=*
2	bole *'wm bny d-Ḥḍr^{n} ''q(b)=*
3	*t mlk^{n} b-hgr^{n} Ns^{2}q^{m} hq=*
4	*ny 'lmqh b'l S^{2}b'^{n} ṣl=*
5	*m^{n} d-dhb^{n} ḥmd^{m} b-dt hw=*
6	*fy-hmw 'lmqh b-kl 'ml'*
7	*s^{1}tml'w b-'m-hw w-ḥmd^{m} b-*
8	*dt s^{1}'d-hmw w-'lmqh b'l-S^{2}=*
9	*b'^{n} 'tmr w-'fql ṣdq^{m} w-l-wf=*
10	*y bn-hw Whb'wm w-ḥmd^{m} b-*
11	*dt ṣdqw bn kl mngt t=*
12	*ns^{2}'w b-'br-hmw d-bn '(h)*
13	*y-hmw b-hgr^{n} Mryb b-s^{3}n m[r]=*
14	*'-hmw Krb'l Wtr Yhn'm*
15	*mlk S^{1}b' bn Whb'l Yḥ=*
16	*z mlk S^{1}b' w-l s^{1}'d-hmw*
17	*'lmqh n'mt^{m} w-mngyt*
18	*ṣdq^{m} w-ḥẓy w-rḍw mr'-h=*
19	*mw Krb'l w-rḍw s^{2}'b-hmw*
20	*'ns^{2}q^{n} w-l hrwn-hmw 'lmq=*
21	*h b'l S^{2}b'^{n} bn s^{2}ṣy w-nḍ'*
22	*s^{2}n'^{m} b-'ttr w-Hbs^{1} w-'l=*
23	*mqh w-b-dt Ḥmy^{m} w-b-dt*
24	*B'dn^{m} w-b-dt Ns^{2}q^{m}*
25	*b-S^{2}ms^{1} mlk^{n} Tnf*

Traduction

1	Sym- Aḥḍab et son fils de Wahab-
2	bole awwâm du lignage de Ḥaḍarân, représen-
3	tants du roi dans la ville de Nashq^{um}, ont
4	offert à Almaqah, seigneur de Shab'ân cette
5	statue de bronze en reconnaissance parce que

6 Almaqah leur a accordé dans leur consultation
7 oraculaire et en reconnaissance parce
8 que Almaqah, seigneur de Shab‘ân, leur a accordé
9 des fruits et des bonnes récoltes et pour qu’Il pro-
10 tège son fils Wahab’awwâm et en reconnaissance parce
11 qu’ils sont sortis indemnes de
12 la guerre menée contre leur frè-
13 re dans la ville de Maryab auprès de leur
14 seigneur Karib’îl Watar Yuhan‘im,
15 roi de Saba’, fils de Wahab’îl Yaḥ-
16 uz, roi de Saba’, et pour que leur accorde
17 Almaqah prospérité, chan-
18 ce, succès et la satisfaction de leur
19 seigneur Karib’îl, et la satisfaction de leur tribu
20 les Nashqanites, et pour qu’Almaqah, seigneur de Shab‘ân
21 les sauve de la malveillance et du mal
22 de l’ennemi. Par ‘Athtar, Habas, Al-
23 maqah, dhât-Ḥimyam, dhât
24 Ba‘dan^{um}, dhât-Nashq^{um}
25 et par Shams, roi de Tanuf.

Commentaire

Cette inscription date du règne de Karib’îl Watar Yuhan‘im, un autre descendant de Wahab’îl Yaḥuz, tous deux rois de Saba’, comme dans Ja 563, Ja 563, et 564. Signalons la mention du pluriel de la *nisba* : *’ns²q*^{n}, des Nashqanides. On s’attendrait à la forme *’s²s²q*^{n}, avec une assimilation de la lettre *n*, comme c’est le cas de *’s²s²n* « Nashshândies », formé à partir du nom de la ville de *Ns²n* (Ch. Robin, 2003).

AL-JAWF 04.16 (PL. 7 : FIG. 17 & 17 BIS)

Provenance : al-Bayḍâ’, temple Shaba‘ân d’Almaqah.

Dimensions : h. : 75 cm, l. : 36 cm, ép. : 29 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm ; h. du symbole d’Almaqah : 4,5 cm.

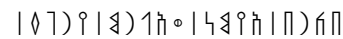
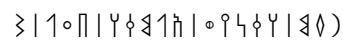
Langue : sabéen.

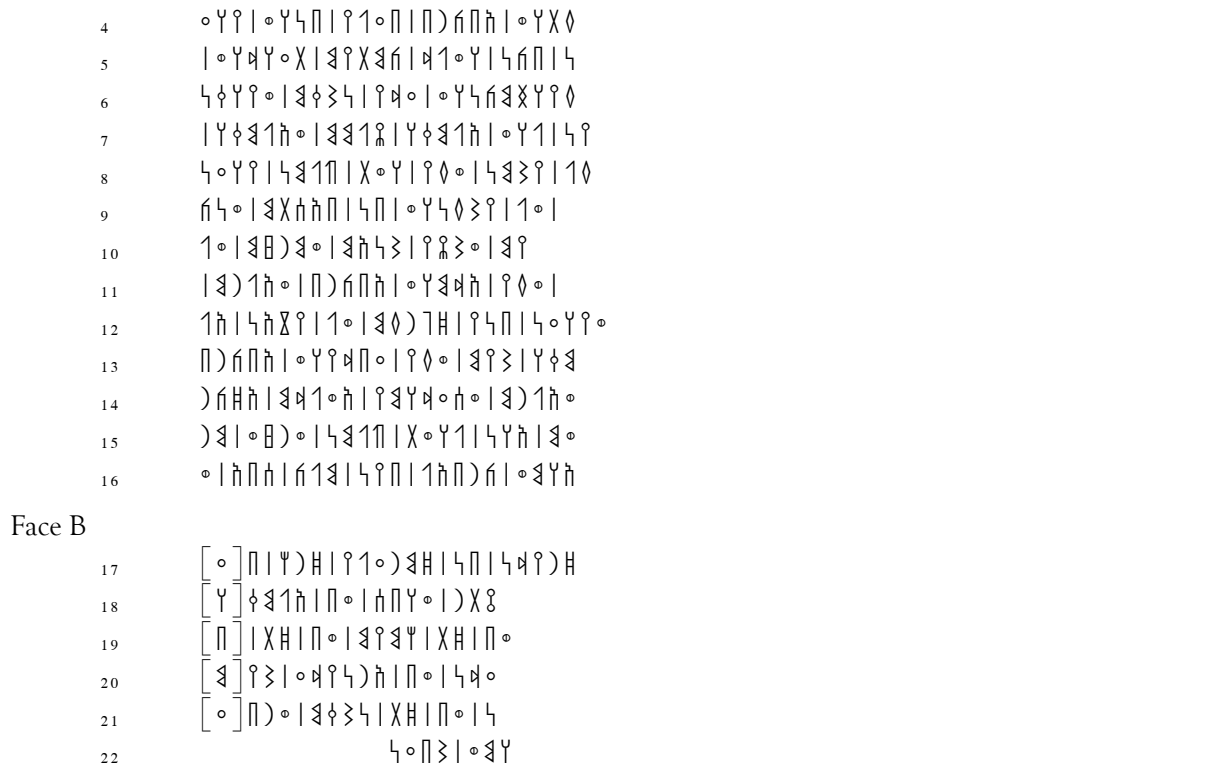
Date : troisième quart du I^{er} s. de l’ère chrétienne.

Description : Base de statue en pierre calcaire de forme parallélépipédique rectangle parfaitement équarrie et aplanie sur les différentes faces. Les arêtes sont érodées. Les faces antérieure et postérieure, peintes en rouge, sont toutes les deux inscrites. L’inscription de 22 lignes (faces A + B) est précédée du symbole d’Almaqah ; le tracé a été préparé par l’incision de lignes horizontales. La face supérieure de la base comporte deux mortaises de sections rectangulaires, points d’ancrage d’une statue en bronze mentionnée dans le texte.

Translittération

Face A

1  Symbole
2 
3



Face B

Transcription

Face A

1 *Symbole 'bkrb 'ymn w-'lrm Yrgf/*
2 *bny d-Grf^{m} hqnyw 'lmqh b'l S^{2}=*
3 *b'^{n} ṣlm^{n} d-dhb^{n} ḥmd^{m} ḫgn s^{2}=*
4 *ft-hw 'bkrb b-'ly bn-hw Yh'=*
5 *n b-kn hwld kmty^{m} t'hd-hw/*
6 *f-yhs^{3}mkn-hw 'dy Ns^{2}q^{m} w-yhqn*
7 *yn l-hw 'lmqh ṣlm^{m} w-'lmqh/*
8 *f-l ys^{2}mn wfy hwt ghlm^{n} Yh'n*
9 */w-l ys^{2}fn-hw bn b's^{1}t^{m} w-nk*
10 *y^{m} w-s^{2}ṣy s^{2}n'^{m} w-mrḏ^{m} w-l*
11 *wfy 'dm-hw 'bkrb w-'lrm*
12 *w-yh'n bny d-Grf^{m} w-l yz'n 'l=*
13 *mqh S^{2}ym wfy 'bdy-hw 'bkrb*
14 *w-'lrm w-s^{1}'d-hmy 'wld^{m} 'dkr*
15 *w^{m} 'hn l-hwt ǥlm^{n} w-rḏw mr=*
16 *'-hmw Krb'l Byn mlk S^{1}b' w-*

Face B

17 *d-Ryd^{n} bn Dmr'ly Drḥ b-['']=*
18 *ttr w-Hbs^{1} w-b 'lmq[h]*

16 *w-b ḏt Ḥmym w-b ḏt [B]=*
17 *‘dn w-b ’rnyd‘ S²y[m]=*
18 *n w-b ḏt Ns²q*^{m} *w-rb[‘]=*
20 *hmw S²b‘*^{n}

Traduction

Face A

1 Abîkarib Aymân et Ilram Yargaf
2 du lignage de Garaf^{um} ont offert à Almaqah, seigneur de Sha-
3 b‘ân cette statue de bronze conformément à ce que lui a
4 promis Abîkarib pour son fils Yah‘-
5 ân à la naissance *kmty*^{m} qu’il a reconnu
6 et qu’il a amené à Nashq, et il a offert
7 pour lui une statue à Almaqah
8 qu’il Lui a promise pour sauver ce garçon Yah‘an
9 et pour qu’Il le protège du mal, de la mal-
10 veillance de l’ennemi et de la maladie pour qu’Il
11 protège ses serviteurs Abîkarib et Ilram
12 et pour qu’Il sauve le lignage de Garaf^{um} et pour qu’Al-
13 maqah le Patron continue à protéger ses deux serviteurs Abîkarib
14 et Ilram et qu’Il leur accorde des garçons mâ-
15 les quoi qu’il en soit, pour ces garçons et pour la satisfaction de leur
16 seigneur Karib’îl Bayin, roi de Saba’ et

Face B

17 dhû-Raydân, fils de Dhamar‘alî Dhâriḥ. Par
18 ‘Athtar, Habas, Almaqah,
19 dhât-Ḥimyam, dhât-
20 Ba‘dân, Aranyada‘ Patron,
21 dhât-Nashq^{um} et par leur divinité
22 tutélaire (à) Shab‘ân

Commentaire

Les auteurs du texte appartiennent au lignage de Garaf, déjà attesté dans Ir 28.

Cette inscription date du règne de Karib’îl Bayin, fils de Dhamar‘alî Dhâriḥ, à situer vers la fin du I^{er} s. de l’ère chrétienne (Ja 642, 643 et 643 bis). L’adoption par les souverains de Saba’ du titre de « roi de Saba’ et dhû-Raydân, s’explique par le fait que la nouvelle dynastie ḥimyarite, dhû-Raydân, semble dominer la monarchie sabéenne ; cette dernière regagne son indépendance au cours du II^{e} s. de l’ère chrétienne.

On notera la présence dans l’invocation finale de la divinité nashshânide Aranyada‘ et le qualificatif de « divinité tutélaire » donné à Shab‘ân, le nom du temple d’Almaqah.

AL-JAWF 04.17 (PL. 8 : FIG. 18)

Provenance : al-Bayḍâ’, temple de Shab‘ân.

Dimensions : h. : 48 cm, l. : 20 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Langue : sabéen.

Date : I[er] s. de l'ère chrétienne.

Description : Bloc en calcaire grossièrement équarri et parfaitement aplani sur la face antérieure. Les côtés gauche, supérieur et inférieur sont brisés. La face antérieure comporte une inscription de 12 lignes dont le tracé a été préparé par l'incision de lignes horizontales.

Translittération

1 ...]𐩣𐩣𐩧𐩲𐩡𐩪[...
2 (𐩹)𐩺𐩣𐩱𐩲𐩡𐩺𐩹𐩺𐩡𐩣𐩧𐩱
3 [)[𐩪𐩡𐩧𐩲)𐩺𐩡𐩧𐩪𐩨𐩥𐩡𐩱𐩪𐩨
4 [𐩪𐩪]𐩡𐩪𐩣𐩹𐩺𐩺𐩪𐩱𐩡𐩪𐩹𐩨𐩨𐩧
5 ...]𐩪𐩹𐩺𐩡𐩪𐩹𐩺𐩨𐩨𐩡𐩺𐩺
6 ...]𐩡𐩧𐩥𐩡𐩺𐩺𐩨𐩡𐩧𐩪𐩨𐩥𐩡𐩨𐩹[...
7 ...𐩣]𐩧𐩣𐩪𐩧𐩡𐩪𐩣𐩹𐩧𐩪𐩲
8 ...]𐩡𐩪𐩤)𐩪𐩡𐩣𐩺𐩧𐩲𐩡)𐩣
9 ...]𐩨𐩪𐩡𐩧𐩬𐩪𐩨𐩹𐩪𐩡𐩪𐩣
10 𐩣𐩱𐩲𐩪]𐩡)𐩧𐩬𐩪𐩨𐩡𐩣𐩧𐩧𐩱𐩡𐩺𐩧𐩨
11 [𐩪𐩨𐩡𐩧]𐩤𐩪𐩡𐩣𐩺𐩹𐩡𐩧𐩤𐩪𐩡𐩹𐩺
12 [𐩣]𐩺𐩥𐩧𐩡𐩧𐩤𐩨𐩪𐩡𐩧𐩧

Transcription

1 ...*wz‘ ’tmm...*
2 *Gdn[m] hqny ’lmqh*
3 *b‘l S[2]b‘[n] frs[1n] w-[r]=*
4 *kb-hw l-wfy-hmw [w-w]=*
5 *fy bny-hw Yh‘[n ...*
6 *h b-S[2]b‘[n] bny S[2]d[...*
7 *s[1]‘d-hmw n‘mṯ[m] ...*
8 *mr ṣdq[m] w-rḍw[...*
9 *mw Whb‘t t w-b[...*
10 *bny Gdn[m] b-‘t tr [w-’lm]=*
11 *qh w-dt Ḥmym w-d[t B‘]=*
12 *d[n] w-b-dt Ns[2]q[m]*

Traduction

1 ... ...
2 Gadan[um], a offert à Almaqah
3 seigneur de Shab‘ân ce cheval et son
4 cavalier, pour qu'Il les protège
5 ainsi que ses enfants Yah‘[an Almaqa=
6 h (à) Shab‘ân, descendants de Shad[...
7 qu'il leur accorde prospérité [...
8 satisfaction et approbation de leur [...
9 Wahab‘athat et ...
10 banû Gadan[um]. Par ‘Athtar [Alma=

11 qah, dhât Himyam, dhâ[t-Ba‘]=
12 dân et par dhât-Nash[q^{um}]

Commentaire

L’auteur de ce texte est issu d’un grand lignage sabéen, les banû Gadan, attesté dès le VIII^{e} s. av. J.-C. et qui a tenu une place importante tout au long de l’histoire du royaume de Saba’ (NaG 1, Gl 1725, Ja 565 et Ja 737 , Y.85.AQ 2, 3 et 20, etc.). On notera que la divinité tutélaire de la ville de Nashq, dhât-Nashq, occupe le dernier rang dans l’invocation finale.

AL-JAWF 04.18 (PL. 8 : FIG. 19)

Provenance : as-Sawdâ’.

Dimensions : h. : 29 cm, l. : 38 cm, ép. : 17,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Langue : sabéen.

Date : vers le II^{e} s. de l’ère chrétienne.

Description : Dalle calcaire brisée sur les côtés et aplanie sur la face antérieure. Cette dernière est peinte en rouge et comporte une inscription de 7 lignes.

Translittération

1 . . .]𐩣𐩺𐩬𐩵𐩲𐩣𐩺𐩬𐩵𐩲𐩧𐩺𐩬𐩵𐩲𐩧𐩸[. . .
2 . . .]𐩬𐩵𐩸𐩣𐩺𐩬𐩵𐩲𐩧𐩬𐩵𐩲𐩺𐩬𐩵𐩲𐩺𐩬𐩵[. . .
3 . . .]𐩲𐩸𐩵𐩲𐩧𐩸𐩣𐩺𐩬𐩵𐩧𐩸𐩲𐩺𐩬𐩵𐩲𐩸𐩵𐩲[𐩧𐩣𐩺 . . .
4 . . .]𐩬𐩵𐩸𐩺𐩲𐩺𐩺𐩸𐩣𐩺𐩬𐩵𐩲𐩺𐩬𐩵𐩺𐩲𐩺𐩬𐩵[. . .
5 . . .]𐩸𐩵𐩺𐩲𐩺𐩬𐩵𐩧𐩧𐩺𐩲𐩧𐩲𐩵𐩧𐩲𐩵𐩬𐩵𐩺𐩬𐩵𐩸[. . .
6 . . .]𐩲𐩸𐩺𐩣𐩵𐩧𐩬𐩵𐩺𐩲𐩲𐩲𐩵𐩸𐩺𐩲𐩣𐩵𐩬𐩵)𐩸𐩵𐩧[. . .
7 𐩸𐩸)𐩲𐩸𐩵𐩲𐩺𐩬𐩵𐩸𐩸[. . .

Transcription

1 *’l]s^{3}n h‘zln w-hdrqn w-s^{1}tr(’)[...*
2 *...]w-dhb kwnw b-mḥrmt ‘[...*
3 *...[’rn]yd‘ S^{2}ym^{n} w-mḥrm bny S^{2}y[...*
4 *...] ḥgn wqhw b-ms^{1}’l-hmw w-[...*
5 *...]/mws^{1}ṭ^{n} fl yknn b‘ly-hw m[...*
6 *...]n s^{2}r‘ b-hmw Yh‘n ’‘s^{2}q[...*
7 *...]mm ‘dy mḥrm^{m}*

Traduction

1 Qu’il ne soit pas permis d’enlever et de *hdrqn* et qu’il se manifeste ...
2 ... de bronze, se firent dans le sanctaire ... de
3 Aran]yada‘ le Patron et le sanctuaire qu’a édifié (?) S^{2}y...
4 ... conformément à ce qu’ils ont ordonné lors de leur consultation oraculaire et ...
5 ... à l’intérieur et qu’il lui soit opposé ...
6 ... des droits à payer que Yah‘an leur a imposés (?) sur les *’‘s^{2}q* ...
7 ... dans un sanctuaire

Commentaire

La compréhension de ce texte est assez difficile à cause de la cassure de la pierre et de la présence de nouveaux mots, *hdrqn, s¹tr', ''s²q*. Il s'agit d'une réglementation s'appliquant au temple d'Aranyada'.

AL-JAWF 04.19 (PL. 8 : FIG. 20)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. : 28,5 cm, l. : 43 cm, ép. : 12 cm, largeur du bandeau central : 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Langue : sabéen.

Date : vers le II[e] s. de l'ère chrétienne.

Description : Bloc calcaire équarri, brisé dans le coin supérieur droit et érodé sur les arêtes. Cette pierre de taille est parfaitement aplanie à l'exception d'un bandeau vertical piqueté sur la face antérieure qui sépare deux inscriptions. Ces inscriptions comportent 6 lignes pour celle de droite (inscription A) et 7 pour celle de gauche (inscription B).

Translittération

	B	A
1	...]𐩱𐩢𐩣𐩠𐩧[𐩨]𐩠	𐩱𐩡𐩢𐩣[...
2	...]𐩱𐩡𐩠𐩣𐩡𐩢𐩠𐩢𐩣	𐩡𐩢𐩠𐩣𐩱)[...
3	...]𐩣𐩠𐩤𐩧𐩧𐩭𐩠𐩢𐩣	𐩧𐩧𐩣)𐩭𐩣𐩠𐩤𐩱𐩠𐩣[𐩣...
4	...]𐩭𐩠𐩢𐩣𐩥𐩠𐩡𐩤𐩡	𐩣𐩧𐩠𐩤𐩱𐩠𐩤𐩢)𐩨𐩧𐩭[...
5	...]𐩠𐩥𐩡𐩨𐩢𐩠𐩱𐩡𐩨	𐩥𐩢𐩭𐩤𐩠𐩣𐩢)𐩡𐩠)𐩭[...
6	...]𐩢𐩠𐩣𐩱𐩱𐩧𐩢𐩠𐩣𐩭	𐩭𐩣𐩠𐩤𐩱𐩠𐩣𐩧𐩥𐩡𐩨[...
7	...]𐩡𐩣𐩠𐩧𐩢𐩧𐩭𐩥𐩢𐩱	

Transcription

	A	B
1	*...]mwsṭ*	*[d]t mwtb[...*
2	*...]rb[m] w-'=*	*mw 'mlk s¹b['...*
3	*...m](m) bn mḥrmth*	*mw ythdn k[...*
4	*...]yhdrqn bn hm*	*'ns¹[m]-l-mwy y[...*
5	*...]ḥr s¹rq[m] nḥql*	*d-s¹b' w-d-'l/[...*
6	*...]'l'lt[m] bn mḥ*	*ḥm w-htṭ[m] w-[...*
7		*b-'ly hwt m'[...*

Traduction

	A	B
1	... à l'intérieur	[Cet]te résidence ...
2	... *rb*[m] et '...	[leur] rois de Sab[a' ...
3	... de leur sanctuaire	.. *ythdn* pour ...
4	... *yhdrqn* de ...	un homme pour les eaux ...
5	... un voleur hormis	dont il a été contraint et ne pas
6	... des divinités du sanctuaire	*ḥm* et *w-htṭ*[m] et ...
7		contre cette *m*'...

Commentaire

Ces deux inscriptions, comme la précédente, sont difficiles à traduire. Il s'agit également d'une réglementation relative au temple. Outre le verbe *yhdrqn* mentionné dans le texte A, attesté pour la première fois dans le texte précédent, deux nouveaux mots sont mentionnés ici pour la première fois : *ythdn*, verbe conjugué à la troisième personne de l'inaccompli et *ḥṭṭ*^{m}, substantif à l'état indéterminé.

La mention des rois de Saba' dans le texte B peut s'expliquer par le fait que la ville Nashshân est intégrée dans la sphère sabéenne à partir du I^{er} s. ap. J.-C., après la disparition de Ma'în au tournant de l'ère chrétienne.

AL-JAWF 04.20 (PL. 8 : FIG. 21)

Provenance : al-Bayḍâ'.

Dimensions : h. : 23 cm, l. : 37 cm, ép. : 22 cm.

Hauteur des lettres : 3,4 cm.

Langue : indéterminée (sabéen ou madhâbien).

Date : vers le II^{e} s. av. J.-C.

Description : Bloc calcaire grossièrement équarri, brisé dans le coin supérieur droit, sur les côtés latéraux et érodé sur la face antérieure dans le quart inférieur droit. La pierre est aplanie sur la face antérieure, cette dernière comporte une inscription fragmentaire de 7 lignes dont le tracé a été préparé par l'incision de lignes horizontales. La moitié droite des lignes 4 à 6 a disparu. La ligne 7 n'est visible qu'à son sommet dans la moitié gauche de l'inscription.

Translittération

1 ...]𐩣𐩱𐩧(𐩬)𐩸)...𐩺𐩹𐩧𐩱(𐩲). [...

2 ...](𐩤)𐩲𐩧𐩲𐩺𐩱𐩣𐩸𐩤𐩤𐩸𐩱𐩧𐩬𐩱𐩧𐩣𐩬. [...

3 ...]𐩦𐩬𐩺𐩱𐩧𐩬𐩱𐩧𐩹𐩺𐩱𐩣𐩤𐩹𐩤𐩲𐩸𐩱𐩧[...

4 ...]𐩬𐩱𐩧𐩬𐩱𐩬𐩦𐩺𐩹.....𐩧𐩣[...

5 ...]𐩤𐩸𐩤𐩣𐩱𐩲𐩧𐩬.........[...

6 ...].(𐩺)𐩱𐩲𐩬𐩱𐩧.......[...

7 ...].....𐩸𐩺.........[...

Transcription

1 *...].(y)' Ns²q ... rt(b)nt '[...*

2 *...] .b'l bn Tmmt' w-'ynhm[...*

3 *...]n Tyms²ms¹ w-S²ll bn 'bd[...*

4 *...'l ..... w-S²wḏb bn b[...*

5 *...]..... bny 'mtm[...*

6 *....]..... l ḫby (w)[...*

7 *.....wt.....*

Traduction

1 ... ... Nashq ...

2 ...b'îl fils de Tamîmta' et 'Aynhum ...

3 ... Taymshams et Shalâl fils de 'Abd...

4 ...'îl ... et Shawdhab fils de B...

5 ....descendants de Amatma...

6 ... ...

7 ... dans un sanctuaire

Commentaire

Ce texte présente la particularité d'avoir des anthroponymes vraisemblablement nordarabiques, avec des formes qui rappellent celles attestées dans les langues nord-ouest sémitiques, comme *Tmymt'* par exemple. Shawdhab est le seul anthroponyme attesté dans l'aire sudarabique (Ja 552, etc.). La présence à Nashq de noms nord-arabiques pourrait coïncider avec la pénétration des Arabes dans la région du Jawf, à partir du II^e^ s. av. J.-C.

AL-JAWF 04.21 (PL. 9 : FIG. 22)

Provenance : Barâqish.

Dimensions : h. : 27 cm, l. : 42 cm, ép. : 17 cm.

Hauteur des lettres : 12 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le VII^e^ s. av. J.-C.

Description : Fragment de bloc calcaire équarri, brisé sur le côté gauche et sur sa partie inférieure. La face antérieure est parfaitement aplanie et inscrite. Du fait de l'érosion, la moitié gauche de l'inscription a disparue. L'inscription comporte deux lignes partiellement conservées.

Translittération

1 ... 𐩲](∘)𐩨𐩣𐩵𐩱)[...

2 ...𐩦]∘𐩣𐩵𐩧[𐩵𐩥𐩵𐩥

Transcription

1 *...]rb mṯ(')[y...*

2 *...'l'l]t M'[n...*

Traduction

1 ... *rb* libation [...

2 ...les divini]tés de Maî'[n ...

AL-JAWF 04.22 (PL. 9 : FIG. 23)

Provenance : Barâqish.

Dimensions : h. : 27 cm, l. : 42 cm, ép. : 17 cm.

Hauteur des lettres : 12 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le VI^e^ s. av. J.-C.

Description : Fragment de bloc calcaire de construction équarri, brisé sur le côté droit et érodé sur le côté gauche et sur les faces supérieure et inférieure. La face antérieure est aplanie, avec un bandeau lissé sur le pourtour et un piquetage sur la zone centrale. La partie centrale comporte une inscription de deux lignes dont il nous manque la partie droite.

Translittération

1 ...]𐩦∘𐩣𐩵𐩱∘𐩵𐩧𐩨[...

2 …𐩤𐩣𐩱𐩧𐩺𐩤𐩱𐩣𐩧𐩺𐩱𐩤𐩣𐩧𐩺𐩱[𐩤…

Transcription

1 …]*tt w-b M‘n[…*
2 *…’]s¹ṭr-s¹m ’l[l’lt M‘n …*

Traduction

1 …]tt et par Ma‘în […
2 …] leurs inscriptions les divini[tés de Ma‘în …

AL-JAWF 04.23 (PL. 9 : FIG. 24)

Provenance : Barâqish ou Qarnaw (?).

Dimensions : h. : 21 cm, l. : 75,5 cm, ép. : 20 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Langue : madhâbien.

Date : IV^e^-III^e^ s. av. J.-C. environ.

Description : Fragment de bloc calcaire de construction parfaitement équarri, dont la face antérieure est piquetée et bordée d’un cadre parfaitement lissé. La pierre a servi de support d’inscriptions *a posteriori* et fut alors peinte en rouge. Les inscriptions recouvrent indifféremment les zones piquetée et lissée de la pierre. Deux textes comportant cinq lignes sont séparés par un espace vide large de 6 cm. L’inscription de gauche, texte A, se poursuivait vraisemblablement sur une pierre localisée à gauche de celle-ci et l’inscription de droite (texte B), sur une pierre située sur la droite. Les deux inscriptions semblent se poursuivre en partie inférieure sur un ou plusieurs autres blocs. Le tracé du texte a été préparé par l’incision de lignes horizontales.

Translittération

	A	B
1	…]𐩱𐩣𐩧𐩣𐩣𐩧𐩣𐩣𐩧𐩣

5 ... les monnaies et les commandes qu'il a faites et il a retourné

B

1 Ainsi a décrété et établi 'Amîyatha' ...
2 du quartier du patron divin et le reste de ceux qui ...
3 Yaḥam'îl dhû-Kayl^{um} et Harîr ...
4 la personne , la taxe et-*'r'tl*...
5 ... . après qu'il revienne...

Commentaire

Ces deux textes, gravés sur un seul bloc, sont incomplets. Ce sont des décrets émis par le souverain de Ma'în, 'Amîyatha', celui-ci est à distinguer de son homonyme 'Amîyatha' Nabat, fils d'Abîkarib, dont le règne est à situer vers le VI^{e} s. av . J.-C. Signalons la mention d'un nouveau nom de lignage, *d-Kyl*^{m}.

AL-JAWF 04.24 (PL. 9 : FIG. 25)

Provenance : région du Jawf.

Dimensions : h. 20 cm, l. 25 cm, ép. 7,5 cm

Hauteur des lettres : 5 cm

Langue : madhâbien

Date : IV^{e} s. av. J.-C.

Description : Deux pierres de taille calcaires présentant un bandeau lisse sur le pourtour et un piquetage sur le reste de la face antérieure, peintes en rouge, et comportant une inscription d'un seul mot couvrant les deux blocs. L'inscription est incomplète.

Translittération

...]𐩣𐩨𐩮𐩺𐩵[...

Transcription

...]bhn-s^{1}*m[...*

Traduction

... leurs fils...

AL-JAWF 04.25 (PL. 9 : FIG. 26)

Provenance : région du Jawf

Dimensions : h. 19 cm, l. 20,5 cm, ép. 9,5 cm

Hauteur des lettres :.7,5 cm

Langue : madhâbien.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Description : Pierre de taille calcaire présentant un bandeau lisse sur le pourtour et un piquetage sur le reste de la face antérieure, des traces de peinture rouge et une inscription incomplète.

Translittération

...𐩮]𐩣𐩧𐩲𐩺[𐩨...

Transcription

... *[']hl Ḍmr[*^{n}...

Traduction

... du clan de Ḍamr[ân...

Commentaire

Le nom de ce clan minéen est déjà attesté dans M 2999.

AL-JAWF 04.26 (PL. 10 : FIG. 27)

Provenance : région du Jawf.

Dimensions : h. 17,5 cm, l. 49 cm, ép. 13 cm.

Hauteur des lettres : 6,8 cm

Langue : madhâbien.

Date : VI^{e} s. av. J.-C.

Description : Pierre de taille calcaire parfaitement mise en forme et lissée sur la face antérieure (marques de ciseau obliques), présentant des traces de peinture rouge et une inscription incomplète de deux lignes dont le tracé a été faite par l'incision de lignes horizontales.

Translittération

1 ...]𐩣𐩬𐩲𐩨𐩺𐩧𐩣𐩲𐩫𐩹𐩧

2 ...ﻟ]𐩨𐩬𐩧𐩨𐩲𐩬𐩨𐩺𐩧𐩬𐩨

Transcription

1 *Ys*^{2}*k'l bn 'myd' d-'bl[...*

2 *'brḍw ywm ḏbḥ d-Qbḍ [...*

Traduction

1 Yashak'îl fils de 'Amîyada', du lignage de Abîla[...

2 Abîradaw au jour où il a sacrifié pour dhû-Qabd [...

Commentaire

Cette inscription, incomplète à gauche, contient deux anthroponymes inédits, Yashak'îl et Abîl(...). La divinité 'Athtar dhû-Qabḍ était vénérée principalement à Qarnaw, l'ancienne capitale de Ma'în et faisait partie du panthéon de la ville de Barâqish, l'antique Yathill.

AL-JAWF 04.27 (PL. 10 : FIG. 28)

Provenance : région du Jawf (mention de Nashq et des rois de Ma'în dans le texte).

Dimensions : h. 19 cm, l. 27,5 cm, ép. 9 cm

Hauteur des lettres : 7 cm.

Langue : madhâbien

Date : IV^{e} s. J.-C.

Description : Pierre de taille en calcaire gréseux présentant un bandeau lisse sur le pourtour et un piquetage sur le reste de la face antérieure, des marques de ciseau obliques, des traces de peinture rouge, et une inscription incomplète sur deux lignes.

Translittération

1 …]𐤑𐤉|𐤊𐤎𐤍𐤌|𐤄𐤅𐤍[…
2 …]𐤍𐤏|𐤑𐤋𐤇[…

Transcription

1 *…Ns²q bnt-s¹ Hy =*
2 *…mlky M‘n*

Traduction

1 … Nashq, sa fille Khay…
2 … rois de Ma‘în…

AL-JAWF 04.28 (PL. 10 : FIG. 29)

Provenance : Qarnaw ou Barâqish (?).

Dimensions : h. 38,5 cm, l. 39,2 cm, ép. 10 cm

Hauteur des lettres : 2 cm

Langue : madhâbien

Date : III^e s. av. J.-C.

Description : Pierre calcaire grossièrement mise en forme, brisée aux deux angles inférieurs, et présentant une face antérieure naturellement lisse sur laquelle figure une inscription de 13 lignes. Le début et la fin des lignes inférieures manquent.

Translittération

1 𐤍𐤏|𐤋𐤇|𐤇𐤈𐤉𐤄|𐤍𐤌|𐤏𐤒|𐤌)𐤋𐤌𐤈
2 𐤉𐤈|𐤒𐤍𐤉𐤌|)𐤒𐤇𐤈|𐤈𐤊𐤌|𐤌𐤉|𐤇𐤉𐤌|𐤒𐤅𐤍
3 𐤍𐤋𐤇|𐤊𐤌|𐤍𐤌𐤌𐤃|𐤊𐤌|𐤒𐤍𐤉𐤌|𐤒𐤅𐤌𐤋|𐤈
4 𐤌|𐤍𐤋𐤇𐤋|𐤗𐤈𐤌𐤆|𐤗𐤃|𐤇)𐤅𐤇|𐤍)𐤌𐤄|𐤏𐤌𐤋𐤈
5 𐤇𐤌|)𐤌𐤗𐤄|𐤍𐤒𐤍𐤄𐤒|𐤇|𐤏|𐤍𐤒𐤍𐤗|𐤇𐤈)𐤉𐤃|
6 𐤃|𐤏𐤆𐤍|𐤊𐤈𐤈|𐤍𐤌𐤌|𐤇𐤉𐤈|𐤈𐤗𐤅𐤏)𐤉𐤏|𐤇)𐤅
7 𐤗𐤃|𐤍𐤒𐤍𐤄𐤒|𐤇𐤏|𐤈𐤉)𐤋𐤈|𐤃𐤏|𐤇𐤈|𐤍)𐤓𐤈[|𐤍]
8 …]𐤍𐤌𐤌|𐤇𐤉𐤈|𐤈𐤌|𐤗𐤄𐤊𐤋𐤃|𐤇𐤈𐤏𐤏|𐤍𐤏𐤌𐤋𐤈
9 …]𐤈𐤉)𐤋𐤈|𐤇𐤈|𐤍)𐤓𐤈|𐤍𐤃|𐤏𐤆[𐤍]…
9 …]𐤄𐤈|𐤇𐤈𐤌|)𐤇𐤗𐤈𐤏|𐤈𐤍𐤈𐤏|𐤇𐤈[…
10 …])𐤌𐤄𐤏|𐤍𐤏𐤌𐤋𐤈|𐤗𐤃|𐤍𐤈𐤏|𐤇𐤊[…
11 …]𐤉)𐤌𐤈𐤃|)𐤏𐤍𐤃|𐤍𐤗𐤇𐤅𐤍𐤏|𐤍[…
12 …]|𐤊𐤋)𐤇𐤏|𐤈)𐤌𐤈|𐤍[…

Transcription

1 *’bkrb Yt‘ bn Wqh’l mlk M‘n*
2 *nḥl w-whb ‘bd-s¹ ’gyr w-bhny ’h-*
3 *s¹ Ṣbḥy bhny ‘bd d-Bbn ‘bd mlkⁿ*
4 *’ṣb‘ b-qbrⁿ mḥrm dt gb’t k-mlkⁿ b=*
5 *n Dhr’l ‘tnyn w-l yqnyn w-qtbr b-m=*
6 *ḥrm w-hrwḥt-s¹ ’hl Bbn ’s¹d ngw d-.*
7 *[n]s¹trⁿ s¹m w-d ’trh-s¹m w-l yqnyn dt*
8 *’ṣb‘ⁿ w-kl d-ṣdqt b-s¹ ’hl Bbn …*

9 ...[n]gw d̲n s¹ṭrⁿ s¹m w-d ’t̲rh-s¹ ...
10 ...s¹m w-s¹n’ w-’tmr b-s¹m ’f...
11 ...dm w-kn d̲t ’ṣb‘ⁿ w-qbr...
12 ...]n w-nḥltⁿ d̲-n‘r d̲-kbrh ...
13 ...n kbr-s¹ w-mrt̲d ...

Traduction

1 Abîkarib Yatha‘ fils de Waqah’îl, roi de Ma‘în
2 a concédé et fait don de son serviteur Agîr et ses enfants, de son
3 frère Sabhây, descendants de ‘Abd dhû-Bibân, serviteur du roi,
4 plusieurs mesures de doigts dans la tombe du sanctuaire dont le roi extorque des redevances de
5 Dhakhar’îl qui s’en occupe. Et qu’il acquière et qu’il soit enterré dans
6 le sanctuaire et qu’il l’agrandisse le clan de Bibân ceux qui proclament
7 ce document, cela pour leur postérité ; Et pour qu’il acquière ces
8 doigts et touts ses droits, le clan de Bibân ...
9 ...ceux qui proclament ce document pour leur postérité ...
10 ... et qu’il en jouisse et satisfasse et acquière...
11 ... et cette concession d̲-n‘r sous le magistrat ...
12 ... durant sa magistraure et la protection de ...

Commentaire

L’auteur de cet acte de concession est un souverain de Ma‘în. Il est à identifier avec son homonyme, Abîkarib Yatha‘ fils de Waqah’îl Ṣadiq (M 321), dont le règne est à situer vers le III^e^ s. av. J.-C. On ne saurait pas dire si le roi a fait cette concession à son esclave ou à son seviteur. Il s’agit plutôt des serviteurs du roi, puisque ce sont les membres du clan du serviteur qui bénéficient de cette concession. Signalons enfin la première mention de la racine *N‘R*.

AL-JAWF 04.29 (PL. 10 : FIG. 30)

Provenance : région du Jawf.

Dimensions : h. 9,5, cm l. 38 cm, ép. 10 cm

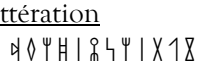
Hauteur des lettres : 4 cm

Langue : indéterminée.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Description : Bloc de pierre calcaire peint, équarri et lissé sur la face antérieure (traces de ciseau obliques). Il comporte une inscription d’une ligne.

Translittération



Transcription

zlt Ḥnṣ d̲-Ḥfd

Traduction

Plaque votive de Hanas dhû-Ḥafad.

Commentaire

L'anthroponyme Ḥanaṣ n'est attesté qu'en qatabânite (MuB 165) et en ḥaḍramawtique (Ja 2491). Quant au nom de lignage, Ḥafad, il est connu en minéen (M 185 et M 392, etc.).

AL-JAWF 04.30 (PL. 10 : FIG. 31)

Provenance : région du Jawf.

Dimensions : h. 16,2 cm, l. 35,5 cm, ép. 10 cm.

Hauteur des lettres : 7 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le VII[e] s. av. J.-C.

Description : Pierre de taille calcaire parfaitement équarrie, lissée sur la face antérieure (marques de ciseau obliques), présentant une bordure parfaitement lisse (sans trace de ciseau), des traces de peinture rouge et une inscription incomplète de deux lignes.

Translittération

1 𐩣𐩱𐩲𐩺𐩨𐩠𐩣𐩧𐩣𐩠⎡…

2 𐩣𐩱𐩲𐩧𐩠𐩧𐩣𐩱𐩠𐩺𐩺⎡…

Transcription

1 …*ʿmkrb d-Hlyf*ʿ

2 …*yhn b-ywm ʾlyf*ʿ

Traduction

1 …ʿAmîkarib dhû-Khilyafaʿ

2 … au temps dÎlyafaʿ.

Commentaire

Le souverain mentionné dans ce texte est à identifier , d'après la graphie, à son homonyme Îlyafaʿ Riyâm (Y.90.SHQ 2).

AL-JAWF 04.31 (PL. 11 : FIG. 32)

Provenance : probablement dans les environs de Maʿîn ou Barâqish.

Dimensions : h. 17,5 cm, l. 37,5 cm, ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 6 cm.

Langue : madhâbien.

Date : VI[e] s. av. J.-C.

Description : pierre de taille en calcaire présentant un bandeau lisse sur le pourtour et un piquetage sur le reste de la face antérieure, des traces de peinture rouge, et une inscription d'une seule ligne sur la moitié supérieure de la pierre.

Translittération

𐩧𐩠𐩣𐩠𐩥𐩧𐩧𐩧𐩠𐩨⎡…

Transcription

…JWd b-ʾlʾlt Mʿn

Traduction

...] Wadd, par les divinités de Ma'în.

AL-JAWF 04.32 (PL. 11 : FIG. 33)

Provenance : Barâqish ou ses environs (?).

Dimensions : h. 18 cm, l. 72 cm, ép. 11,5 cm.

Hauteur des lettres : 7,5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le VII[e] s. av. J.-C.

Bibliographie : M. Arbach, 2005.

Description : Grande pierre de taille calcaire équarrie, lissée sur la face antérieure (traces de ciseau verticales), peinte en rouge sur la face antérieure et comportant une inscription de deux lignes.

Translittération

1 𐩣𐩠𐩲𐩨𐩣𐩡𐩵𐩧𐩠𐩣𐩲𐩡𐩠𐩲𐩵𐩣𐩠𐩲𐩨𐩣

2 𐩲𐩧𐩺𐩠𐩣𐩧𐩡𐩨𐩣𐩨𐩠𐩵𐩣𐩺𐩠𐩣𐩧𐩣

Transcription

1 *'bwṯn bnt Ys³q'l ḏ-Ṣn' s³l=*

2 *'t Nkrḥ ywm mlkt Nṭ'htn*

Traduction

1 Abîwathan fille de Yasaq'îl a offert

2 à Nakraḥ, au jour où elle a régné sur Naṭ'ahatân (?).

Commentaire

Malgré sa brièveté, cette inscription pose le problème d'interprétation du verbe *mlkt*, conjugué à la troisième personne du féminin singulier, et le mot qui suit, *Nṭ'htn*, dont le sens reste à déterminer. Nous sommes tenté de considérer ce texte comme étant le premier à mentionner une reine en Arabie du Sud (M. Arbach, 2005).

AL-JAWF 04.33 (PL. 11 : FIG. 34)

Provenance : Barâqish ou ses environs.

Dimensions : h. : 16 cm ; l. : 35,5 cm, ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 6,2 cm.

Langue : madhâbienne.

Date : vers le VI[e] s. av. J.-C.

Description : pierre de taille calcaire, brisée en deux, équarrie, lissée sur la face antérieure (traces de ciseau obliques), présentant des traces de peinture rouge sur la face antérieure, des lignes de préparation au tracé de l'inscription et une inscription de 2 lignes. Un symbole divin, de Nakraḥ, est placé à la fin de la deuxième ligne.

Translittération

1 𐩣𐩠𐩲𐩨𐩣𐩡𐩵𐩧𐩠𐩣𐩲𐩡𐩠𐩲𐩵𐩣

2 symbole𐩠𐩲𐩧𐩺𐩠𐩣𐩧𐩡𐩨𐩣𐩣𐩠𐩲

Transcription

1 *Ybḥr'l bn Bs*^{1}*l d-*
2 *Ḥd'r s*^{3}*l' Nkrḥ* symbole

Traduction

1 Yabḥur'îl fils de Bâsil dhû-
2 Ḥad'ar, a offert à Nakraḥ.

Commentaire

L'auteur de cette inscription est issu d'un lignage bien connu à Ma'în (M 29 = MAFRAY-Ma'în 2, M 83 = MAFRAY-Maîn 10).

Autels et tables à offrandes

La collection de pièces archéologiques du Jawf comporte un ensemble de 10 autels (al-Jawf 04.34 à 43) et 8 tables à libation (al-Jawf 04.44 à 51) et une gouttière (al-Jawf 04.52).

Les autels sont tous taillés dans un calcaire beige tendre et adoptent tous une forme largement répandue en Arabie du Sud : un élément cubique ou parallélépipédique reposant sur une base parallélépipédique. Certains ont la partie supérieure ornée d'une frise de denticules (al-Jawf 04.35, 04.38, 04.42), auxquelles s'ajoute parfois une base cannelée sur piédestal à degrés (al-Jawf 04.38, 04.42). La majorité des pièces ont une surface parfaitement lisse. Tous ces autels comportent une inscription couvrant au moins l'une des faces latérales de la partie supérieure, parfois plusieurs faces voire certains côtés de la base (al-Jawf 04.34, 04.36, 04.39, 04.41). À l'exception d'un exemplaire non localisé (al-Jawf 04.36) et d'un autre provenant probablement du site d'al-Bayḍâ' (al-Jawf 04.38), tous ces autels proviennent du site d'as-Sawdâ'. Ils sont tous datés par la graphie des VII^{e}-V^{e} s. av. J.-C.

De nombreux autels de ce type ont été mis au jour au cours des fouilles des temples sabéens des Maḥram Bilqîs et de 'Arsh Bilqîs.

Les tables à libation sont de deux types, celles sans évacuation, grande dalle parallélépipédique avec une bordure en relief sur la face supérieure et une frise d'ibex sur la face antérieure (al-Jawf 04.44 et 04.45 et 04.47) ; et celles avec une gouttière d'évacuation, identique aux précédentes mais avec une gouttière se terminant en protomé de taureau, à la place de la frise d'ibex (al-Jawf 04.46, 04.48 à 51).

Le dernier objet associé par le style à ce groupe est une plaque avec gouttière et protomé de taureau (al-Jawf 04.52). Ces pièces comportent parfois une inscription gravée sur un ou plusieurs des côtés latéraux (al-Jawf 04.44, 46 à 48).

Cinq de ces pièces proviendraient d'as-Sawdâ' (al-Jawf 04.47, 04.49 à 52), deux de Barâqish (al-Jawf 04.44 et 46), toutes deux datées du début de la période minéenne du site. Al-Jawf 04.45 provient peut-être de Barâqish, par analogie avec al-Jawf 04.44. Une pièce est de provenance indéterminée : al-Jawf 04.48. L'absence d'inscriptions sur la plupart de ces tables rend toute datation hasardeuse. Parmi les objets datés, le plus ancien a une graphie semblable aux inscriptions archaïques d'as-Sawdâ', v. VIII^{e} s. av. J.-C. (al-Jawf 04.47) ; les deux autres sont les tables de Barâqish datées des VI^{e}-V^{e} s. av. J.-C.

Trois autels (al-Jawf 04.34, 39, 41) sont dédiés à 'Athtar dhû-Garib, une des divinités principales de Nashshân. L'auteur d'al-Jawf 04.41 commémore des trauvaux réalisés dans le sanctuaire de cette divinité, dont l'emplacement nous est inconnu. Al-Jawf 04.35 est à double titre intéressant. Son auteur, Yada''ab Amar fils Sumhuyafa', qui est l'un des souverains de Nashshân dont le règne est à situer dans le deuxième quart du VII^{e} s. av. J.-C., fait une dédicace à la divinité sabéenne 'Athtar dhû-Dhibân. La présence de cette divinité à Nashshân peut s'expliquer par le fait que les Sabéens l'ont imposée lors des campagnes militaires menées sous le règne de Karab'îl Watar fils de Dhamar'alî Dhâriḥ, vers le début du VII^{e} s. av. J.-C., contemporain de Sumhuyafa' Yasarân et père de l'auteur d'al-Jawf 04.35. Une autre possiblité est d'interpréter cette présence par une alliance conclue sous le règne de Yada''ab Amar. Une nouvelle épithète de la divinité 'Athtar, Mayda', est mentionnée dans al-Jawf 04.36 et 37. Dans le premier, c'est une dédicace qu'elle reçoit ; dans le deuxième, elle est évoquée avec 'Athar dhû-Garib. Al-Jawf 04.38 est un autel dédié à dhât Nashq, la divinité tutélaire de la ville de Nashq. Enfin al-Jawf 04.44 est une dédicace adressée à Nakraḥ, vraisemblablement dans l'un de ses sanctuaires de Barâqish ou de ses environs. La pièce la plus importante de ces autels et tables à libation est incontestablement al-Jawf 04.47. Il s'agit d'une dédicace adressée à Aranyada', une des divinités principales de la ville de Nashshân, vraisemblablement dans son temple *intra-muros*, découvert en 2004 (M. Arbach & R. Audouin, 2004). L'inscription évoque les noms de deux souverains de Nashshân, 'Amîyatha' en

corégence avec ʻAmîshfaq, qui font partie des premiers rois de Nashshân, dont le règne est à situer dans la I[ère] moitié du VIII[e] s. av. J.-C. (M. Arbach, R. Audouin & Ch. Robin, 2004).

AL-JAWF 04.34 (PL. 11 : FIG. 35)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 47 cm, h. de la partie supérieure 33 cm, l. 32 cm, l. du socle à la base : 29 cm ; l. du socle au sommet 27 cm.

Hauteur des lettres : 6 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le VI[e]- V[e] s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire dont la partie inférieure du socle est brisée. Le socle et la partie supérieure sont tous deux parallélépipédiques. Les différentes faces sont équarries et lissées. Une inscription est gravée sur trois des côtés de la partie supérieure.

Translittération

	D	C	B	A
1	𐩱𐩣𐩲𐩥𐩧𐩱𐩺	𐩧𐩱𐩧𐩨𐩥𐩺𐩨(𐩱𐩺)	𐩤𐩮𐩥𐩧𐩣𐩱𐩥𐩬𐩱𐩮	𐩥𐩮𐩤𐩲𐩲𐩥𐩱𐩮𐩥𐩤
2				𐩱𐩥𐩬𐩺𐩣𐩤𐩱𐩬𐩺𐩨𐩨

Transcription

	A	B	C	D
1	*Dd'ns*[1]	*w-'m'n=s*[1]	*bny Ṣdq'm=r d-Ḥrn*	*dy Y=hr s*[1]*qny 'ttr*
2	*d-Grb mṣrb*[n]			

Traduction

1 Dad'anas et ʻAmî'ana=s descendants de Ṣadiqa'ama=r dhû-Ḥarrân, du lignage de Ya=hir, ont offert à ʻAthtar

2 dhû-Garib cet autel.

Commentaire

Cet autel a été dédié à l'une des divinités principales de Nashshân, dhû-Garib. L'emplacement de son temple ne nous pas encore connu (as-Sawdâ' 5). Les deux noms de lignages, quant à eux, sont attestés pour la première fois.

AL-JAWF 04.35 (PL. 12 : FIG. 36)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 90 cm, partie supérieure : h. 15 cm, l. 21,5, ép. 19 cm, l. du socle à la base 23 cm.

Hauteur des lettres : 4,2 cm.

Hauteur du monogramme : 11 cm.

Langue : madhâbien.

Date : VII[e]- VI[e] s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire élancé dont le sommet de la partie supérieure est brisé. Le socle est parallélépipédique, la partie supérieure cubique. Les différentes faces sont parfaitement équarries et lissées. Le sommet de la partie supérieure est orné sur trois côtés d'une frise de denticules sous une architrave cannelée. Le dernier côté comporte une inscription de trois lignes dont la première est

érodée. Sur le socle, sous l'inscription, figure le monogramme de *Yd''b*, nom du du souverain, probable auteur du texte.

Translittération

1 [𐩲𐩣𐩱𐩡]𐩺𐩨𐩱[𐩣𐩨𐩡𐩺𐩡]

2 𐩨𐩻𐩸𐩱𐩡𐩺𐩡𐩲𐩺𐩨

3 𐩲𐩣𐩧𐩧𐩱𐩡𐩸𐩡

Transcription

1 *[Yd''b] 'm[r bn]*

2 *S[1]mhyf' s[3]l'*

3 *'ttr d-Db[n]*

Traduction

1 [Yada''ab] 'Ama[r fils de]

2 Sumhuyafa' a offert à

3 'Athtar dhû-Dhîbân.

Commentaire

Il s'agit du même souverain que dans MAFRAY-as-Sawdâ' BA 6. La dédicace n'est cette fois plus adressée à 'Athtar dhû-Riṣâf, mais à 'Athtar dhû-Dhibân, cette dernière faisait partie du panthéon sabéen. Elle fut vraisemblablement introduite par les Sabéens, soit pendant la période où Nashshân était alliée de Saba', durant la deuxième moitié du VIII[e] s. av. J.-C., ou imposée lors de la campagne militaire ménée par le grand *mukarrib* de Saba', Karib'îl Watar, fils de Dhamar'alî Dhârih, dont le règne se situerait vers la fin du VIII[e] s. et au début du VII[e] s. av. J.-C.

Cette inscrption nous fournit donc la première mention à Nashshân de la divinité 'Athtar dhû-Dhibân qui devait y avoir un temple dont l'emplacement est inconnu. La présence de cette divinité à Nashshân, sous le règne d'un des descendants de Sumhuyafa' (Yasarân), montre que Saba' était sous ce règne soit en alliance, soit Nashshân était sous domination sabéenne.

AL-JAWF 04.36 (PL. 12 : FIG. 37)

Provenance : région du Jawf.

Dimensions : h. totale 64 cm, partie supérieure : h. 30 cm, l. : 32 cm, ép. 8 cm, socle à la base 34 cm x 22 cm.

Hauteur des lettres : 6,2 cm.

Langue : madhâbien ou sabéen.

Date : vers le VI[e] s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire à socle parallélépipédique s'élargissant légèrement vers le bas. La partie supérieure, de faible épaisseur, est parfaitement plane et comporte un orifice de section carrée. Les différentes faces ont été équarries et lissées. L'érosion les a dégradées, faisant disparaître une grande partie de l'inscription couvrant l'un des côtés de la partie supérieure et le côté du socle correspondant.

Translittération

1 [𐩣… …]𐩲𐩱[……

2 𐩣𐩸𐩺𐩸𐩲𐩡𐩸𐩡

3…… …

4 …𐩱…

5 …𐩱𐩣𐩵𐩣…

6 𐩣…𐩵𐩴𐩣…

7 𐩧𐩺𐩵𐩧𐩣𐩵[𐩨]𐩦𐩴

8 ……𐩵𐩣𐩧𐩨𐩣.

9 …)𐩢.𐩵𐩸𐩮…𐩣

Transcription

1 … *bn* … … ‘=

2 *ttr [M]yd‘*

3 … … …

4 … *b* … …

5 …‘ *w-b*

6 … *w-kl* ..*w*=

7 *ld[.]w ywm Hm*=

8 *‘s*[1]*m‘ (?)*…

9 w… *dt .ḍr*…

Traduction

1 … fils de … … ‘A-

2 thtar [Ma]yda‘

3 … … …

4 … *b* … …

5 …‘ *w-b*

6 … et tout ..ses=

7 enfants, au temps de Hm=

8 *.‘hmw (?)*…

9 …

Commentaire

L’importance de ce texte réside, malgré les lacunes, dans le fait qu’il mentionne pour la première fois une nouvelle épithète, *Myd‘*, restituée d’après al-Jawf 04.37, où cette épithète est évoquée en tant que divinité, avec ‘Athtar dhû-Garib. Voir le commentaire d’al-Jawf 04.38.

AL-JAWF 04.37 (PL. 12 : FIG. 38)

Provenance : as-Sawdâ’.

Dimensions : h. totale 61 cm, h. de la partie supérieure 21,5 cm, l. 41,5 cm, l. du socle à la base 35 cm, 29 cm au sommet ; h. du socle : 40 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm ; h. du monogramme14 cm, l. du monogramme 9,5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers les V^{e}-IV^{e} s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire dont la partie inférieure du socle est cassée. Le socle et la partie supérieure sont tous deux parallélépipédiques. Les différentes faces sont parfaitement équarries et lissées. Une inscription est gravée sur trois des côtés de la partie supérieure ainsi que sur les faces du

socle correspondantes, la dernière face de la partie supérieure comporte un large monogramme, *Nḍr*^{n}, dans un cadre. L'inscription sur le socle est en grande partie érodée du fait de l'érosion.

Translittération

Face A

1 𐤀|𐤔𐤍|𐤋)𐤁𐤋𐤇|𐤌)𐤀𐤃∘
2 𐤌)𐤉𐤉𐤕𐤇|𐤆∘|𐤕𐤋𐤒𐤍𐤇|𐤆
3 𐤆∘𐤗|𐤃𐤒𐤋𐤔|𐤆𐤀|∘𐤕𐤆𐤓𐤕
4 𐤃𐤕𐤇|𐤃𐤉)∘|𐤒𐤆∘𐤊|𐤆∘|𐤃
5 ∘𐤌… … …𐤌|∘
6 … … …|)
7 ∘𐤌… … …𐤌|𐤒
8 … … …
9 … … …

Face B

1 𐤕∘∘|𐤋𐤙𐤋|𐤋𐤌∘𐤙
2 ∘𐤚𐤚𐤗|𐤋𐤆𐤒𐤎|𐤒𐤉
3 𐤇|𐤌)𐤀𐤃∘|𐤛𐤆◊∘
4 𐤋𐤔|𐤆𐤀|𐤋𐤌|𐤋)𐤁𐤋
5 𐤊∘∘|𐤍∘∘|𐤒
6 ∘|𐤃𐤕𐤀|𐤃𐤆𐤆
7 𐤊∘∘||)𐤁𐤓𐤇|… …
8 𐤆𐤕…|)𐤃… …
9 𐤃𐤒𐤇𐤃𐤇… …

Face C

1 𐤁𐤋𐤇|𐤌)𐤀𐤃∘𐤀|𐤒𐤆𐤊∘∘
2 𐤕|𐤋𐤌|𐤃𐤆𐤉𐤕𐤌|𐤕𐤒𐤋𐤔|𐤋)
3 𐤊𐤘∘𐤒𐤓𐤆|𐤍𐤘)|𐤍𐤋𐤚𐤃|)𐤛
4 𐤃𐤃𐤒𐤙|𐤊𐤒𐤌𐤌|𐤋𐤙𐤋|𐤀𐤆𐤃
5 𐤕)𐤛𐤕|𐤆𐤀|𐤍𐤘)∘
6 ∘|𐤃𐤌)𐤗𐤇|)𐤊𐤘∘
7 … …[∘𐤍]𐤒𐤃

Face D

Monog. 𐤋)𐤁𐤋

Transcription

Face A

1 *ʿmkrb d̲-Nḍr*^{n} *ṣdq k=*
2 *l d-dyn-s*^{1} *w-l d-ʾhh̲rb*
3 *ʾhl-s*^{1}*w kl qny*^{m} *gʿl=*
4 *m w-l tʿly wrh̲*^{m} *d̲-s*^{1}*m=*
5 *ʿ b … … …bʿ*

6 *r/... ... ...*
7 *y/b... ... b-'*
8 *.... ....*
9 *... ... ...*

Face B
1 *s^2'b^n Ns^2n w-'s^1=*
2 *hy ghyl^n gzzw*
3 *w-fl$\dot{t}$ 'mkrb $\underline{d}$-=*
4 *N$\dot{d}$r^n bn kl qn=*
5 *y 'wd w-'t=*
6 *ll^m k-s^1m '=*
7 *... $\underline{d}$-$\dot{H}$dr w-'t=*
8 *... ...mr/...'l*
9 *... ...$\underline{d}$-m$\underline{d}$y^m*

Face C
1 *w-'tly k-'mkrb d-N$\dot{d}$=*
2 *r^n qny-s^1 b-'hlm bn s^1=*
3 *tr ms^3nd^n r$\underline{t}$d L$\dot{h}$y'$\underline{t}$t*
4 *mlk Ns^2n b-byt S^2ym^m*
5 *w-r$\underline{t}$d kl $s^1\dot{t}$r-s^1*
6 *'$\underline{t}$tr d-Grb^m w-*
7 *My[d']... ... ...*

Face D
Monog. *N$\dot{d}$r^n*

Traduction

Face A
1 'Amîkarib dhû-Naḍrân s'est acquitté de toute
2 sa dette et pour le *'$\underline{hh}$rb* de
3 son clan et de toute possession réalisée
4 et pour que soit notifié la date en témoin
5 *' b ... ...b'*
6 *r/... ... ...*
7 *y/b... ... b-'*
8 *.... ....*
9 *... ... ...*

Face B
1 la tribu de Nashshân et tous les propriétaires
2 dans le *ghyl^n* ont concédé le droit
3 et 'Amîkarib dhû-
4 Naḍrân a retourné tout ce qu'il a acquis
5 et rétabli et restauré

6 pour eux=
7 dhû-Ḥaḍar ...
8 ... ...*mr/...'l*
9 ... ...*d-mdy*[m]

Face C
1 à la suite de quoi ʻAmîkarib dhû-Naḍrân
2 a établi sa possession dans le clan par ce
3 document. Il a confie à Luḥayʻathat
4 roi de Nashshân dans son palais Shaym[um]
5 et il a confié tout son document à
6 ʻAthtar dhû-Garib[um] et
7 *My[dʻ]... ... ...*

Face D
Monog. *Nḍr*[n]

Commentaire

Cet acte juridique est intéressant à plusieurs titres. L'auteur est issu d'un lignage déjà connu à Nashshân (M 47). Il semble faire partie de l'aristocratie nashshânide. L'inscription comporte deux nouveaux mots, *'hhl*[m], *ʻ tll*[m] ainsi qu'une divinité : *Myd*ʻ, également attesté dans al-Jawf 04.36, où elle est épithète de ʻAthtar . On ne saurait pas dire si *d-mdy*[m] mentionné à la ligne 9 de la face B est un nom propre ou un substantif. Il est vraisemblable que ce soit un nom de lignage attesté pour la première fois à Nashshân.

Mais l'apport majeur du texte est l'évocation d'un nouveau roi de Nashshân, Luḥayʻathat, sans épithète, ni filiation, dont le règne est à situer vers les V[e]-IV[e] s. av. J.-C. Cette mention montre que Nashshân, comme Kamna, n'avait pas perdu son autonomie politique après les événements du VII[e] s. av. J.-C. Par ailleurs, ce texte nous apprend que le souverain résidait dans son palais, Shaym[um]. On connaît le nom de l'ancien palais royal, ʻAfraw, détruit par les sabéens au début du VII[e] s. av. J.-C.

Enfin, cette nouvelle inscription apporte également un éclairage nouveau sur le panthéon de Nashshân, particulièrement celui de ʻAthtar qui, dans al-Jawf 04.36 est qualifié de *Myd*ʻ ; et dans ce texte *Myd*ʻ apparaît comme une divinité.

AL-JAWF 04.38 (PL. 13 : FIG. 39)

Provenance : al-Bayḍâ'.

Dimensions : h. totale 59,5 cm ; partie supérieure : h. 31 cm, l. 26 cm ; socle à la base : 32 cm, au sommet : 27 cm.

Hauteur des lettres : 6,8 cm.

Langue : sabéen.

Date : vers le VI[e] s. av. J.-C.

Description : autel en pierre calcaire trapu dont l'une des faces inscrite de la partie supérieure est brisée. Le socle est parallélépipédique, sur une base à trois degrés. Il comporte des cannelures peu profondes sur les quatre faces. La partie supérieure est peu épaisse, soulignée d'une frise de denticules. Elle comporte une inscription sur les quatre faces, l'une d'entre elles étant illisible. Un symbole divin, probablablement celui de dhât-Nashq, est placé à la fin de l'inscription de la face B

Translittération

D	C	B	A
𐩣𐩱𐩧𐩲𐩥𐩱𐩣𐩺	…𐩦𐩣	𐩦𐩧𐩣𐩵𐩺𐩱𐩣𐩨𐩲𐩴𐩱𐩧𐩥𐩱𐩧𐩨𐩱𐩧𐩴	𐩨𐩧𐩱𐩬𐩨𐩺𐩥

Transcription

	A	B	C	D
1	… *d-Laqẓ hq*	*ny dt Ns²q Symbole*	*m'…*	*wm d-S²wdḥᵐ m…*

Traduction

… dhû-Laqaẓ a offert à dhât-Nashq Symbole … … dhû-Shadhḥa[um] …

Commentaire

L'auteur de cette dédicace adressée à la divinité tutélaire de Nashq, est issu du lignage de Laqaẓ, inconnu auparavant. Un autre lignage est mentionné dans ce texte, *d-S²wdḥᵐ*, attesté pour la première fois ici. L'emploi du verbe principal, *hqny*, montre que le sabéen est resté la langue des inscriptions de la ville de Nashq au VI[e] s. av. J.-C.

AL-JAWF 04.39 (PL. 13 : FIG. 40)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 72 cm, partie supérieure : h. 18 cm, l. 32 cm ; socle : l. 31 cm à la base, 27 cm au sommet.

Hauteur des lettres : 5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers les VII[e]-VI[e] s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire partiellement brisé en partie supérieure. Le socle est parallélépipédique, s'élargissant légèrement vers le bas. Deux des faces de la partie supérieure, également parallélépipédique, comportent une inscription de trois lignes. L'arête entre ces deux faces est brisée, une partie de l'inscription a été emportée. L'une des faces du socle porte également une inscription de sept lignes.

Translittération

Face A

1	…𐩦𐩵𐩺𐩣𐩵
2	…𐩦𐩺𐩧𐩬𐩦𐩵𐩺
3	…𐩬𐩨𐩺𐩦𐩧
4	…𐩲𐩺𐩧𐩨𐩺
5	𐩧𐩨𐩸𐩵𐩺𐩧𐩨𐩸𐩵𐩺𐩦𐩬𐩨
6	𐩧𐩸𐩣𐩺𐩧𐩧𐩬𐩺
7	𐩮𐩸𐩺𐩣𐩵𐩺𐩬𐩧
8	𐩫𐩦𐩺𐩬𐩬𐩧𐩺𐩵
9	𐩧𐩺𐩧𐩨𐩨𐩺𐩣𐩦
10	𐩧𐩮𐩸𐩵𐩺𐩬𐩫𐩧

Face B

1	𐩦𐩮𐩬𐩵𐩦𐩺𐩨𐩸𐩵

2 [𐩣]𐩧𐩲|𐩧𐩺𐩱𐩵|

3 𐩺𐩦𐩱[|𐩵𐩵]

Transcription

Face A

1 *ʿms²fq w-ʾ...*

2 *z w-ʾldr ʾ ...*

3 *ʾb bhn...*

4 *t dy s²...*

5 *s³lʾ ʿttr*

6 */d-Grb msr=*

7 *bn ywm sd=*

8 *q b-qny ʾh-*

9 *s¹m Hdmr d-*

10 *Frs³ⁿ w-rtd/*

Face B

1 *ʿttr ʾwld-s¹*

2 */b-ywm ʾlm(n)=*

3 *(bṭ) Yd ʿ*

Traduction

Face A

1 ʿAmîshafaq et A...

2 . et Îldhara' ...

3 ab fils de ...

4 t. ceux de

5 a offert à ʿAthtar

6 dhû-Garib cet autel

7 au jour où il s'est acquitté

8 au sujet de la possession de leur frère

9 Hadmar dhû-

10 Fârisân. Il a confié à

Face B

1 ʿAthtar ses enfants

2 Au temps d'Îlman-

3 (baṭ) Yada ʿ

Commentaire

Cette inscription est, comme al-Jawf 04.34 et 04.37, une dédicace adressée à ʿAthtar dhû-Garib. La dédicace ainsi que l'acte juridique ont été notifiés sous le règne d'un certain Îlmanbaṭ Yada ʿ, vraisemblablement souverain de Nashshân dont le règne est à situer vers les VII^e-VI^e s. av. J.-C. Îlmanbaṭ Yada ʿ est à distinguer de ses homonymes, attesté dans al-Sawdâ' 88, Haram 15. Il ne sera nullement exclu que Îlmanbaṭ Yada ʿ soit le même personnage mentionné dans al-Jawf 04.41, où le nom d'Îlmanbaṭ apparaît sous la forme de Îlnabaṭ Yada ʿ. La graphie de ces deux textes est assez proche.

Signalons enfin que l'antroponyme *Hḏmr*, ainsi que *Frs*^{3n}, nom de lignage, sont inconnus.

AL-JAWF 04.40 (PL. 13 : FIG. 41)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 72 cm, partie supérieure : h. : 20 cm, l. : 31 cm, socle : l. à la base : 30 cm, au sommet : 23 cm.

Hauteur des lettres : 4,8 cm.

Langue : indéterminée.

Date : VI^{e}-V^{e} s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire parfaitement équarri et lissé sur les différentes faces. Le socle est parallélépipédique, s'élargissant légèrement vers le bas. La partie supérieure, également parallélépipédique, comporte une inscription de deux lignes sur l'une de ses faces.

Translittération

1)ʿmḏhr bn ʿmkr=
2 b ḏ-Mlhn

Transcription

1 *ʿmḏhr bn ʿmkr=*
2 *b ḏ-Mlh*^{n}

Traduction

1 'Amîdhakhar fils de 'Amîkari-
2 b dhû-Malhân

Commentaire

L'auteur de cette inscription, 'Amîdhakhar, est le même que celui d'al-Jawf 04.43. Le nom de lignage, *Mlh*^{n}, est attesté pour la première fois.

AL-JAWF 04.41 (PL. 14 : FIG. 42)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 73 cm, h. de la partie supérieure 17,5 cm, l. 32 cm, l. du socle en bas 30 cm et 25 cm en haut

Hauteur des lettres : 5,5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers les VII^{e}-VI^{e} s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire partiellement brisé en partie supérieure et sur le socle. Ce dernier est parallélépipédique. La partie supérieure, également parallélépipédique, comporte une inscription de deux lignes qui se poursuit sur 6 lignes sur le socle. Les deux premières lignes, au sommet, sont quasiment illisibles du fait de l'érosion.

Translittération

1 [illegible]
2 ...)[illegible]
3 .....
4 [illegible]

5 𐩨𐩣𐩱𐩲|𐩲𐩤𐩧𐩣𐩲

6 |𐩣..𐩠|𐩠𐩧𐩺|𐩨

7 |𐩣)𐩺𐩥𐩲|𐩣𐩱𐩣𐩣

8 𐩸𐩺𐩨𐩨|𐩣𐩱𐩸𐩠𐩤𐩠

9 𐩨)𐩱𐩧|)𐩸𐩥𐩠

Transcription

1 *Dd'...r s*^{3}=

2 *l' 'ṯtr ...*

3 *'/'.... ...*

4 *mṣrb*^{n} *ywm/*

5 *s*^{1}*qdm-s*^{1} *'lnb=*

6 *ṭ Yd' w..n/*

7 *mnql*^{n} *'ṣhr*^{n}

8 *'mws*^{3}*l*^{n} *b-byt*

9 *'ṯtr d-Grb*

Traduction

1 Dad'a... a

2 offert à 'Athtar ....

3 ....

4 cet autel au temps où

5 a dirigé Îlnabaṭ

6 Yada' ... l'aménagement

7 du chemin et les constructions de

8 'Amîwsalân dans le temple de

9 'Athtar dhû-Garib.

Commentaire

L'auteur de ce texte commémore les travaux d'aménagement du chemin et les travaux de construction dans le temple de 'Athtar dhû-Garib, dont le nom n'est pas indiqué. Ces travaux ont été dirigés par un certain Îlnabaṭ Yada', nom d'un des souverains de Nashshân, dont le règne est à situer vers les VII^{e}-VI^{e} s. av. J.-C. Pour l'identification de ce souverain, voir le commentaire d'al-Jawf 04.39.

AL-JAWF 04.42 (PL. 14 : FIG. 43)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 69 cm, h. de la partie supérieure 24 cm, ép. 32 cm, l. 30 cm, h. du socle 15 cm, l. 30 cm et 24 cm au milieu.

Langue : indéterminée.

Date : vers le VI^{e} s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire érodé. La partie supérieure est brisée sur plusieurs de ses faces. Le socle, parallélépipédique, repose sur une base à deux degrés. Le socle comporte des cannelures peu profondes sur les quatre faces. La partie supérieure est soulignée par une frise de larges denticules. Une inscription d'une unique ligne est gravée sur deux des quatre faces, elle est en grande partie illisible.

Translittération

……𐩣𐩧𐩨𐩡…𐩧 …𐩮𐩡𐩤… …

Transcription

… *qny* … … *l/dm*…

AL-JAWF 04.43 (PL. 14 : FIG. 44)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : h. totale 70 cm, h. de la partie supérieure 19 cm, l. 32 cm, l. du socle en bas 32 cm et 25 cm en haut.

Hauteur des lettres : 4,3 cm.

Langue : indéterminée.

Date : vers le VI^e^ s. av. J.-C.

Description : Autel en pierre calcaire partiellement brisé en partie supérieure. Le socle est parallélépipédique, s'élargissant légèrement vers le bas. La partie supérieure, également parallélépipédique, comporte une inscription de deux lignes sur l'une de ses faces latérales. L'extrémité de l'inscription est illisible du fait de la dégradation de l'objet.

Translittération

1 𐩲𐩣𐩤𐩡𐩧𐩨𐩡𐩤𐩣𐩡

2 𐩧𐩡𐩮𐩡𐩣𐩧𐩨𐩡𐩣

Transcription

1 *'mdhr bn 'mkr=*

2 *b d-Mlh*^n^

Traduction

1 'Amîdhakhar fils de 'Amîkari-

2 b dhû-Malhân

Commentaire

Voir le commentaire d'al-Jawf 04.39.

AL-JAWF 04.44 (PL. 15 : FIG. 45-47)

Provenance : probablement Baraqîsh ou ses environs (?).

Dimensions : L. max. : 146 cm, l. max. : 45 cm, l. de la bordure 4,5 cm ; h. des bouquetins : 18 cm ; h. de la face inscrite 13 cm.

Hauteur des lettres : 8,5 cm, monogramme : 5 cm.

Langue : madhâbien.

Date : vers le V^e^ s. av. J.-C.

Description : Table à libation en pierre calcaire avec une bordure sur les quatre côtés de la face supérieure. Une frise de cinq bouquetins en haut-relief est sculptée sur la face antérieure. Une inscription d'une seule ligne est gravée sur l'un des côtés. La face antérieure comporte un monogramme à droite de la frise des bouquetins composé des deux lettre : *d, m*. Un symbole divin, de Nakraḥ, est placé en début de l'inscription.

Translittération

𐩱𐩣𐩧𐩱𐩣𐩲𐩺𐩣𐩧𐩱𐩣𐩺𐩣𐩧𐩱𐩣𐩺𐩣𐩧𐩱𐩣

Traduction

A Hawfî‘athat et Mat=
B ‘um et Sha(h).
C Par ‘Athar …

AL-JAWF 04.47 = AL-SAWDÂ’ 90 (PL. 16 : FIG. 51)

Provenance : as-Sawdâ’.

Dimensions : h. : 13,5 cm, L. : 33 cm, l. : 27 cm, l. de la bordure : 3 cm ; h. des têtes de bouquetins : 5 cm

Hauteur des lettres : 5,5 cm

Langue : madhâbien.

Date : 1ère moitié du VIIIe s. av. J.-C.

Bibligraphie : M. Arbach, R. Audouin et Ch. Robin, 2004.

Description : Table à libation fragmentaire en pierre calcaire dont il manque la partie postérieure. La face antérieure comporte une frise de cinq bouquetins accolés. Une inscription (incomplète) est gravée sur les côtés latéraux et sur le côté antérieur de la table. Le dessus de la table est aplani et bordé d’un cadre en relief.

Translittération

[𐩠𐩮𐩲𐩵]𐩣𐩨𐩣𐩴𐩸𐩨𐩧𐩨𐩠𐩲𐩧𐩠𐩮𐩨…

Transcription

…‘bd ‘myṯ‘ w-‘ms²fq s³l ’r[nyd‘]

Traduction

… serviteur de ‘Amîyatha‘ et ‘Amîshafaq, a offert à Ara[nyada‘].

Commentaire

L’auteur de cette table à libation, dont le nom manque, est serviteur des deux souverains de Nashshân, Amîyatha‘ et ‘Amîshafaq, dont la date est à situer dans la première moitié du VIIIe s. av. J.-C. Ces souverains font partie des premiers souverains de Nashshân.

Signalons que cette corégence est également attestée dans une inscription inédite de quatre lignes sur un trône provenant d’as-Sawdâ’ que nous avons pu copier mais sans la photographier. En voici la transcription et la traduction :

Transcription

1		*’ws¹ bn ‘…qwm s³l’*	
2	*Monog : ’ws¹*	*Wd fnw krb s¹brr k-Ybḥr’l*	*Monog. : ’ws¹*
3		*w- ’lṣn‘ b-’rnyd‘*	
4		*w-ḏt Ns²q w-‘ms²fq w-Yd‘’b*	

Traduction

1 Aws fils de …qawam’îl a offert
2 à Wadd la façade, dont il s’est engagé à Yabḥur’îl
3 et Îlṣana‘. Par Aranyada‘
4 et dhât-Nashq et par ‘Amîshafaq et Yada‘’ab.

Commentaire

L'invocation finale est intéressante puisqu'elle évoque les deux divinités tutélaires des deux villes de Nashshân et Nashq, respectivement Aranyada' et dhât-Nashq, suivies des noms de souverains, 'Amîshafaq et Yada''ab.

AL-JAWF 04.48 (PL. 16 : FIG. 52)

Provenance : al-Jawf.

Dimensions : L. max. : 31,5 cm, l. : 26 cm, l. de la bordure : 2,6 cm ; h. : 8 cm.

Hauteur des lettres : Graphie irrégulière, la lettre *m* est gravée à l'envers ; h. de la lettre b : 3 cm, du alif : 4,2, cm.

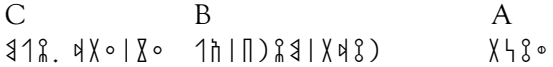
Langue : indéterminée.

Date : vers le V^e^ s. av. J.-C.

Description : Table à libation en calcaire gréseux, dégrossie sur la face inférieure et mise en forme sur les autres côtés. La face supérieure est bordée d'un cadre en relief. Trois des faces latérales sont gravées. Un protomé de taureau schématisé fait saillie sur la face antérieure, une canalisation est ménagée au sommet du crâne.

Translittération

C B A



Transcription

A B C

Wtnt rtdt msrb 'l 'z 'td (?) slm

Traduction

Wathanat a dédié une table à libation Îl'azz *'td* une statue (?).

Commentaire

La lecture de la face C est hypothétique. La racine 'TD ne figure ni dans le lexique ni dans l'onomastique.

AL-JAWF 04.49 (PL. 16 : FIG. 53)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : l. max. (avec le protomé) : 42 cm, L. sans le protomé : 22 cm, l. 25 cm, l. de la tête 6 cm, h. de la tête : 8 cm.

Date : indéterminée.

Description : Table à libation en calcaire, parfaitement mise en forme et lissée sur les différentes faces. La face supérieure est bordée d'un cadre en relief de largeur irrégulière. Une longue gouttière raccrochée à la face antérieure se termine par un protomé de taureau schématisé, une étroite canalisation est ménagée au sommet du crâne. La table est anépigraphe.

AL-JAWF 04.50 (PL. 16 : FIG. 54)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : l. totale avec protomé : 34,5 cm, L. sans protomé : 22,5 cm, l. : 20,5 cm, h. : 8 cm.

Date : indéterminée.

Description : Table à libation en calcaire gréseux, grossièrement mise en forme et lissée sur les différentes faces. La face inférieure est irrégulière. La face supérieure est bordée d'un cadre en relief de largeur irrégulière. Une gouttière part de la face antérieure et se termine par un protomé de taureau schématisé, une étroite canalisation est aménagée au sommet du crâne. La table est anépigraphe.

AL-JAWF 04.51 (PL. 16 : FIG. 55)

Provenance : as-Sawdâ'

Dimensions : L. totale avec protomé : 27,5 cm, L. sans protomé : 21,5 cm, h. de la tête : 6 cm, épaisseur de la table max. : 14,5 cm.

Date : indéterminée.

Description : Table à libation en calcaire, grossièrement mise en forme et lissée sur les différentes faces. L'objet est soit inachevé, soit de qualité médiocre. La face inférieure est irrégulière et bombée, destinant peut-être l'objet à reposer sur un sol meuble – à moins qu'il ne soit là encore inachevé. La face supérieure est simplement lissée et creusée d'une grande cavité irrégulière dans l'angle postérieur droit. Une gouttière part de la face antérieure et se termine par un protomé de taureau schématisé, une étroite canalisation est ménagée au sommet du crâne. La table est anépigraphe.

AL-JAWF 04.52 (PL. 16 : FIG. 56)

Provenance : as-Sawdâ'.

Dimensions : L. totale avec protomé : 65 cm, L. sans protomé : 21 cm, l. max. : 35,5 cm, l. intermédiaire : 26 cm ; l. de la tête zoomorphe : 10 cm à la base et 7 cm à l'extrémité ; h. 8 cm, largeur de la gouttière 2 cm à l'origine, 1,2 cm à l'extrémité.

Date : indéterminée.

Description : Grande dalle calcaire de faible épaisseur, parfaitement mise en forme et lissée sur les différentes faces. Vue de dessus, elle présente un double décrochement, se terminant par un protomé de taureau. Une longue et étroite canalisation traverse tout l'objet et aboutit sur le sommet du protomé.

LA STATUAIRE

Treize objets, provenant de différents sites du Jawf (Kamna, as-Sawdâ', al-Bayḍâ' et Haram) sont réunis dans ce chapitre consacré à la statuaire, divisés en deux catégories (anthropomorphes et zoomorphes) et classés par type de matériau. Parmi ces statues, trois sont identifiées comme des orants (al-Jawf 04.53 à 55) ; deux sont des têtes en bois dont l'authenticité est incertaine (al-Jawf 04.56 et 57). Les statues zoomorphes sont majoritairement de petites figurines en terre cuite (al-Jawf 04.61 à 64) ou une association de figurines (al-Jawf 04.65). Deux font exception : la petite représentation d'ibex (al-Jawf 04.59) et la statuette de taureau en pierre (al-Jawf 04.60).

Toutes issues de fouilles clandestines, ces pièces ne sont, à quelques exceptions près, ni précisément localisées, ni datées par leur contexte archéologique. Les rares pièces localisées proviendraient d'as-Sawdâ' et al-Bayḍâ' (al-Jawf 04.54, 55). La statuette al-Jawf 04.53, si elle présente quelques similarités avec des pièces découvertes sur le site de Shuka', n'en est pas assez proche pour pouvoir être identifiée avec les productions de ce site ou de ses environs.

STATUES ANTHROPOMORPHES

EN PIERRE

AL-JAWF 04.53 : FIGURINE ANTHROPOMORPHE (PL. 18 : FIG. 57)

Matériau : Pierre calcaire.

Dimensions : L : 3,8 cm ; h. : 11 cm ; l. : 3,3 cm.

État de conservation : Complète.

Bibliographie : S. Antonini, 2001, p. 110, tav. 62 : C 106.

Description : Figurine anthropomorphe représentant schématiquement un personnage pouvant être interprété comme un orant. Le personnage est sculpté dans une pierre calcaire beige. La moitié inférieure du corps, à section en losange, est lisse à l'exception d'une incision horizontale à la base du personnage symbolisant probablement la fin du vêtement, sorte de long pagne. La moitié supérieure du corps est de section triangulaire. Les mains sont jointes sur le ventre. Quelques incisions soulignent les détails du visage. Cette statuette s'apparente à celles de la nécropole de Shuka', publiée par S. Antonini, (2001).

AL-JAWF 04.54 : STATUE D'UN PERSONNAGE ASSIS (PL. 18 : FIG. 58)

Matériau : Pierre calcaire.

Dimensions : L : 8,4 cm ; h. : 22 cm ; l. : 7,1 cm.

État de conservation : Complète, fracturée au niveau du cou.

Bibliographie : C. Rathjens (1955, p. 69-75) ; S. Antonini (2001, p. 36-37, tav. 12 : B 15).

Description : Statue d'orant assis, en pierre calcaire beige foncé. Le personnage féminin est caractérisé par des disproportions et une schématisation de l'anatomie. Les bras sont en équerre, les avant-bras tendus vers l'avant, leurs extrémités brisées. La tête, disproportionnée, a une forme cylindrique. Le sommet du crâne est aplani, le nez long et à arête saillante. Les autres traits du visage ne sont représentés que par quelques incisions anguleuses.

Cette statue associe les traits de catégories définies par C. Rathjens (1955, p. 69-75) sous la terminologie de *Säulebeinigen* et *Schemelsitzer*. Ce dernier restitue la provenance des statuettes de ce type d'as-Sawdâ' et d'al-Bayḍâ' (provenances qu'il qualifie lui-même d'incertaines – plus précisément *angeblich*). Une statue du même style, publiées par S. Antonini sous la catégorie *statuette con gambe a colonna*, provient d'as-Sawdâ'.

EN CÉRAMIQUE

AL-JAWF 04.55 : FIGURINE ANTHROPOMORPHE (PL. 18 : FIG. 59)

Matériau : Argile.

Dimensions : L : 7,1 cm ; h. : 9,2 cm ; l. : 5,3 cm.

État de conservation : Quasi-complète ; manque le bras droit.

Bibliographie : C. Rathjens (1955, p. 49-55).

Description : Figurine anthropomorphe représentant de manière schématisée une femme assise dont seul le bras droit manque. La pièce est fabriquée dans une argile dense, bien cuite de couleur beige orangé. Le corps est massif, les membres courts, leurs extrémités ornées d'un boudin d'argile écrasé (manches ? chaussures ? bracelets ?). Un collier est représenté sous la forme d'un boudin entourant le cou du personnage. Deux incisions parallèles horizontales représentent une ceinture. La poitrine féminine est marquée par deux petites protubérances. Le visage est formé d'une simple boule d'argile, deux pressions latérales permettent d'en former les grands traits : un nez saillant de part et d'autre duquel les creux sont marqués par deux trous représentant les yeux. Au dos, un long boudin écrasé ondulant tombant du sommet de la tête jusqu'à la taille peut être interprété comme une longue tresse.

Cette figurine associe les traits des catégories définies par C. Rathjens (1955, p. 52-55) des *Schmuckträger*, *Langhälse* et *Bauchfalter*. Ce dernier restitue la provenance des exemplaires qu'il publie d'as-Sawdâ' et d'al-Bayḍâ' (provenances qu'il qualifie d'incertaines).

EN BOIS

AL-JAWF 04.56 : STATUE EN BOIS (PL. 18 : FIG. 60)

Matériau : Bois.

Dimensions : L : 8 cm ; h. : 22 cm ; l. : 6,5 cm.

État de conservation : Complète.

Description : Statue en bois représentant une tête humaine très schématisée. La sculpture est sommaire, le rondin grossièrement dégrossi, les traces du ciseau sont visibles sur toute la surface. Seuls les grands traits sont représentés de manière schématique : une bouche étroite, un nez longiligne, deux yeux protubérants et ovales. La statue semble couronnée d'une coiffe cylindrique allongée. Authenticité incertaine.

al-Jawf 04.57 : Statue en Bois (Pl. 18 : fig. 60)

Matériau : Bois.

Dimensions : L : 6,2 cm ; h. : 18,8 cm ; l. : 6,2 cm.

État de conservation : Complète.

Description : Statue en bois représentant une tête humaine très schématisée. La sculpture est assez sommaire, le rondin grossièrement dégrossi, les traces du ciseau sont visibles sur toute la surface. Seuls les grands traits sont représentés de manière schématique : une bouche étroite formée par une incision rectangulaire, un nez longiligne, deux yeux protubérants et ovales. La statue semble couronnée d'une coiffe cylindrique. Authenticité incertaine.

al-Jawf 04.58 : Statue en Bois (Pl. 18 : fig. 61)

Matériau : Bois.

Dimensions : L : 5,2 cm ; h. : 14,8 cm ; l. : 2,4 cm.

État de conservation : Complète.

Description : Statue en bois représentant le buste et la tête d'un être humain schématisé. Le bois est très fibreux. La sculpture est sommaire, réduite à sa plus simple expression : un parallélépipède forme le tronc du personnage, aplani sur les faces antérieure et postérieure. La tête, cylindrique, présente une incision en arc de cercle en guise de bouche. Les yeux sont formés de deux petits orifices circulaires dans lesquels sont incrustés deux rondelles (en coquille ou en pierre) beige clair percées en leur centre. Les yeux sont surmontés de deux courtes incisions horizontales représentant les sourcils.

Statues zoomorphes

En pierre

al-Jawf 04.59 : Figurine zoomorphe (Pl. 19 : fig. 63)

Matériau : Calcaire.

Dimensions : L : 6 cm ; h. : 5,8 cm ; l. : 3,3 cm.

État de conservation : Complète.

Bibliographie : Seipel W. (éd.), 1998, p. 348 (n° 331).

Description : Petite figurine en pierre calcaire beige clair représentant un ibex adossé à une colonnette recreusée en son sommet. Cette colonne symbolise peut-être un autel. Un taureau, dans un style plus schématique mais de proportions similaires, peut-être comparé à cet objet. Il provient de la nécropole du temple Awwâm à Ma'rib et est daté des VI^{e}-V^{e} s. av. J.-C. (Seipel W. (éd.), 1998, p. 348).

al-Jawf 04.60 : Statue de bovidé (Pl. 19 : fig. 62)

Matériau : Pierre calcaire.

Dimensions : h. 15 cm ; L. 29 cm ; largeur : 10 cm.

État de conservation : Presque complète, pattes érodées, sommet de la tête brisé.

Description : Statue de bovidé très schématisée en pierre calcaire dégrossie présentant encore les traces de piquetage faites à la taille. Le dos est creux, la croupe est saillante et une longue queue tombe entre les pattes arrière. Le mufle est arrondi, deux appendices marquent le départ des oreilles et des cornes.

EN CÉRAMIQUE

AL-JAWF 04.61 : FIGURINE ZOOMORPHE (PL. 19 : FIG. 65)

Matériau : Argile.

Dimensions : L : 6,5 cm ; l. : 3,2 cm ; h. : 4 cm.

État de conservation : Surface érodée, pattes brisées, tête manquante.

Description : Petit figurine zoomorphe acéphale, aux pattes brisées, de nature indéterminée. Ce quadrupède présente un départ de queue à l'arrière-train. Argile de couleur orange vif à dégraissant végétal fin, engobe rouge, concrétionné.

AL-JAWF 04.62 : FIGURINE ZOOMORPHE (PL. 19 : FIG. 66)

Matériau : Argile.

Dimensions : L : 8,3 cm ; h. : 4,7 cm ; l. : 3,5 cm.

État de conservation : Surface érodée, pattes brisées.

Description : Petit figurine zoomorphe de nature indéterminée. Le dos est creux, la croupe saillante et une longue queue tombe entre les pattes arrière. Un léger creux de forme annulaire sur le côté droit de la tête semble représenter un oeil, deux perforations dans le museau semblent représenter des narines/naseaux. Le matériau est une argile orange à dégraissant végétal fin et engobée bordeaux.

AL-JAWF 04.63 : FIGURINE ZOOMORPHE (PL. 19 : FIG. 64)

Matériau : Argile.

Dimensions : L : 8 cm ; l. : 5,4 cm ; h. : 8,2 cm.

État de conservation : Figurine fragmentaire (il manque la moitié arrière, les pattes antérieures et une partie de la tête).

Bibliographie : C. Rathjens (1955, p. 114-117, 248-249).

Description : Figurine zoomorphe d'un animal de selle, vraisemblablement un dromadaire. Il présente un long cou épais et courbe dont la partie arrière est soulignée par une légère crête. La tête, fragmentaire, présente une petite crête sommitale de part et d'autre de laquelle deux orifices représentent les yeux. Le dos est couronné par une selle dont seule la partie antérieure est conservée. Le départ de deux larges pattes antérieures est encore visible. Le reste de l'animal est brisé. La figurine est fabriquée dans une argile grisâtre à dégraissant végétal, certaines parties portent des traces de peinture rouge, notamment la selle. Ce fragment de figurine s'apparente aux figurines de dromadaire en terre cuite publiées en 1955 par C. Rathjens (p. 249-249).

AL-JAWF 04.64 : FIGURINE DE DROMADAIRE (PL. 20 : FIG. 67)

Matériau : Argile.

Dimensions : L : 12 cm ; l. : 7 cm ; h. : 12,5 cm.

État de conservation : Quasi-complète (il manque les pattes avant et arrière gauche).

Bibliographie : C. Rathjens (1955, p. 114-117, 248-249) ; St John Simpson (éd.), 2002, p. 98-99.

Description : Figurine zoomorphe d'un animal de bât, un dromadaire. L'animal est fabriqué dans une argile jaune verdâtre à fin dégraissant végétal. La surface est décorée au moyen de traits de peinture rouge formant un quadrillage de traits horizontaux et verticaux sur le corps de l'animal et sur les artefacts que porte l'animal. Le corps est schématique, les pattes larges et épaisses, de section carrée, le dos légèrement renflé, le cou large, creusé en partie postérieure et arrondi en partie antérieure. La tête est formée par un simple retour du cou, recreusée en son sommet. La croupe est soulignée par un léger renflement symbolisant la queue de l'animal.

L'intérêt majeur de l'animal repose dans ses ornements : il transporte six jarres cylindriques à paroi légèrement rentrante maintenues par un boudin horizontal représentant une sangle. Un autre boudin passe sous le cou de l'animal : il est difficile de dire s'il s'agit du prolongement de la sangle destinée à soutenir la charge de l'animal. La morphologie de la figurine s'apparente à une figurine de dromadaire provenant du Jawf publiée par C. Rathjens (1955, p. 248, phot. 404).

al-Jawf 04.65 : Maquette de scène sacrificielle (Pl. 20 : fig. 68a, 68b & 69)

Matériau : Terre cuite.

Dimensions : Dimensions générales : L. : 20 cm ; l. : 19 cm ; h. max. : 5,9 cm.

État de conservation : Base brisée en deux, objet intégralement conservé.

Description : La miniature en terre cuite comporte un disque sur lequel figurent six figurines zoomorphes réparties symétriquement de part et d'autre d'une petite colonnette centrale ornée d'un motif de croissant de lune surmonté d'un point. Les figurines zoomorphes se répartissent en deux groupes de trois de chaque côté de cette colonnette. Une figurine de petites dimensions est immédiatement accolée à la colonnette. Elle est jouxtée d'une figurine plus grande sur son autre flanc. En retrait de ces deux couples se trouve à chaque fois une troisième figurine zoomorphe. Un objet de nature indéterminé est disposé entre les deux animaux en retrait. Les figurines ne sont pas solidaires du support, seules les empreintes de leurs pattes dans le disque permet de restituer leur disposition avec certitude. Le support est brisé en deux parties.

L'ensemble des éléments composant cette miniature (support circulaire et figurines d'animaux) est réalisé en terre cuite. La pâte est de couleur beige à cœur orangé avec un dégraissant végétal fin abondant, mêlé de quelques inclusions minérales de petit calibre (inférieures à 1 mm). Aucune couverte n'a été utilisée. Des traces de peinture rouge apparaissent sur la partie supérieure du support circulaire sous la forme de traits rayonnants depuis les figurines zoomorphes, ainsi que sous forme de hachures sur les figurines. Une concrétion sédimentaire et saline masque en grande partie ce décor largement érodé.

L'ensemble est réalisé de manière relativement fruste et schématique. Le disque servant de support à l'ensemble est grossièrement aplani ; de nombreuses empreintes de doigts y apparaissent. Les figurines sont réalisées au moyen de boudins d'argile grossièrement pressés et étirés afin d'en dessiner les grands traits. Le décor en relief de la colonnette centrale est un simple boudin d'argile apposé à la colonnette.

Le support est un disque légèrement ovale. L'axe principal mesure 20 cm, l'axe secondaire 19 cm. L'épaisseur varie de 1 à 1,4 cm. Les bords sont légèrement redressés, les deux faces grossièrement aplanies. Elles présentent de légères irrégularités de surface (pressions des doigts).

La colonnette centrale mesure 4 cm de hauteur, son diamètre à la base est de 3,2 cm, celui au sommet de 3,8 cm. La colonnette se rétrécit dans le tiers inférieur avant de s'élargir dans les deux tiers supérieurs, adoptant un profil concave. Le sommet de la colonnette est concave (env. 1 cm de

profondeur). Elle comporte un décor en applique composé d'un boudin formant une demi-lune tournée vers le bas surmonté d'une boulette d'argile formant un point a été accolée. Ce motif de la demi-lune tournée vers le bas dans laquelle est inséré un cercle est fréquent dans l'iconographie sudarabique. Ce symbole divin ne caractérise pas de divinité en particulier, il se retrouve tant sur les dédicaces à la déesse solaire Shams que sur des autels et sculptures des temples de Sayîn, Almaqah ou Wadd. Cette allégorie est toutefois significative du caractère religieux de la représentation.

Les deux figurines flanquant la colonnette sont zoomorphes et d'un calibre plus petit que leurs voisines respectives. Toutes les deux longues de 5,5 cm, l'une, à droite de la colonnette, est haute de 3 cm, l'autre de 2,4 cm. Leur corps est fait d'un simple boudin de section grossièrement triangulaire, arrondi au sommet du dos et légèrement recreusé sous le ventre. De cet élément central partent deux fines pattes arrière d'emprise large, deux pattes avant trapues et plus resserrées ainsi que deux appendices sur le crâne : des oreilles ou des cornes. Un petit appendice rajouté sur l'arrière-train forme une courte queue, dressée vers l'arrière. Aucun détail ne vient souligner les traits de la tête. Le souci de la représentation anatomique ayant laissé la place à l'économie de moyen, il est difficile de déterminer la nature de l'animal.

Les figurines zoomorphes placées en retrait sont d'un calibre semblable aux deux figurines décrites précédemment. Celle de droite mesure 4 cm de long, celle de gauche 5 cm. Elles sont hautes, respectivement, de 2 et 2,5 cm. Leur corps est fait d'un boudin pressé latéralement, à section trapézoïdale, formant une légère bosse sur le dos et un creux sous le ventre. De ce corps partent quatre courtes pattes resserrées. La tête de la figurine de droite est brisée, celle de gauche est formée d'une simple protubérance en argile. Un petit appendice rajouté sur l'arrière-train forme une courte queue trapue dressée vers l'arrière. L'anatomie cédant, une fois encore, la place à l'économie de moyen, nous ne pouvons que gloser sur l'interprétation de la nature de ces animaux.

Les deux grandes figurines zoomorphes latérales (fig. 69), enfin, flanquent les deux figurines placées de part et d'autre de la colonnette centrale. Toutes deux assez similaires, celle de droite mesure 7,2 cm de long contre 7,5 cm pour celle de gauche. Elles sont hautes respectivement de 3,5 et de 3,9 cm. Ces deux figurines, faites d'une seule pièce d'argile, ont un corps massif, de section ovoïde écrasée en partie inférieure, un dos légèrement bombé, de courtes pattes avec une large emprise au sol, une courte queue et deux longues oreilles tendues vers l'avant, couvrant partiellement la tête. La tête est matérialisée par un pincement de l'argile de manière à former une excroissance sous les oreilles. Cette protubérance est incisée d'un court trait horizontal représentant la bouche. Le gabarit et les proportions anatomiques de ces animaux ainsi que leurs grandes oreilles recouvrant en partie la tête nous amènent à émettre l'hypothèse, au conditionnel, de représentations de suidés.

Le contexte archéologique d'où proviennent les objets récemment entrés dans les collections du musée de Ṣan'â', ainsi que le symbole divin présent sur cette maquette nous incite à interpréter cet objet comme la possible modélisation d'une scénette à caractère religieux. Toutefois, voir dans la colonnette un autel sacrificiel, et dans les traces de peinture rouge celles de sacrifices d'animaux, est un pas hasardeux que nous nous gardons de franchir. Les interprétations possibles sont infinies (allégorie, symbole des troupeaux propriétés du temple, scène de sacrifice, ex-voto, autel portatif, ...). Cette représentation associant plusieurs figurines zoomorphes à un symbole divin est d'une rare originalité ; sa nature précise ne peut pour le moment être éclaircie.

L'identification des grandes figurines comme suidés s'achoppe à deux problèmes : l'absence de mention d'animaux appartenant à cette famille dans les textes sudarabiques ; l'absence d'ossements de

suidés sur les sites de la région pour cette période[1]. Néanmoins, si ces animaux ne sont jusqu'à présent pas attestés au cours de la période sudarabique, leur présence en Arabie du Sud est connue à l'âge du bronze, sur les Hauts-Plateaux yéménites notamment[2]. Par ailleurs, quelques siècles plus tard, au cours de la période hellénistique, la domestication du porc est attestée dans les régions du Sinaï et du Néguev. Plus de 13 % des ossements analysés sur le site de Horvat Sommaqa (Mont Carmel) sont ceux de porcs domestiques[3]. Un os de porc (*Sus scrofa domesticus* L.) a été trouvé sur le site de Khawr Rûrî (Ẓufâr, Oman), son inventeur l'interprète comme une salaison importée de Syrie/Mésopotamie ou d'Égypte, où l'animal est largement présent[4]. Enfin, Agatarchide signale la présence de porcs sauvages dans la région du golfe Arabique, au-delà de Ptolémaïs, et de porcs cornus en Éthiopie[5]. Cette famille n'est donc pas absente de la région. L'absence de données permettant d'affirmer sa présence en Arabie du Sud tient vraisemblablement plus à la nature du climat chaud et sec auquel l'animal est peu adapté, plus qu'à d'éventuels interdits rituels et alimentaires dont les sources épigraphiques ne font pas état. Si l'animal n'était pas répandu dans la région, rien ne permet d'infirmer une présence exceptionnelle, dont pourraient témoigner ces deux figurines à l'interprétation fragile.

[1] Les études réalisées sur le site de Hajar ar-Rayḥânî (B. Hesse, 1996) n'ont par exemple livré aucun os de suidé ; le récit de Pline rapporte par ailleurs que le genre porcin (*suillum genus*) n'est pas représenté en Arabie (*Histoire Naturelle*, 8, 212).
[2] F. Fedele, 1990, p. 38. La domestication du porc y reste toutefois incertaine (F. Fedele, 1984, p. 118, 121).
[3] D. Hakker-Orion, 1993, p. 78, 81.
[4] B. Wilkens, 2002, p. 277-278.
[5] P. Schneider, 2004, p. 176.

OBJETS EN BRONZE

La quantité d'objets en bronze au sein du corpus des pièces publiées ici est particulièrement limitée. Seules trois pièces oxydées nous sont parvenues : une lame de poignard (al-Jawf 04.66), un disque s'apparentant à un miroir (al-Jawf 04.67) et un cachet en bronze (al-Jawf 04.68).

AL-JAWF 04.66 : LAME DE POIGNARD (PL. 21 : FIG. 70)

Matériau : alliage cuivreux.

Dimensions : L. tot. : 25 cm. ; L. du manche : 8 cm ; l. max. de la lame : 5 cm.

État de conservation : Oxydée, corrodée. Complet à l'exception de l'extrémité du manche. Lame légèrement tordue.

Description : Lame de poignard réalisée dans un alliage cuivreux. La lame est triangulaire, allongée, à deux tranchants rectilinéaires. Une saillie longiligne court de part et d'autre de la lame en son centre, sur toute sa longueur. Le manche, allongé, s'élargit à ses deux extrémités. Les deux faces du manche sont creuses, vraisemblablement en vue d'être enchâssées.

AL-JAWF 04.67 : MIROIR (PL. 21 : FIG. 71)

Matériau : alliage cuivreux.

Dimensions : diam. : 10 cm. ; ép. : 0,2 cm.

État de conservation : Oxydé, corrosion importante sur l'une des faces. Fissuré, un fragment séparé du reste de l'objet.

Description : Miroir en cuivre ou bronze en forme de disque de faible épaisseur et parfaitement régulier.

AL-JAWF 04.68 : CACHET EN BRONZE (PL. 21 : FIG. 72)

Matériau : alliage cuivreux.

Dimensions : L. : 4,3 cm. ; l. : 2,6 cm ; ép. : 0,6 cm.

État de conservation : Oxydé, corrodé. Complet.

Bibliographie : St John Simpson (éd.), 2002, p. 179 ; Seipel W. (éd.), 1998, p. 306 (n°201).

Description : Petit objet formé d'un cadre rectangulaire en bronze dans lequel apparaissent quatre lettres sudarabiques : *m'dhw*. Le cadre et les lettres sont moulés ensembles. Deux petits tenons saillants apparaissent au dos de l'objet, au centre des petits côtés du cadre. Cet objet peut être interprété comme un cachet tels que ceux publiés par W. Seipel en 1998 (objet n°201 provenant de Tamna' et daté de la 1ere moitié du Ier mill. av. J.-C.) et St John Simpson en 2002 (objet n° 241).

VAISSELLE EN PIERRE

Sous cette catégorie sont publiés 36 objets parmi lesquels trois brûle-parfums, quatre vases miniatures, un pot avec couvercle en calcite, trois coupelles, 23 vases en stéatite à tenons verticaux percés, une écuelle en stéatite et un vase ouvert en pierre calcaire. Parmi ces objets de différentes qualités et de matériaux variés, trois types sont particulièrement répandus en Arabie du sud voire à l'échelle de la péninsule : les brûle-parfums tripodes ou quadripodes (al-Jawf 04.69 et 70) ; le pot en calcite tronconique avec couvercle (al-Jawf 04.76) ; les vases tronconiques à tenons verticaux en pierre ollaire, probablement de la stéatite ou de la chlorite (al-Jawf 04.80 à 102). Outre le Jawf d'où proviennent nos exemplaires, le premier type est également présent dans la région de Qatabân aux V^e^-IV^e^ s. av. J.-C. (W. Seipel (éd.), 1998, p. 90-91) et dans la nécropole du temple Awwâm de Ma'rib (I. Gerlach, 2002, Taf. 18) ; les pots en calcite à couvercle, également qualifiés dans le vocable anglo-saxon de « *beehive-shaped jars* », souvent avec un petit tenon zoomorphe sur le couvercle, sont répandus à travers toute la péninsule Arabique et faisait l'objet d'échanges principalement aux III^e^-I^er^ s. av. J.-C. Nombre de ces objets étaient exportés vers la péninsule d'Oman, tels que sur les sites de Mleiha et ed-Dur aux Émirats Arabes Unis (M. Mouton, 1997). Un pot de ce type, découvert en contexte funéraire dans la région de Qatabân, contenait de nombreuses monnaies datées des II^e^ s. av. J.-C. – II^e^ s. ap. J.-C. (St John Simpson (éd.), 2002, p. 137, n°175). Le dernier type, les pots tronconiques en stéatite ou chlorite, est fréquent dans le sud et l'est de la péninsule Arabique, en particulier durant la seconde moitié du I^er^ mill. av. J.-C. Son usage semble avant tout domestique (nombreuses traces de combustion sur les parois) bien que cet objet ait probablement eu une certaine valeur marchande. Des objets en terre cuite imitant ces vases pourraient en être la preuve (cf. al-Jawf 04.105). Parmi ceux présentés ici, plusieurs contenaient des ossements animaux mêlés de sédiment limoneux. Ils ont pu être l'objet de dépôts dans les sépultures. Un objet de ce type présenté par St John Simpson (éd., 2002, p. 138, n°177) aurait contenu un ensemble de bijoux en or.

AL-JAWF 04.69 : BRÛLE-PARFUM (PL. 22 : FIG. 73)

Matériau : Albâtre.

Dimensions : h. : 8 cm ; diam. : 10,6 cm.

État de conservation : Complet.

Bibliographie : W. Seipel (éd.), 1998, p. 90-91 (n°29).

Description : Brûle-parfum tripode en albâtre brun orangé. Le foyer est cylindrique, la face inférieure parfaitement plane et lisse, la face supérieure concave et parfaitement lisse. La face latérale est ornée de nombreuses incisions verticales. Un léger décrochement souligne l'extrémité supérieure de la paroi latérale. Les trois pieds sont de section grossièrement circulaire. Un objet tout à fait similaire (la seule nuance étant qu'il est quadripode), proviendrait de la région de Qatabân et est daté des V^e^-IV^e^ s. av. J.-C. (W. Seipel (éd.), 1998, p. 90-91) ; un autre brûle-parfum de ce type a été découvert dans la nécropole du temple Awwâm de Ma'rib (I. Gerlach, 2002, Taf. 18).

AL-JAWF 04.70 : BRÛLE-PARFUM (PL. 22 : FIG. 75)

Matériau : Pierre calcaire.

Dimensions : h. : 5,4 cm ; diam. : 13,2 cm.

État de conservation : Complet.

Bibliographie : W. Seipel (éd.), 1998, p. 90-91 (n°29).

Description : Brûle-parfum tripode en pierre calcaire brun clair orangé. Le foyer est cylindrique, la face inférieure parfaitement plane et lisse, la face supérieure légèrement concave et parfaitement lisse. La face latérale est ornée de nombreuses incisions verticales. Un léger décrochement souligne l'extrémité supérieure de la paroi latérale. Les trois pieds sont de section carrée à arêtes arrondies. Tout comme al-Jawf 04.69, cet objet est similaire (quoi que tripode), à un brûle-parfum provenant de la région de Qatabân et daté des

V^e-IV^e s. av. J.-C. (W. Seipel (éd.), 1998, p. 90-91) ; un autre brûle-parfum de ce type a été découvert dans la nécropole du temple Awwâm de Ma'rib (I. Gerlach, 2002, Taf. 18).

AL-JAWF 04.71 : BRÛLE-PARFUM (PL. 22 : FIG. 74)

Matériau : Pierre litée.

Dimensions : L. : 5,3 cm ; l. : 4,6 cm ; h. : 3,2 cm.

État de conservation : Rubéfié et brisé sur une arête.

Description : Petit brûle-encens parallélépipédique rectangle. Toutes les parois sont parfaitement planes et lisses. La partie supérieure est toutefois brisée sur l'un des côtés. Elle présente un orifice régulier de forme hémisphérique.

AL-JAWF 04.72 : PETIT VASE À ONGUENT (PL. 22 : FIG. 76)

Matériau : Pierre blanche.

Dimensions : diam. max. : 3 cm ; diam. de la base et du sommet : 2,2 cm ; h. : 3,2 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Petit vase en pierre de couleur blanche parfaitement lisse (marbre ?). Le vase a une base cylindrique incisée de trois traits horizontaux parallèles. La panse est bombée, de profil ovoïde allongé. Un petit col cylindrique répond symétriquement à la base, il est lui aussi orné de trois lignes incisées horizontales. Des traces d'outil verticales légèrement obliques apparaissent sur la paroi interne. La paroi interne est parfaitement verticale. La lèvre, de section carrée, est incisée de petits traits transversaux sur sa partie supérieure.

AL-JAWF 04.73 : PETIT VASE CYLINDRIQUE (PL. 22 : FIG. 77)

Matériau : Calcite zonée ou albâtre.

Dimensions : diam. : 2,7 cm ; h. : 5,1 cm ; ép. paroi : 0,3 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Petit vase en calcite zonée (ou en albâtre) brune présentant des stries de tournage à l'intérieur, parfaitement lissé sur la face externe. Le vase est de forme cylindrique. Le fond est plat, la paroi parfaitement verticale, la lèvre de section carrée.

AL-JAWF 04.74 : PETIT VASE CYLINDRIQUE (PL. 22 : FIG. 77)

Matériau : Calcite zonée ou albâtre.

Dimensions : diam. : 2,6 cm ; h. : 4 cm ; ép. paroi : 0,25 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Petit vase en calcite zonée (ou en albâtre) beige foncé présentant des stries de tournage à l'intérieur, parfaitement lissé sur la face externe. Le vase est de forme cylindrique. Le fond est plat, la paroi parfaitement verticale, la lèvre de section carrée.

AL-JAWF 04.75 : PETIT VASE CYLINDRIQUE (PL. 22 : FIG. 78)

Matériau : Calcite zonée ou albâtre.

Dimensions : diam. : 2,9 cm ; h. : 3,4 cm ; ép. paroi : 0,2 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Petit vase en albâtre (ou en calcite zonée) beige clair parfaitement lissé sur les parois interne et externe. Le vase est de forme cylindrique. Le fond est plat, la paroi parfaitement verticale, la lèvre de section carrée.

AL-JAWF 04.76 : PETIT VASE TRONCONIQUE À COUVERCLE (PL. 22 : FIG. 79)

Matériau : Pierre calcaire ou calcite zonée.

Dimensions : diam. de la base : 4 cm, diam. de l'ouverture : 2 cm ; h. : 3,4 cm ; diam. du couvercle : 2,5 cm ; h. du couvercle : 1,6 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Petit vase en pierre tendre beige clair de type calcite zonée présentant des stries

de tournage sur la paroi interne. Le vase est de forme tronconique à paroi courbe. Le fond est plat, les parois obliques et de profil courbe, la lèvre verticale et de section carrée. Deux petits tenons courbes percés d'un trou horizontal sont placés de part et d'autre du vase aux deux tiers de la hauteur de la panse. Un petit couvercle de section circulaire et de profil bombé est couronné d'un petit tenon non percé à son sommet. Comme nous l'avons mentionné au début de ce chapitre, ce type de vase, dit *« beehive-shaped jar »*, est répandu à travers toute la péninsule Arabique et était échangé principalement aux III^e^-I^er^ s. av. J.-C. (M. Mouton, 1997). Un pot de ce type, dont l'usage est daté par son contenu des II^e^ s. av. J.-C. – II^e^ s. ap., est publié par St John Simpson (éd., 2002, p. 137, n°175).

AL-JAWF 04.77 : COUPELLE EN PIERRE (PL. 23 : FIG. 80)

Matériau : Calcaire.

Dimensions : diam. de la base : 4,7 cm ; h. : 2,4 cm.

État de conservation : Brisée en deux morceaux.

Description : Vaisselle en pierre litée de couleur beige. L'objet a une panse courbe. La partie supérieure, de profil concave, est parfaitement lisse. La base est aplanie avec une légère concavité au centre. La paroi externe inclinée vers l'extérieur est recreusée de cannelures verticales parallèles les unes aux autres.

AL-JAWF 04.78 : COUPELLE EN PIERRE (PL. 23 : FIG. 82)

Matériau : Albâtre ou calcite zonée.

Dimensions : diam. : 8 cm ; h. : 2 cm.

État de conservation : Complète, fractionnée en trois morceaux.

Description : Coupelle en calcite zonée ou en albâtre blanc. La coupelle présente une surface parfaitement lisse. Le fond est plat, la paroi très évasée, légèrement courbe et courte, le rebord large et horizontal. Un petit trou est percé dans l'épaisseur du rebord. Des résidus de cuivre oxydé sont collés au rebord de la coupelle.

AL-JAWF 04.79 : COUPELLE EN PIERRE (PL. 23 : FIG. 81)

Matériau : Pierre noire litée.

Dimensions : diam. : 10,2 cm ; h. : 3,8 cm.

État de conservation : Complète, fissurée.

Description : Vaisselle en pierre litée de couleur noire. L'objet est de section circulaire, la partie supérieure de profil concave et parfaitement lisse. La base est parfaitement plane. La paroi externe est inclinée vers l'extérieur, courbe et recreusée de cannelures verticales parallèles les unes aux autres.

AL-JAWF 04.80 : VASE TRONCONIQUE (PL. 23 : FIG. 83)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 6,2 cm, L. base : 5,3 cm, l. base : 4 cm, diam. ouverture : 3,5 cm.

État de conservation : Panse partiellement cassée en partie supérieure.

Description : Petit vase en pierre tendre gris brun présentant des traces de taille verticales sur la paroi externe. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois obliques et de profil linéaire, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux, l'un à mi-hauteur, l'autre en partie supérieure.

AL-JAWF 04.81 : VASE TRONCONIQUE (PL. 23 : FIG. 84)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 6,4 cm, L. base : 6,6 cm, l. base : 4,9 cm, diam. ouverture : 3,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre partiellement érodée.

Description : Petit vase en pierre tendre grise présentant des traces de taille verticales sur la paroi externe. Le vase est de forme tronconique

à section ovale. Le fond est plat, les parois obliques et de profil linéaire, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux, l'un à mi-hauteur, l'autre en partie supérieure.

AL-JAWF 04.82 : VASE TRONCONIQUE (PL. 23 : FIG. 85)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 11,5 cm ; L. base : 11 cm ; l. base : 10 cm ; diam. ouverture : 7 cm.

État de conservation : Complet, lèvre partiellement fêlée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur brune. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans le tiers supérieur.

AL-JAWF 04.83 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 86)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 10 cm ; L. base : 11 cm ; l. base : 9 cm ; diam. ouverture : 7 cm

État de conservation : Complet

Description : Petit vase en pierre tendre brun avec tâches bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans le tiers supérieur. De fines incisions verticales (traces de tailles) sont visibles sur la paroi externe, des stries horizontales irrégulières apparaissent sur la paroi interne.

AL-JAWF 04.84 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 87)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 8 cm ; L. base : 7,5 cm ; l. base : 6,5 cm ; diam. ouverture : 4 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Petit vase en pierre tendre brun avec tâches bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans le tiers supérieur. De fines incisions verticales (traces de tailles) sont visibles sur la paroi externe.

AL-JAWF 04.85 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 88)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 9,6 cm ; L. base : 10,5 cm ; l. base : 7,7 cm, diam. ouverture : 4,5 à 5,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fendue.

Description : Petit vase en pierre tendre marron. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois obliques, légèrement courbes, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur.

AL-JAWF 04.86 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 89)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 12 cm ; L. base : 13 cm ; l. base : 9,7 cm ; diam. ouverture : 7 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fendue.

Description : Vase en pierre tendre marron. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois obliques, légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux

percés de trois trous horizontaux dans leur tiers supérieur.

AL-JAWF 04.87 : VASE TRONCONIQUE (PL. 23 : FIG. 90)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 12 cm ; L. base : 14,5 cm ; l. base : 11 cm ; diam. ouverture : 7,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fendue.

Description : Vase en pierre tendre marron tachetée de bordeaux. Le vase, au profil plus trapu que le reste de la série, est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois obliques, leur courbure est plus prononcée que sur les autres pièces de ce lot, la lèvre arrondie et rentrante. De longs et épais tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur la quasi-totalité de sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux larges trous horizontaux dans leur moitié supérieure.

AL-JAWF 04.88 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 91)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 8,3 cm ; L. base : 10,5 cm ; l. base : 8 cm ; diam. ouverture : 5,5 à 6 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur grise. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de trois trous horizontaux dans leur moitié supérieure. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase. Lorsque la pièce nous est parvenue, elle renfermait un fragment d'os de nature indéterminée.

AL-JAWF 04.89 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 92)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 9,9 cm ; L. base : 9 cm ; l. base : 7,3 cm ; diam. ouverture : 5,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée, un trou dans la paroi.

Description : Vase en pierre tendre de couleur marron. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur la paroi externe. Lorsque la pièce nous est parvenue, elle renfermait de petits fragments d'ossements de nature indéterminée.

AL-JAWF 04.90 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 92)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 10 cm ; L. base : 11 cm ; l. base : 9 cm ; diam. ouverture : 5 à 6 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Vase en pierre tendre de couleur beige clair à bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et légèrement courbe, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur la paroi externe. Lorsque la pièce nous est parvenue, elle renfermait de petits fragments d'ossements de nature indéterminée pris dans une gangue de sédiment limoneux.

AL-JAWF 04.91 : VASE TRONCONIQUE (PL. 24 : FIG. 94)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 10 cm ; L. base : 9,5 cm ; l. base : 7,7 cm ; diam. ouverture : 5,5 cm.

État de conservation : Complet, fissure sur toute la hauteur.

Description : Vase en pierre tendre de couleur bordeaux rougeâtre. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Lorsque la pièce nous est parvenue, elle renfermait de petits fragments d'ossements de nature indéterminée pris dans une gangue de sédiment limoneux.

AL-JAWF 04.92 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 95)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 12 cm ; L. base : 12 cm ; l. base : 9,2 cm ; diam. ouverture : 7,5 cm.

État de conservation : Complet, fissure en diagonale sur toute la hauteur.

Description : Vase en pierre tendre bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de trois trous horizontaux dans leur moitié supérieure. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois externe et interne.

AL-JAWF 04.93 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 96)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 9,6 cm ; L. base : 9 cm ; l. base : 6 cm ; diam. ouverture : 5,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Vase en pierre tendre bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, la paroi très légèrement inclinée, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois externe et interne.

AL-JAWF 04.94 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 97)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 9,6 cm ; L. base : 9 cm ; l. base : 6 cm ; diam. ouverture : 5,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur rouge tâchée de bordeaux. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, la paroi légèrement inclinée, la lèvre amincie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur moitié supérieure. Lorsque la pièce nous est parvenue, elle renfermait de petits fragments d'ossements de nature indéterminée pris dans une gangue de sédiment limoneux.

AL-JAWF 04.95 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 98)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 13 cm ; L. base : 12,5 cm ; l. base : 11 cm ; diam. ouverture : 7 cm.

État de conservation : Complet, lèvre légèrement fêlée.

Description : Vase en pierre tendre grise. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre amincie. De longs et épais tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux, l'un à mi-hauteur, l'autre à l'extrémité supérieure. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase, ainsi que des stries horizontales sur la face interne.

AL-JAWF 04.96 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 99)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 10 cm ; L. base : 10 cm ; l. base : 9 cm ; diam. ouverture : 5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre fêlée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur brune. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois inclinées et très légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans le tiers supérieur.

AL-JAWF 04.97 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 100)

Matériau : Pierre ollaire (chlorite ou stéatite).

Dimensions : h. : 8,7 cm ; L. base : 10,2 cm ; l. base : 8 cm ; diam. ouverture : 6 à 7 cm.

État de conservation : Complet, partie supérieure partiellement brisée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur marron foncé. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois inclinées et très légèrement courbes, la lèvre arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. L'un deux est brisé dans sa partie supérieure, l'autre est percé de deux trous horizontaux dans son tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase, ainsi que des stries horizontales sur la face interne.

AL-JAWF 04.98 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 101)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 11,5 cm ; L. base : 10 cm ; l. base : 9 cm ; diam. ouverture : 5,5 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Vase en pierre tendre de couleur brun rougeâtre. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois inclinées et très légèrement courbes, taillée en facettes verticales. La lèvre est arrondie. De longs tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur la paroi externe du vase, ainsi que des stries horizontales sur la face interne.

AL-JAWF 04.99 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 102)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 6,4 cm ; L. base : 5,4 cm ; l. base : 4 cm ; diam. ouverture : 3,5 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Petit vase en pierre tendre de couleur brun rougeâtre avec dépôt de rouille sur le dessous. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois légèrement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre amincie. Des tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur presque toute la hauteur. Ils sont percés de deux trous horizontaux dans la moitié supérieure. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase.

AL-JAWF 04.100 : VASE TRONCONIQUE (PL. 25 : FIG. 103)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 6,8 cm ; L. base : 6,2 cm ; l. base : 5,5 cm ; diam. ouverture : 3,5 cm.

État de conservation : Forme complète, partiellement brisé en parte supérieure.

Description : Petit vase en pierre tendre de couleur bordeaux rougeâtre. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois légèrement inclinées et très légèrement courbes, la lèvre amincie. Des tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur presque toute la hauteur. Ils sont percés de deux trous horizontaux dans leur moitié supérieure. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase.

AL-JAWF 04.101 : VASE TRONCONIQUE (PL. 26 : FIG. 104)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 9 cm ; L. base : 9,2 cm ; l. base : 8,8 cm ; diam. ouverture : 6 cm.

État de conservation : Forme complète, ébréché en partie supérieure, trou dans la paroi.

Description : Petit vase en pierre tendre marron. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois légèrement inclinées, la lèvre amincie. Des tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur presque toute la hauteur. Ils sont percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur. Des incisions verticales (traces de taille) apparaissent sur les parois interne et externe du vase. Un large trou résultant d'une cassure apparaît dans la paroi, sa bordure est couverte de résidus oxydés de couleur verte (dépôt de cuivre).

AL-JAWF 04.102 : VASE TRONCONIQUE (PL. 26 : FIG. 105)

Matériau : Pierre ollaire (stéatite ou chlorite).

Dimensions : h. : 14 cm ; L. base : 16,5 cm ; l. base : 12 cm ; diam. ouverture : 8 cm.

État de conservation : Complet, lèvre légèrement fêlée.

Description : Vase en pierre tendre de couleur brune. Le vase est de forme tronconique à section ovale. Le fond est plat, les parois faiblement inclinées et légèrement courbes, la lèvre amincie. De longs et épais tenons de préhension verticaux courent de part et d'autre du vase, sur toute sa hauteur. Ils sont tous deux percés de deux trous horizontaux dans leur tiers supérieur.

AL-JAWF 04.103 : ÉCUELLE EN PIERRE TENDRE (PL. 26 : FIG. 106)

Matériau : Pierre ollaire (chlorite ou stéatite).

Dimensions : L. max. : 17,7 cm ; l. max. : 9 cm ; h. max. : 5 cm.

État de conservation : Complet.

Description : Vase en pierre tendre de couleur grise. Le vase est un simple galet de pierre tendre recreusé et lissé en surface. Il adopte ainsi la forme d'un bol allongé aux parois épaisses et grossières. Traces du ciseau en biais sur la paroi.

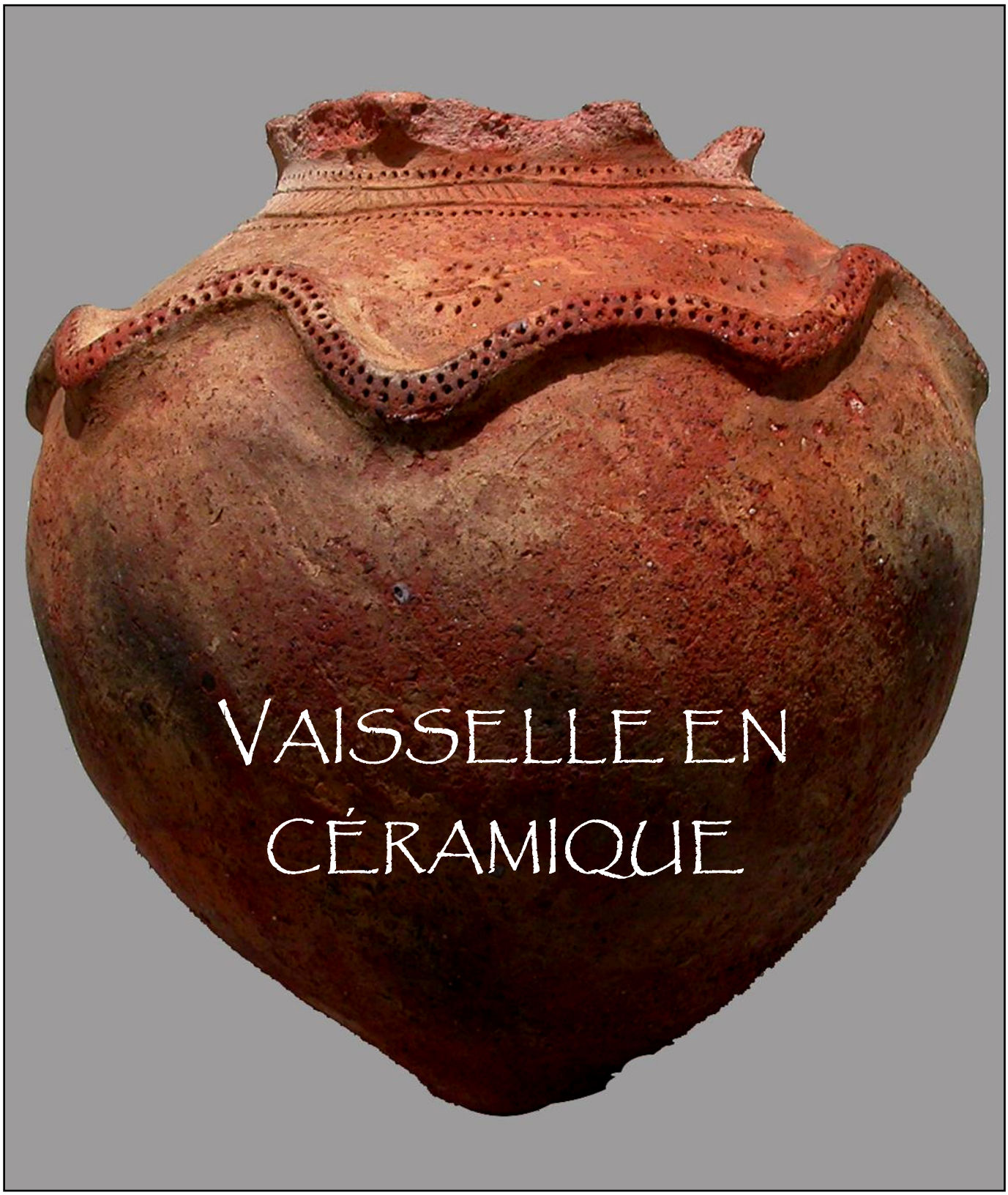
AL-JAWF 04.104 : BASSIN EN PIERRE CALCAIRE (PL. 26 : FIG. 107)

Matériau : calcaire.

Dimensions : L. : 34 cm ; l. : 21,5 cm h. : 11 cm.

État de conservation : Brisé en deux morceaux.

Description : Vase en pierre calcaire de forme parallélépipédique. Les différentes parois sont aplanies, les faces externes lissées. La base est plane, les parois parfaitement verticales, le fond est très légèrement incurvé. Le bord des parois de section carrée.


VAISSELLE EN
CÉRAMIQUE

Une importante collection composée de 229 vases en terre cuite, généralement complets, provenant de la région du Jawf, a été acquise simultanément aux pièces présentées dans ce catalogue. Outre quelques vases atypiques, cet ensemble peut-être divisé en cinq catégories : les bols généralement carénés (28 exemplaires), parfois à fond plat (6 exemplaires) ; les petits gobelets arrondis (47 exemplaires) ; les jarres à base annulaire, col évasé et souvent à petits tenons incisés (94 exemplaires) ; les jarres à fond plat ou arrondi, à col vertical et anse (22 exemplaires) ; les jarres à fond plat ou arrondi, à col vertical mais sans anse (20 exemplaires). Une publication à venir présentera l'ensemble de cette collection. Ici ne sont publiés qu'une sélection de chacune de ces catégories ainsi que les formes atypiques.

Cette collection présente un double intérêt. Il s'agit pour commencer de l'un des plus importants corpus de formes complètes réuni en Arabie du Sud jusqu'à aujourd'hui. Il offre un instantané d'une production céramique régionale unique. Par ailleurs, cette importante collection ne se divise qu'en un nombre limité de formes. Les grands groupes qui se dessinent tournent autour de 20-25 exemplaires ou d'un multiple de cette unité de base. Comme nous avons eu l'occasion de le signaler, ces pièces proviendraient d'un contexte religieux (fouilles clandestines de plusieurs sanctuaires) et funéraire. Cette régularité du nombre de pièces parmi les groupes céramiques nous amène à interpréter ces pièces comme le regroupement de lots de céramique déposés dans des tombes et comportant à chaque fois un assemblage relativement identique comprenant un bol caréné, une jarre à anse à fond plat, une jarre sans anse à fond plat, deux gobelets et trois ou quatre jarres à base annulaire et col évasé. Ajoutons qu'à cet arrivage de céramique étaient associés 23 pots tronconiques en stéatite (et un en argile : al-Jawf 04.105) qui semblent, nous l'avons dit, provenir d'un contexte funéraire. Il conviendrait donc d'ajouter à chacun de ces lots un pot de ce type. En restant dans le domaine de l'hypothétique, nous aurions ici l'ensemble des pièces pouvant correspondre au pillage d'une petite trentaine de sépultures au contenu relativement homogène. Les objets en bronze présentés ci-dessus pourraient appartenir à ces dépôts funéraires.

Cette collection ne peut malheureusement être datée. Une évolution semble pouvoir être discernée, notamment avec un possible passage d'une production de jarres à pâte orangée engobée vers une production à pâte verdâtre à jaunâtre, à dégraissant végétal abondant, telle que l'on peut l'observer sur les sites de Shabwa (L. Badre, 1991) ou Makaynûn (A. Benoist, M. Mouton & J. Schiettecatte, 2005). L'objectif de ce catalogue n'est toutefois ni la datation, ni la caractérisation de cette production mais sa simple présentation en attendant une étude plus poussée.

IMITATION DES POTS EN STÉATITE

AL-JAWF 04.105 : VASE TRONCONIQUE EN TERRE CUITE (PL. 27 : FIG. 108)

Matériau : Argile cuite.

Dimensions : h. : 11 cm ; diam. base : 11,5 cm ; diam. ouverture : 7,5 cm.

État de conservation : Complet, lèvre ébréchée.

Description : Vase en céramique reproduisant la forme des vases en pierre ollaire à longs tenons verticaux latéraux percés. Pâte de couleur orange à dégraissant végétal fin abondant. Absence de couverte. Des tenons latéraux ont été rajoutés en applique. Ils couvrent la quasi-totalité de la hauteur mais ne descendent pas jusqu'à la base, contrairement aux vases en pierre. Ils sont tous les deux percés de trois trous horizontaux.

Bols carénés et bols arrondis

Les 34 bols de cette catégorie sont de petite taille (h. < 10 cm ; diam. compris entre 10 et 15 cm). Ils ont une pâte beige orangé, plus rarement – pour quatre d'entre eux – une pâte jaune verdâtre (al-Jawf 04.108). À une exception près, le dégraissant est toujours végétal. Tous ces bols sont façonnés à la main, deux semblent l'avoir été au colombin. À une exception près, ils ont toujours un engobe beige ou rouge brunâtre.

Deux bols carénés et un bol arrondi sont présentés ici. Des parallèles du premier type peuvent être trouvés dans l'ouvrage de C. Rathjens (1955, p. 293 : phot. 610, p. 294 : phot. 611, p. 296 : phot. 615). Les exemplaires qu'il publie proviendraient d'as-Sawdâ' et d'al-Bayḍâ'.

al-Jawf 04.106 : Bol caréné à base annulaire (Pl. 27 : fig. 109 ; Pl. 41)

Dimensions : diam. : 12,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orange.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge appliqué en aplats horizontaux.

Couverte interne : engobe rouge.

Façonnage : monté à la main.

al-Jawf 04.107 : Bol caréné à base annulaire (Pl. 27 : fig. 110 ; Pl. 41)

Dimensions : diam. : 13 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orange à cœur chamois.

Dégraissant : végétal de calibre varié, peu abondant.

Couverte externe : engobe orangé.

Couverte interne : engobe orangé.

Façonnage : monté à la main.

al-Jawf 04.108 : Bol à fond arrondi (Pl. 27 : fig. 111 ; Pl. 41)

Dimensions : diam. : 17 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre, grossière et friable.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe brun.

Couverte interne : engobe brun.

Façonnage : monté à la main.

Gobelets

Cette catégorie comporte des vases de petites dimensions (6 à 8 cm de diamètre et de hauteur) à fond plat, paroi verticale et lèvre souvent amincie. 31 gobelets sur un total de 47 ont une pâte jaune verdâtre, les autres ont une pâte orangée. Ceci pourrait indiquer une augmentation de la production de ce type céramique dans le temps. Ils sont tous façonnés à la main et ont un dégraissant végétal fin (à deux exceptions près). Ils ont presque tous un engobe brun rougeâtre (excepté quatre exemplaires). Si l'engobe tend à se raréfier sur les jarres verdâtres, ceci n'est pas le cas sur les gobelets. La facture générale est assez grossière, plus rarement soignées avec une paroi fine.

al-Jawf 04.109 : Gobelet arrondi globulaire (Pl. 27 : fig. 112 ; Pl. 41)

Dimensions : h. : 7 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe brun.

Couverte interne : engobe brun.

Façonnage : monté à la main.

JARRES SUR BASE ANNULAIRE

Cette catégorie comporte des vases de 11 à 28 cm de hauteur, généralement entre 16 et 20 cm. Sur les 94 pièces, 27 ont une pâte jaune verdâtre ; la majorité des pièces a une pâte beige à orangée. À trois exceptions près (al-Jawf 04.113), elles ont toutes un dégraissant végétal. À l'exception d'al-Jawf 04.113 qui semble tournée, toutes sont montées à la main, la base et le col présentent parfois des stries de tournage irrégulières (finition probable au tour lent). L'engobe est quasi-généralisé sur les jarres à pâte beige orangée. Cet engobe est parfois beige, le plus souvent rouge (tirant du orange au marron), rarement bruni. Les jarres verdâtres sont moins systématiquement engobées (12 d'entre-elles n'ont aucune couverte). 75 de ces jarres ont un petit tenon à cannelures transversales non percé sur l'épaule, indépendamment du type de pâte. La présence de ce tenon semble être une constante dans ce type de vase. Deux jarres verdâtres en ont deux (al-Jawf 04.120 et 122). Le profil de la panse varie de globulaire à allongé (proche du type « *torpedo jars* ») indépendamment du type de pâte également.

AL-JAWF 04.110 : JARRE PIRIFORME À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 28 : FIG. 113)

Dimensions : h. : 14 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

AL-JAWF 04.111 : JARRE OVOÏDE ARRONDIE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 28 : FIG. 114)

Dimensions : h. : 16 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige à jaunâtre à la base.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge avec aplats en lignes verticales.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

AL-JAWF 04.112 : JARRE GLOBULAIRE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 28 : FIG. 115)

Dimensions : h. : 16,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge avec aplats verticaux sur la panse.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

AL-JAWF 04.113 : JARRE OVOÏDE ARRONDIE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 28 : FIG. 116 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 19,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : minéral autre.

Couverte externe : engobe rouge orangé bruni.

Couverte interne : absence.

Façonnage : tourné (tour indéterminé).

AL-JAWF 04.114 : JARRE OVOÏDE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 29 : FIG. 117)

Dimensions : h. : 19 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : rouge orangé.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

AL-JAWF 04.115 : JARRE CARÉNÉE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 29 : FIG. 118)

Dimensions : h. : 23 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge avec aplats en lignes verticales.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

AL-JAWF 04.116 : JARRE OVOÏDE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 29 : FIG. 119)

Dimensions : h. : 17,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.117 : JARRE OVOÏDE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASE (PL. 29 : FIG. 120 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 14 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige à rouge orangé.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge à brunissage vertical.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.118 : JARRE PIRIFORME À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 30 : FIG. 121)

Dimensions : h. : 15 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin abondant.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Notes : Empreintes de tissu dans la concrétion sur la panse.

AL-JAWF 04.119 : JARRE OVOÏDE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ (PL. 30 : FIG. 122)

Dimensions : h. : 18 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal moyen.

Couverte externe : engobe beige.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Notes : Empreinte de tissu dans la concrétion sur la panse.

AL-JAWF 04.120 : JARRE ALLONGÉE À BASE ANNULAIRE ET COL ÉVASÉ, DE TYPE « TORPEDO » (PL. 30 : FIG. 123 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 19 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre à orangée.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

al-Jawf 04.121 : Jarre globulaire à base annulaire et col évasé (Pl. 30 : fig. 124)

Dimensions : h. : 26 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : rouge orangé, grossière et friable.

Dégraissant : végétal moyen.

Couverte externe : engobe brun.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

Décor : décor de deux lignes ondulantes superposées.

al-Jawf 04.122 : Jarre allongée à base annulaire et col évasé, type « torpedo » (Pl. 30 : fig. 125)

Dimensions : h. : 28,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaune verdâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

al-Jawf 04.123 : Jarre piriforme à base annulaire et col évasé (Pl. 31 : fig. 126)

Dimensions : h. : 15 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaune verdâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main et fini au tour lent.

Jarres à fond plat ou arrondi avec anse

22 jarres appartiennent à cette catégorie. Ces jarres, de petite taille (h. : 10 à 19 cm), ont un fond plat, dans de rares cas arrondi (al-Jawf 04.127, 130, 131 et 134). La forme est souvent globulaire, parfois carénée à l'épaule (al-Jawf 04.124-125, 130, 134-138). Le col est droit, plus rarement évasé, avec une anse de section ovale écrasée reliant la lèvre à l'épaule. La pâte est généralement beige ou orangée, jaunâtre dans quatre cas (al-Jawf 04.136-139). La paroi externe comporte un engobe beige ou rouge, parfois bruni (al-Jawf 04.127, 131-132, 134-135). L'engobe est absent sur les jarres de ce type à pâte verdâtre. La jarre al-Jawf 04.136 présente une originalité avec un col à trois goulots accolés. Ces jarres sont parfois décorées de quelques lignes incisées à la base du col ou sur l'épaule (al-Jawf 04.124-126, 128, 134-135).

al-Jawf 04.124 : Jarre carénée à anse, fond plat et col vertical (Pl. 31 : fig. 127 ; Pl. 40)

Dimensions : h. : 14 cm.

État de conservation : fragmentaire (col et anse brisés).

Pâte : beige à cœur gris.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe beige.

Couverte interne : engobe beige.

Façonnage : façonné au tour lent.

Décor : cordon sur la carène avec points incisés sur, sous et au-dessus du cordon en lignes horizontales ; lignes horizontales incisées à la base de l'épaule et à la base du col ; lignes courbes, à mi-hauteur du col, soulignées d'une rangée de points incisés.

al-Jawf 04.125 : Jarre carénée à fond plat, col vertical et anse (Pl. 31 : fig. 128)

Dimensions : h. : 15 cm.

État de conservation : fragmentaire (col et anse brisés).

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Décor : lignes horizontales incisées à la base du col et lignes courbes sur l'épaule.

al-Jawf 04.126 : Jarre globulaire à fond plat, col vertical et anse (Pl. 31 : fig. 129)

Dimensions : h. : 17,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orange.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Décor : lignes ondulantes sur l'épaule et lignes horizontales incisées à la base du col.

al-Jawf 04.127 : Jarre globulaire à fond plat, col vertical et anse (Pl. 32 : fig. 130)

Dimensions : h. : 18 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : chamois à cœur rosâtre.

Dégraissant : végétal fin abondant.

Couverte externe : engobe beige, brunissage.

Couverte interne : engobe beige sur le col.

Façonnage : probablement monté à la main (absence de stries de tournage).

al-Jawf 04.128 : Jarre globulaire à fond plat, col vertical et anse (Pl. 32 : fig. 131)

Dimensions : h. : 17,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orangée homogène avec traces jaunâtres sur la panse.

Dégraissant : végétal fin abondant.

Couverte externe : engobe orangé.

Couverte interne : absence.

Façonnage : probablement monté à la main (absence de stries de tournage).

Décor : incisions sur le côté de l'anse.

al-Jawf 04.129 : Jarre ovoïde arrondie à fond plat, col vertical et anse (Pl. 32 : fig. 132)

Dimensions : h. : 16,7 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orangée rougeâtre, légèrement grisâtre à cœur.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

al-Jawf 04.130 : Variante de la jarre à fond plat, col vertical et anse (Pl. 32 : fig. 133)

Dimensions : h. : 17,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : marron rougeâtre.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe beige.

Couverte interne : engobe beige.

Façonnage : monté à la main.

al-Jawf 04.131 : Variante de la jarre globulaire à fond plat, col vertical et anse (Pl. 33 : fig. 134 ; Pl. 42)

Dimensions : h. : 18 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orangée à jaune grisâtre à cœur avec traces de coups de feu sur la paroi.

Dégraissant : abondant dégraissant végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge avec brunissage.

Couverte interne : engobe rouge.

Façonnage : monté à la main.

Décor : un motif sous le départ de l'anse forme une sorte de L en relief.

AL-JAWF 04.132 : JARRE OVOÏDE ALLONGÉE À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 33 : FIG. 135)

Dimensions : h. : 19,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orangée à cœur grisâtre.

Dégraissant : végétal fin abondant.

Couverte externe : engobe rouge foncé avec brunissage (vertical sur le col).

Couverte interne : Absence.

Façonnage : probablement monté à la main (absence de stries de tournage).

AL-JAWF 04.133 : JARRE PIRIFORME À FOND PLAT ET COL VERTICAL AVEC L'ANSE BRISÉE (PL. 33 : FIG. 136 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 14 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige orangé.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : engobe rouge avec aplats en lignes verticales.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.134 : JARRE CARÉNÉE À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 34 : FIG. 137 ; PL. 40)

Dimensions : h. : 22 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige chamois avec coups de feu noirs localisés.

Dégraissant : végétal fin très abondant.

Couverte externe : rouge avec brunissage (horizontal sur le col).

Couverte interne : absence.

Façonnage : probablement monté à la main (absence de stries de tournage).

Décor : ligne horizontale incisée sous la lèvre.

AL-JAWF 04.135 : JARRE OVOÏDE CARÉNÉE, À FOND POINTU, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 34 : FIG. 138 ; PL. 40)

Dimensions : h. : 19 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre à rosâtre en partie supérieure virant à l'orange soutenu en partie inférieure.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge avec brunissage.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Décor : fines incisions ondulantes sur la panse.

AL-JAWF 04.136 : JARRE LÉGÈREMENT CARÉNÉE, À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 34 : FIG. 139 ; PL. 40)

Dimensions : h. : 17 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main ; col monté à part et raccordé.

AL-JAWF 04.137 : JARRE CARÉNÉE À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 34 : FIG. 140)

Dimensions : h. : 11 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main ; col monté à part.

AL-JAWF 04.138 : VARIANTE DE LA JARRE À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 35 : FIG. 141 ; PL. 42)

Dimensions : h. : 17 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin à moyen.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main, col monté à part et raccordé ensuite.

Notes : cette variante de la plus traditionnelle jarre à fond plat, col vertical et anse, présente un col formé par la réunion de trois cols verticaux accolés les uns aux autres, par ailleurs, la partie centrale est percée verticalement entre les trois goulots.

AL-JAWF 04.139 : JARRE GLOBULAIRE À FOND PLAT, COL VERTICAL ET ANSE (PL. 35 : FIG. 142)

Dimensions : h. : 10 cm.

État de conservation : fragmentaire.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin abondant.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

JARRES À FOND PLAT OU ARRONDI SANS ANSE

20 jarres appartiennent à cette catégorie. Ce sont des jarres de petite taille (10 à 17 cm de hauteur). Elles ont un fond plat, dans de rares cas arrondi à pointu (3 exemplaires : al-Jawf 04.140, 141 et 143). La forme est généralement globulaire, plus rarement piriforme. Le col est vertical, souvent de section courbe. 11 de ces jarres ont un petit appendice de section circulaire sur l'épaule, sorte de tenon atrophié. La pâte est généralement beige ou orangée, jaunâtre dans quatre cas. Le dégraissant est, à une exception près, toujours végétal. Toutes les jarres, y compris celles à pâte verdâtre, comportent un engobe beige ou rouge à brun foncé, rarement bruni (3 exemplaires : al-Jawf 04.140 à 142). Toutes ces jarres sont façonnées à la main, rarement finies au tour lent. Deux de ces jarres sont décorées de quelques incisions sur le col (al-Jawf 04.140). Deux autres ont un décor plus original comportant notamment un serpent appliqué sur l'épaule, en relief, faisant le tour du vase (al-Jawf 04.142 et 143). Une jarre miniature de ce type a été associée à cette catégorie (al-Jawf 04.144).

AL-JAWF 04.140 : VARIANTE DE LA JARRE À FOND PLAT ET COL VERTICAL SANS ANSE (PL. 35 : FIG. 143 ; PL. 42)

Dimensions : h. : 21 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orangée relativement homogène avec traces de coups de feu sur la paroi.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe rouge avec brunissage.

Couverte interne : engobe rouge.

Façonnage : monté à la main.

Décor : fines incisions verticales sur le col.

AL-JAWF 04.141 : MARMITE GLOBULAIRE À TENONS DE PETITE TAILLE (PL. 37 : FIG. 148)

Dimensions : h. : 17,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : rouge orangé à cœur beige.

Dégraissant : minéral gris abondant de calibre 1 à 3 mm.

Couverte externe : engobe rouge avec brunissage vertical.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.142 : VARIANTE AVEC DÉCOR DE SERPENT DE LA JARRE GLOBULAIRE À FOND PLAT ET COL

VERTICAL SANS ANSE (PL. 36 : FIG. 144 & 145 ; PL. 39)

État de conservation : fragmentaire.

Pâte : rouge à cœur noir, friable.

Dégraissant : minéral gris foncé abondant.

Couverte externe : engobe rouge avec brunissage vertical.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Décor : serpent en relief rajouté par applique sur la carène.

AL-JAWF 04.143 : MARMITE GLOBULAIRE POINTUE À DÉCOR DE SERPENT (PL. 36 : FIG. 146 & 147 ; PL. 39)

Dimensions : h. : 19 cm.

État de conservation : fragmentaire.

Pâte : rouge orange foncé.

Dégraissant : minéral abondant gris foncé de calibre de 1 à 5 mm.

Couverte externe : engobe rouge (?).

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

Décor : serpent en relief sur l'épaule probablement rajouté en applique (pas de joint visible dans les zones non concrétionnées). La base du col est décorée de lignes horizontales incisées encadrant de courtes hachures incisées obliques. Une ligne de points incisés encadre ce décor. Sur l'épaule, au-dessus du serpent et à intervalles réguliers, présence de cercles formés de points incisés.

AL-JAWF 04.144 : VARIANTE EN MINIATURE DE LA JARRE GLOBULAIRE À FOND PLAT ET COL VERTICAL SANS ANSE (PL. 37 : FIG. 149 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : brun verdâtre.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe beige, surface noircie.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

MISCELLANÉES

Dans cette catégorie sont réunies les quelques formes isolées. Certaines de ces catégories présentent quelques parallèles avec des productions du Jawf et des régions voisines. Ainsi, les trois pots ovoïdes allongés al-Jawf 04.145 à 147, à pâte rouge orangée, engobée, et façonnés à la main, présentent d'étroits parallèles avec celui présenté par C. Rathjens (1955, phot. 622) ainsi qu'avec un pot trouvé au cours de la fouille de la maison Hadath à Tamna' dans un contexte daté de la première moitié du premier millénaire av. J.-C. (W. Seipel (éd.), 1998, p. 301 (n° 177).

Le vase al-Jawf 04.149 présente un décor de croissant de lune surmonté d'un point. Ce motif de la demi-lune tournée vers le bas surmontée d'un point est fréquent dans l'iconographie sudarabique. Ce symbole divin ne caractérise pas de divinité en particulier, il se retrouve tant sur les dédicaces à la déesse solaire Shams que sur des autels et sculptures des temples de Sayîn, Almaqah ou Wadd. Cette allégorie est toutefois significative du caractère religieux de la représentation. On lq retrouve notamment sur la colonnette de la maquette en argile présentée ci-dessus (al-Jawf 04.65) ainsi qu'en peinture rouge sur un vase provenant d'al-Bayḍâ' publié par C. Rathjens (1955, p. 180, fig. 299).

Le vase al-Jawf 04.151, à pâte verdâtre et à bord ondulé est une forme attestée à plusieurs reprises notamment dans le Jawf à al-Bayḍâ' (C. Rathjens, 1955, p. 301, phot. 625-626), dans le wâdî Bayḥân dans un contexte des I^{e}-II^{e} s. ap. J.-C. (B. Doe, 1971, phot. 27), dans le wâdî Ṣurbân sur le site de Hajar Ṣurbân 2 (J. -F. Breton, 1998, pl. 14-15)

AL-JAWF 04.145 : POT OVOÏDE ALLONGÉ SUR BASE ANNULAIRE (PL. 37 : FIG. 150 ; PL. 41)

Dimensions : h. : 13 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : beige chamois à orangé en partie inférieure.

Dégraissant : végétal peu abondant de calibre varié.

Couverte externe : engobe rouge.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.146 : POT OVOÏDE ALLONGÉ SUR BASE ANNULAIRE (PL. 37 : FIG. 151)

Dimensions : h. : 18 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : chamois orangé, rosâtre en partie inférieure.

Dégraissant : végétal peu abondant et de calibre varié.

Couverte externe : engobe orangé.

Couverte interne : engobe orangé.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.147 : POT OVOÏDE ALLONGÉ SUR BASE ANNULAIRE (PL. 37 : FIG. 152)

Dimensions : h. : 11 cm.

État de conservation : fragmentaire.

Pâte : orange à cœur chamois.

Dégraissant : végétal de calibre varié.

Couverte externe : engobe orangé.

Couverte interne : engobe orangé.

Façonnage : monté à la main.

AL-JAWF 04.148 : BOL À FOND PLAT – VARIANTE (PL. 38 : FIG. 155 ; PL. 41)

Dimensions : diam. : 11,5 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : brun grisâtre.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe noir avec brunissage horizontal au sommet de la paroi, oblique en partie intermédiaire et en motif étoilé sur le fond.

Couverte interne : engobe brun.

Façonnage : monté à la main.

Décor : frise de gros points en saillie soulignant le bord du bol sur tout son pourtour.

AL-JAWF 04.149 : BOL TRICORNE GLOBULAIRE (PL. 38 : FIG. 153 ; PL. 42)

État de conservation : fragmentaire. La base a presque entièrement disparu.

Pâte : orangée virant au gris noirâtre à la base.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : engobe beige.

Couverte interne : engobe beige.

Façonnage : monté à la main.

Décor : Ce vase présente trois pointes et un décor en relief d'un croissant de lune surmonté d'un point (voir l'interprétation au début du chapitre).

AL-JAWF 04.150 : COUPE (PL. 38 : FIG. 156 ; PL. 42)

Dimensions : h. : 12 cm ; diam. : 11 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : orange vif.

Dégraissant : végétal peu abondant de calibre varié.

Couverte externe : engobe orangé.

Couverte interne : engobe orangé.

Façonnage : montée à la main et peut-être terminé au tour lent (stries de tournage irrégulières).

AL-JAWF 04.151 : VASE ALLONGÉ À LÈVRE ONDULÉE (PL. 38 : FIG. 154 ; PL. 42)

Dimensions : h. : 15 cm ; diam. : 15 cm.

État de conservation : forme complète.

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin, minéral.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

al-Jawf 04.152 : Vase allongé (Pl. 38 : fig. 157 ; Pl. 42)

Dimensions : h. : 14 cm.

État de conservation : fragmentaire (vase partiellement brisé, le profil complet est visible).

Pâte : jaunâtre.

Dégraissant : végétal fin.

Couverte externe : absence.

Couverte interne : absence.

Façonnage : monté à la main.

STÈLES FUNÉRAIRES

DESCRIPTION ICONOGRAPHIQUE

Les 143 stèles funéraires présentées ici appartiennent toutes à un même type, une simple dalle rectangulaire de pierre, tantôt brute, tantôt mise en forme, plane sur la face antérieure, sur laquelle figurent des traits évoquant le visage du défunt et généralement le nom de ce dernier.

Le support employé est, pour la plupart des pièces présentées ici, un calcaire beige tendre, fréquent dans l'architecture de cette région, exceptionnellement un grès rougeâtre (al-Jawf 04.187 et al-Jawf 04.207). Pour dix de ces stèles, le support est un élément d'architecture remployé pour en faire une stèle funéraire. Ces dalles présentent alors un cadre parfaitement aplani, l'espace central est piqueté. Le fait que neuf stèles sur les dix soient de simples stèles au visage incisé (al-Jawf 04.254 à 263) et qu'une seule appartienne à la catégorie introduisant une représentation en relief (al-Jawf 04.265), est révélateur de la recherche d'une économie de moyens.

Ce corpus de stèles funéraires a été divisé en quatre types distincts :

- Les stèles aux yeux (al-Jawf 04.153 et 04.154) ;

- Les stèles au visage incisé (al-Jawf 04.155 à 04.263) ;

- Les stèles introduisant le relief (al-Jawf 04.264 à 04.279) ;

- Les stèles en relief. Au sein de cette dernière catégorie, nous avons fait une distinction entre celles au relief simple avec un visage allongé ; celles au front saillant ; et celles en haut-relief (al-Jawf 04.280 à 04.298).

La première catégorie des « stèles aux yeux » comporte deux stèles ne présentant que le nom du défunt surmonté de deux yeux incisés en forme de losange, parfois surmontés par deux traits représentant les sourcils (al-Jawf 04.154). D'après l'analyse paléographique des inscriptions, cette catégorie apparaît tantôt comme une phase archaïque de ce type de stèles funéraires (al-Jawf 04.153), tantôt comme une économie de moyens (al-Jawf 04.154).

La seconde catégorie des « stèles au visage incisé » se caractérise par une représentation simplifiée des traits principaux du visage sous forme d'incisions. Les éléments communs à ces stèles sont la représentation du front et des arcades sourcilières par un bandeau horizontal au sommet de la stèle, un nez formé d'un rectangle allongé vertical, et les yeux en forme de losange, parfois d'ovale. Sur la plupart des stèles, le contour du visage est représenté par une incision de forme trapézoïdale, plus rarement triangulaire ou arrondie. La bouche est parfois représentée, soit sous la forme d'un ovale ou d'un losange, soit sous la forme d'un simple trait incisé horizontal. Enfin, le détail des yeux est souvent accentué par la présence de sourcils sous la forme d'un arc de cercle ou d'un chevron, plus rarement avec une pupille représentée par un simple point incisé. Certaines de ces stèles sont de facture particulièrement fruste, travail d'un amateur exécuté avec empressement (al-Jawf 04.245 par exemple), d'autres sont beaucoup plus soignées, présentant équilibre et symétrie (al-Jawf 04.236 par exemple).

La troisième catégorie des « stèles introduisant le relief » constitue un intermédiaire entre les stèles au visage incisé et celles en relief. Elle présente les mêmes caractéristiques iconographiques que la précédente tout en introduisant les prémices d'une troisième dimension : recreusement du contour du visage sur 1 à 2 cm de large, contours des yeux parfois en relief (al-Jawf 04.273, 275, 277 et 278),

introduisant la catégorie des stèles en relief à visage allongés ; front en relief introduisant la catégorie des stèles au front saillant.

La dernière catégorie des « stèles en relief » est subdivisée en trois groupes. Le plus important comprend les stèles au visage en relief triangulaire, souvent allongé. Tous les éléments du visage y sont schématiquement représentés : bouche, nez, yeux, sourcils, voire dans certains cas la barbe (al-Jawf 04.280 à 282) et les narines (al-Jawf 04.292). Le contour du visage est toujours en relief, le nez souvent, les autres éléments du visage le sont moins systématiquement.

Le groupe des stèles au front saillant ne comporte que deux stèles, l'une (al-Jawf 04.295), anépigraphe, semble relativement archaïque. Le front et le nez sont faits de deux bandeaux en relief perpendiculaires, les yeux en forme d'amande sont incisés, la bouche n'est qu'un simple trait incisé horizontal. La seconde stèle (al-Jawf 04.296) est inachevée et ne présente qu'un front épais en relief et le départ de l'arête du nez. Les yeux en losange sont en relief, le contour du visage est marqué par une légère ligne incisée de préparation au travail de taille. La stèle est également anépigraphe. Le fait que les deux stèles soient anépigraphes ne permet pas de préciser s'il s'agit d'une évolution chronologique ou d'une simple variété stylistique.

Le groupe des stèles en haut-relief, enfin, forme un troisième groupe qui se démarque largement du reste du corpus par la facture de ces représentations. L'introduction du haut-relief est toutefois combinée avec les traits iconographiques schématiques propres aux catégories précédentes (al-Jawf 04.297 et 298).

ONOMASTIQUE

Si l'on compare ces stèles avec celles connues à ce jour en Arabie du Sud, provenant notamment de la nécropole de Ḥayd Ibn ʻAqîl (Jamme, 1952 ; Antonini et *al.*, 2002), cette collection présente quelques singularités. D'abord, elles ne comportent que le nom du défunt, sans nom de famille ou de lignage. Seules dix stèles sur 143 indiquent le nom de famille à laquelle appartient le défunt (al-Jawf 04.177 ; 225, 242, 247, 267, 271, 272, 279 et peut-être 153). Cette absence de noms de famille peut s'expliquer soit par l'appartenance du défunt à une catégorie sociale de rang inférieur, soit par la présence d'une tradition propre à l'un des sites de la région du Jawf. Ne connaissant pas la provenance exacte de ces stèles dans le Jawf, il nous est difficile de trancher. D'après les habitants d'as-Sawdâ', qui nous ont apporté les pièces, les stèles auraient été ramassées sur le site même d'as-Sawdâ'. Nous savons que des tombes ont malheureusement été pillées dans le cadre de fouilles clandestines sur le site de Haram. Par ailleurs, les sites d'as-Sawdâ', de Kamna et de Qarnaw subissent également destructions et pillages. S'il est probable que les stèles proviennent de Haram et Kamna, en revanche, il semble peu vraisemblable qu'elles soient issues des deux sites minéens, Qarnaw et Barâqish. En effet, d'après les inscriptions, leurs habitants se nommaient souvent comme suit : X fils de Y, du clan de Z, du lignage de V. Sur les autres sites de la région du Jawf, en revanche, la mention du lignage d'origine n'est pas systématique.

Une autre caractéristique de ces stèles funéraires est que plus de la moitié des défunts portent un nom de forme simple, correspondant à l'arabe *faʻal, faʻîl, afaʻl, mafʻal*, etc. Rares sont les noms portant la marque de l'état indéterminé, la mimation (al-Jawf 04.227, 293) ; ou de l'état déterminé, la nounation (al-Jawf 04.207, 216, 266, 283). L'absence d'emploi des articles de détermination et d'indétermination nous rappelle l'onomastique de l'Arabie du Nord. Cette dénomination par un nom simple s'oppose à ce

que l'on observe généralement, à savoir des noms théophores, composés d'un verbe ou d'un substantif suivi d'un élément divin, de type *Zyd'l* ; ou encore composés d'un élément divin suivi d'un verbe ou d'un substantif, de type *'ls^{l}m*'. À partir du II^{e} s. av. J.-C., l'onomastique sudarabique, notamment dans la région du Jawf, a subi des modifications en raison de la pénétration d'Arabes du Nord. Ces derniers ont introduit des noms propres de forme simple. Ces stèles sont-elles pour autant propres à ces populations de la fin du I^{er} mill. av. J.-C. ? D'après la paléographie, il semble qu'elles soient bien antérieures à ces pénétrations. Nous pouvons en effet proposer une fourchette chronologique approximative de ces stèles allant du VII^{e} s. av. J.-C. au tout début de l'ère chrétienne. Il est à remarquer qu'un certain nombre de stèles comportant un nom de défunt simple date de l'époque archaïque (par exemple al-Jawf 04.153, 171) ou du milieu du I^{er} mill. av. J.-C. (al-Jawf 04.272, 285, 288, 293, etc.). L'emploi de noms simples antérieur à ces pénétrations et influences venant de l'Arabie centrale ou septentrionale vers le II^{e} s. av. J.-C. nous permet de constater l'existence de ce type de noms en Arabie du Sud, au moins dans le Jawf, dès les VII^{e}-VI^{e} s. av. J.-C. Cela supposerait d'une part qu'en Arabie du Sud, deux traditions onomastiques coexistaient dès l'origine. Et d'autre part, la présence de ce type de nom en Arabie du Nord s'expliquerait par l'existence d'un fonds culturel commun propre à l'ensemble de la péninsule Arabique.

Outre la forme du nom, cette collection enrichie nos connaissances de l'onomastique sudarabique par la mention de nouveaux noms tels que Ga'am, Ghazar, Ḥawhm, Muhaybi', Shaw'ab, Riḍâh, Rar'ab, Qaraṣ, Tawaḥaya, etc. Remarquons enfin la présence d'une femme Chaldéenne, Kashdayat (al-Jawf 04.211), enterrée dans le Jawf vers le I^{er} s. ap. J.-C. La présence de Chaldéens en Arabie du Sud est également attestée à Shabwa au III^{e} s. ap. J.-C.

On constate également que certains noms sont de forme simple et usités jusqu'à nos jours dans le monde arabe : Aws, 'Abd, Wahab, Khâlid, Amîr, Sâlim, Ṣâdiq et Wâ'il.

Dans les quelques noms théophores, le dieu Îl prédomine ; 'Athtar est mentionné deux fois et Wadd trois fois. Trois nouveaux noms composés sont attestés, Îlnasag, 'Abdgharad et Mara'kâtib.

Enfin, les dix stèles dont le prénom semble accompagné du nom de famille introduisent une nouveauté avec la mention des lignages suivants : dhû-Stahtaya (al-Jawf 04.162), Raḥad (al-Jawf 04.279), Ghazar (Jawf 04.271), 'Azwî (Jawf 04.247).

Cette importante collection de stèles funéraires enrichie non seulement la connaissance de l'onomastique en Arabie du Sud, mais elle apporte également un nouvel éclairage sur le Jawf et ses rapports avec le reste de l'Arabie. La région du Jawf, l'une des plus septentrionales d'Arabie du Sud, nous a révélé tout récemment des vestiges attestant des influences du Proche-Orient avec l'iconographie des piliers du temple de Aranyada' à as-Sawdâ'. L'onomastique semble également être en mesure d'apporter des éléments de réflexion en matière de peuplement, d'éventuelles influences externes et enfin sur l'organisation sociale de cette société antique.

ÉLÉMENTS DE COMPARAISON

Si certaines des inscriptions sur ces stèles sont irrégulières et donc non datables par la paléographie, d'autres sont finement exécutées et fournissent une date approximative. Sur la base de cette analyse paléographique, ce lot de stèles est approximativement daté des VII^{e}-VI^{e} s. av. J.-C. (al-Jawf 04.153 et 171) au I^{er} s. ap. J.-C. (al-Jawf 04.179 et 211). La majorité des objets peut être approximativement daté des III^{e}-I^{er} s. av. J.-C. A l'exception de la stèle aux yeux al-Jawf 04.153, à la

graphie et à l'iconographie archaïques, le style des stèles semble indépendant d'une évolution chronologique. Les nuances introduites dans la facture et l'adoption du relief semblent relever d'une économie de moyens plus qu'autre chose, comme le montre notamment le remploi de pierres architecturées mentionnées ci-dessus.

Ce type de stèles, ne présentant sur une dalle rectangulaire que les grands traits du visage de manière schématisée et le nom du défunt, a été publié à plusieurs reprises. M. Höfner en publie plusieurs en 1964 sous les termes de *Augen-stelen* (Höfner, 1964, Taf. 4, 1) et de *Gesicht-Stelen* (id., Taf. 4, 2), parmi lesquelles certaines sont sur support en bois. Elle voit dans ces stèles funéraires le reflet d'une culture sudarabique avancée aux influences à la fois nabatéennes et axumites (Höfner, 1964, p. 228). Si M. Höfner y voit une production sabéenne, G. Garbini (1976, p. 310 ; 1977, p. 375) rectifie l'analyse en rattachant ces objets à la sphère minéenne, ce qui est confirmé par la provenance de la collection du musée de Ṣan'â', publiée ici ou par la stèle publiée par W. Seipel et datée des III^e^-II^e^ av. J.-C. (Seipel (éd.), 1978, p. 331, n°261). Nous adhérons avec l'auteur en ce qui concerne l'absence de rapport entre les nuances stylistiques et l'évolution chronologique. En revanche, à l'instar de Ch. Robin (1992 : p. 39-40), nous sommes plus nuancés sur l'introduction de cette pratique funéraire par les Minéens au contact du Nord ou des populations nord-arabiques en Arabie du sud– thèse également évoquée par J.-C. Roux (1997) –. Nous jusifions cela notamment au regard de la présence de ce type de stèles très tôt en Arabie du sud (cf. al-Jawf 04.153 datée des VII^e^–VI^e^ s. av. J.-C.), période à laquelle les influences nord-arabiques généralement invoquées, particulièrement nabatéennes, n'avaient pas cours. Il semblerait que cette pratique relève plus d'un fonds culturel commun propre à l'ensemble de l'Arabie, plutôt que d'une influence septentrionale. La présence de ce type de stèles aux yeux dans la sphère nabatéenne, comme celles présentées par M. Lindner (1978, fig. 5) ou par F. Baratte (F. Baratte *& al.*, 1978), confirmerait l'existence de ce fonds culturel commun.

CATALOGUE DES STÈLES FUNÉRAIRES

Pour chacune de ces stèles, nous préciserons la nature du matériau, ses dimensions, la transcription du nom et une date fondée sur la graphie des inscriptions. Ces dates restent très approximatives, compte tenu de la nature des inscriptions. Elles ne peuvent être considérées comme arrêtées et ont avant tout pour objectif de replacer ces stèles au sein des grandes périodes historiques.

STÈLES AUX YEUX

AL-JAWF 04.153 (PL. 43 : FIG. 158)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.

Dimensions : h. 13 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 4,5 cm.

Hauteur des lettres : 4,5 cm.

Date : VII^e^–VI^e^ s. av. J.-C.

Transcription

'ws^{1m}

(.yd')

AL-JAWF 04.154 (PL. 43 : FIG. 159)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 21,5 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

S^{2}*ryḥ*

STÈLES AU VISAGE INCISÉ

Stèles au visage incisé sans contour du visage

AL-JAWF 04.155 (PL. 43 : FIG. 160)

Matériau : pierre calcaire cassée dans le coin inférieur droit.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

S²bmt

AL-JAWF 04.156 (PL. 43 : FIG. 161)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 35,5 cm ; l. 19 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : I^er^ s. av. J.-C.

Transcription

'ws¹'l Qbl

AL-JAWF 04.157 (PL. 43 : FIG. 162)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 5 cm.

Date : Indéterminée.

Transcription

W(r)[b]

AL-JAWF 04.158 (PL. 44 : FIG. 163)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 34 cm ; l. 17 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,2 cm.

Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Rs²nt

Stèles au visage incisé simples

AL-JAWF 04.159 (PL. 44 : FIG. 164)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 32 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 9 cm.

Hauteur des lettres : 3,2 cm.

Date : IIIe s. av. J.-C.

Transcription

Y'ws¹'l

AL-JAWF 04.160 (PL. 44 : FIG. 165)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 32,5 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,8 cm.

Date : Ier s. av. J.-C.

Transcription

Wdd

AL-JAWF 04.161 (PL. 44 : FIG. 166)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 18 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,3 cm.

Date : IIe s. av. J.-C.

Transcription

Rḍḥ

Stèles au visage incisé avec sourcils

AL-JAWF 04.162 (PL. 44 : FIG. 167)

Matériau : pierre calcaire, face antérieure peinte.
Dimensions : h. 24,5 cm ; l. 16 cm ; ép. 4 cm.
Hauteur des lettres : 2,8 cm.
Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription
ḏ-s[1]*tḥty*

AL-JAWF 04.163 (PL. 44 : FIG. 168)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.
Dimensions : h. 24,5 cm ; l. 12 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription
ʿs[3]*b*

AL-JAWF 04.164 (PL. 44 : FIG. 169)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 27 cm ; l. 14,5 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3,5 cm.
Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription
ʿbd

AL-JAWF 04.165 (PL. 45 : FIG. 170)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 19 cm ; l. 12 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription
Qrms[2]

AL-JAWF 04.166 (PL. 45 : FIG. 171)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 31 cm ; l. 15 cm ;ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 2,6 cm.
Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription
Zyd'l

AL-JAWF 04.167 (PL. 45 : FIG. 172)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 41 cm ; l. 17 cm ; ép. 7,5 cm.
Hauteur des lettres : 3,1 cm.
Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription
Rṯd

AL-JAWF 04.168 (PL. 45 : FIG. 173)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 25 cm ; l. 13 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3,1 cm.
Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription
Ḥyʿṯt

AL-JAWF 04.169 (PL. 45 : FIG. 174)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 20,5 cm ; l. 12 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 2,7 cm.
Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription
Rbḥ

AL-JAWF 04.170 (PL. 46 : FIG. 175)

Matériau : pierre calcaire peinte.
Dimensions : h. 13 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 5 cm.
Hauteur des lettres : 2,5 cm.
Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription
'lwhb

AL-JAWF 04.171 (PL. 46 : FIG. 176)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 25 cm ; l. 15 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 5 cm.

Date : VI^e s. av. J.-C.

Transcription

Ḥnd

al-Jawf 04.172 (Pl. 46 : Fig. 177)

Matériau : pierre calcaire dont la face est érodée.

Dimensions : h. 22 cm ; l. 15 cm ; ép. 4,5 cm.

Hauteur des lettres : 1,5 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

Ḥbr

al-Jawf 04.173 (Pl. 46 : Fig. 178)

Matériau : pierre calcaire cassée en deux ; traces de peinture.

Dimensions : h. 38 cm ; l. 17 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3,2 cm.

Date : IV^e s. av. J.-C.

Transcription

Ḥldt

al-Jawf 04.174 (Pl. 46 : Fig. 179)

Matériau : pierre calcaire ; traces de peinture.

Dimensions : h. 43 cm ; l. 18 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

Ḥmy

al-Jawf 04.175 (Pl. 46 : Fig. 180)

Matériau : pierre calcaire brisée dont il ne reste que la partie supérieure.

Dimensions : h. 15 cm ; l. 17 cm ; ép. 6 cm.

Date : Indéterminée.

al-Jawf 04.176 (Pl. 47 : Fig. 181)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 19 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 2 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription

Tymwd

al-Jawf 04.177 (Pl. 47 : Fig. 182)

Matériau : pierre calcaire dont la face est érodée.

Dimensions : h. 31 cm ; l. 14,5 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 2,8 cm.

Date : V^e s. av. J.-C.

Transcription

Whb Gmr^n

al-Jawf 04.178 (Pl. 47 : Fig. 183)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 41 cm ; l. 20,5 cm ; ép. 8 cm

Hauteur des lettres : 3,6 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

Whb'l

al-Jawf 04.179 (Pl. 47 : Fig. 184)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 30,5 cm ; l. 18 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : I^er s. ap. J.-C.

Transcription

Wdd'l

al-Jawf 04.180 (Pl. 47 : Fig. 185)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 15 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 2,9 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription

'klb

al-Jawf 04.181 (Pl. 47 : Fig. 186)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 31 cm ; l. 15 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Ḥmy

al-Jawf 04.182 (Pl. 48 : Fig. 187)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 29,5 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Ḥld

al-Jawf 04.183 (Pl. 48 : Fig. 188)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 34,5 cm ; l. 17 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 2,5 cm.
Date : II^e-I^er s. av. J.-C.

Transcription
Mrd

al-Jawf 04.184 (Pl. 48 : Fig. 189)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 24 cm ; l. 18 cm ; ép. 8 cm.
Hauteur des lettres : 3,9 cm.
Date : IV^e s. av. J.-C.

Transcription
Ṯwyb

al-Jawf 04.185 (Pl. 48 : Fig. 190)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.
Dimensions : h. 21 cm ; l. 10,5 cm ; ép. 5,5 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
'ls¹m'

al-Jawf 04.186 (Pl. 48 : Fig. 191)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 25 cm ; l. 14 cm ; ép. 5 cm.
Hauteur des lettres : 3,2 cm.
Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Lḥy

al-Jawf 04.187 (Pl. 48 : Fig. 192)

Matériau : pierre grès rougeâtre.
Dimensions : h. 31,5 cm ; l. 16 cm ; ép. 6 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : I^er s. av. J.-C.

Transcription
Lḥy

al-Jawf 04.188 (Pl. 49 : Fig. 193)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 29 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 7,5 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Ḥld

AL-JAWF 04.189 (Pl. 49 : Fig. 194)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 31 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
'ws¹'l

AL-JAWF 04.190 (Pl. 49 : Fig. 195)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 31,5 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3,5 cm.
Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
's¹lm

AL-JAWF 04.191 (Pl. 49 : Fig. 196)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 28 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3,3 cm.
Date : I^er s. av. J.-C.

Transcription
Ydkr'l

AL-JAWF 04.192 (Pl. 49 : Fig. 197)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 26 cm ; l. 14 cm ; ép. 5,5 cm.
Hauteur des lettres : 2,8 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
'myr

AL-JAWF 04.193 (Pl. 49 : Fig. 198)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 27 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 8 cm.
Hauteur des lettres : 3,5 cm.
Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription
Wdd'l

AL-JAWF 04.194 (Pl. 50 : Fig. 199)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 30 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 5 cm.
Hauteur des lettres : 3,3 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
'l<u>d</u>r[']
b

AL-JAWF 04.195 (Pl. 50 : Fig. 200)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 35 cm ; l. 18 cm ; ép. 7,5 cm.
Hauteur des lettres : 2,5 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
G'm

AL-JAWF 04.196 (Pl. 50 : Fig. 201)

Matériau : calcaire gréseux.
Dimensions : h. 32 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 5 cm.
Hauteur des lettres : 3 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
S^{1}lm

AL-JAWF 04.197 (Pl. 50 : Fig. 202)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 22 cm ; l. 13 cm ; ép. 5,5 cm.
Hauteur des lettres : 2,8 cm.
Date : I^{er} s. av. J.-C.

Transcription
'bdwd

AL-JAWF 04.198 (Pl. 50 : Fig. 203)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 16 cm ; l. 12 cm ; ép. 4,5 cm.
Hauteur des lettres : 2,1 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
(')gy(r)

AL-JAWF 04.199 (Pl. 50 : Fig. 204)

Matériau : pierre calcaire peinte.
Dimensions : h. 31 cm ; l. 18 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 3,2 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
<u>D</u>h<u>y</u>r

AL-JAWF 04.200 (Pl. 51 : Fig. 205)

Matériau : pierre calcaire, anépigraphe.
Dimensions : h. 36 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 6,5 cm.
Date : Indéterminée.

AL-JAWF 04.201 (Pl. 51 : Fig. 206)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 24 cm ; l. 14 cm ; ép. 7 cm.
Hauteur des lettres : 2,8 cm.
Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription
R<u>t</u>y^{n}

AL-JAWF 04.202 (Pl. 51 : Fig. 207)

Matériau : pierre calcaire.
Dimensions : h. 32 cm ; l. 17 cm ; ép. 7,5 cm.
Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : IV^e s. av. J.-C.

Transcription
Ghwt

al-Jawf 04.203 (Pl. 51 : Fig. 208)

Matériau : pierre calcaire peinte ; cassée en deux morceaux.

Dimensions : h. 29,5 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,2 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Whb'l

al-Jawf 04.204 (Pl. 51 : Fig. 209)

Matériau : pierre calcaire cassée en bas et dans l'angle supérieur, anépigraphe.

Dimensions : h. 24 cm ; l. 18 cm ; ép. 7,5 cm.

Date : Indéterminée.

al-Jawf 04.205 (Pl. 51 : Fig. 210)

Matériau : pierre calcaire peinte.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 16 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
'db Ws[1]r

al-Jawf 04.206 (Pl. 52 : Fig. 211)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 28 cm ; l. 22,5 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,7 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
'l'ws[1]

al-Jawf 04.207 (Pl. 52 : Fig. 212)

Matériau : grès.

Dimensions : h. 24 cm ; l. 14 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Ḥmy^n

al-Jawf 04.208 (Pl. 52 : Fig. 213)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 24 cm ; l. 15 cm ; ép. 9 cm.

Hauteur des lettres : 2,1 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Whb'l

al-Jawf 04.209 (Pl. 52 : Fig. 214)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 29 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,4 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Ṣdq

al-Jawf 04.210 (Pl. 52 : Fig. 215)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 36 cm ; l. 17 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Zyd'l

al-Jawf 04.211 (Pl. 52 : Fig. 216)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 25 cm ; l. 14 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : I^er s. av.-I^er s. ap. J.-C.

Transcription
Ks[2]dyt

al-Jawf 04.212 (Pl. 53 : Fig. 217)

Matériau : pierre calcaire peinte.

Dimensions : h. 22 cm ; l. 14 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,6 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Mḫyb'

AL-JAWF 04.213 (PL. 53 : FIG. 218)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 30 cm ; l. 17 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,2 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Rṯd

AL-JAWF 04.214 (PL. 53 : FIG. 219)

Matériau : pierre calcaire avec traces de peinture.

Dimensions : h. 26,5 cm ; l. 16,2 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Twḥy

AL-JAWF 04.215 (PL. 53 : FIG. 220)

Matériau : pierre calcaire brisée dans l'angle supérieur droit.

Dimensions : h. 31,8 cm ; l. 9,8 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Dhr

AL-JAWF 04.216 (PL. 53 : FIG. 221)

Matériau : pierre calcaire ; quelques éclats en haut et en bas à gauche.

Dimensions : h. 20 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 4,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥnm^{n}

AL-JAWF 04.217 (PL. 53 : FIG. 222)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 22,5 cm ; l. 12,5 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 2 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Qrṣ

AL-JAWF 04.218 (PL. 54 : FIG. 223)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 23 cm ; l. 13 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

'ws^{1}

AL-JAWF 04.219 (PL. 54 : FIG. 224)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26,5 cm ; l. 13 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 2,4 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

S^{1}*lm*

AL-JAWF 04.220 (PL. 54 : FIG. 225)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 17 cm ; l. 11,5 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

W'l^{n}

AL-JAWF 04.221 (PL. 54 : FIG. 226)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26 cm ; l. 15 cm ; ép. 8,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

W'l

AL-JAWF 04.222 (PL. 54 : FIG. 227)

Matériau : pierre calcaire avec traces de peinture.

Dimensions : h. 33,5 cm ; l. 20 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 2 cm.

Date : I^{er} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥyw

al-Jawf 04.223 (Pl. 54 : Fig. 228)

Matériau : pierre calcaire avec traces de combustion.

Dimensions : h. 22,5 cm ; l. 11,5 cm ; ép. 4,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : I^{er} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥnqṭ

al-Jawf 04.224 (Pl. 55 : Fig. 229)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Y'ws^{l}'l

al-Jawf 04.225 (Pl. 55 : Fig. 230)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 34,5 cm ; l. 17 cm ; ép. 9 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Mr'ktby^{n}/

al-Jawf 04.226 (Pl. 55 : Fig. 231)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.

Dimensions : h. 27,5 cm ; l. 18 cm ; ép. 9 cm.

Date : V^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Nmr

al-Jawf 04.227 (Pl. 55 : Fig. 232)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.

Dimensions : h. 27,5 cm ; l. 18 cm ; ép. 9 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Whb^{m}

al-Jawf 04.228 (Pl. 55 : Fig. 233)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 34 cm ; l. 17 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Wdd

al-Jawf 04.229 (Pl. 55 : Fig. 234)

Matériau : pierre calcaire avec traces de peinture rouge.

Dimensions : h. 31 cm ; l. 19 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Lḥy^{n}

al-Jawf 04.230 (Pl. 56 : Fig. 235)

Matériau : pierre calcaire, brisée dans l'angle supérieur gauche.

Dimensions : h. 23,5 cm ; l. 15 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Yḏkr

al-Jawf 04.231 (Pl. 56 : Fig. 237)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 33,5 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 8,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,8 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

'bd

al-Jawf 04.232 (Pl. 56 : Fig. 237)

Matériau : pierre calcaire, brisée en deux, graphie irrégulière.

Dimensions : h. 44 cm ; l. 23 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : IV^e s. av. J.-C.

Transcription
L'sˡᵐ

AL-JAWF 04.233 (PL. 56 : FIG. 238)

Matériau : pierre calcaire, brisée dans l'angle inférieur droit.

Dimensions : h. 34,5 cm ; l. 14,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Zyd

AL-JAWF 04.234 (PL. 56 : FIG. 239)

Matériau : pierre calcaire avec traces de rubéfaction.

Dimensions : h. 28 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : I^er s. av. J.-C.

Transcription
Bql

AL-JAWF 04.235 (PL. 56 : FIG. 240)

Matériau : pierre calcaire brisée dans l'angle inférieur gauche ; traces de peinture.

Dimensions : h. 25 cm ; l. 18 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Lḥy'tt

AL-JAWF 04.236 (PL. 57 : FIG. 241)

Matériau : pierre calcaire avec traces de peinture.

Dimensions : h. 35 cm ; l. 19 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Mrd

AL-JAWF 04.237 (PL. 57 : FIG. 242)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.

Dimensions : h.22 cm ; l. 14 cm ; ép. 3,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e-I^er s. av. J.-C.

Transcription
Zydwd

AL-JAWF 04.238 (PL. 57 : FIG. 243)

Matériau : pierre calcaire peinte rouge.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : I^er s. av. J.-C.

Transcription
Ṣdq'l

AL-JAWF 04.239 (PL. 57 : FIG. 244)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 23 cm ; l. 14 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Mrd

AL-JAWF 04.240 (PL. 57 : FIG. 245)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 34 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
Mt'

AL-JAWF 04.241 (PL. 57 : FIG. 246)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 30,5 cm ; l. 18 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : vers le II^e s. av. J.-C.

Transcription
Ghḍr

AL-JAWF 04.242 (PL. 58 : FIG. 247)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 32 cm ; l. 12 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : vers le III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

'wys[1] *Mrn*

AL-JAWF 04.243 (PL. 58 : FIG. 248)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 19 cm ; l. 13 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3,4 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Ḥnṭr

AL-JAWF 04.244 (PL. 58 : FIG. 249)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26 cm ; l. 20,5 cm ; ép. 5,7 cm.

Hauteur des lettres : 3,7 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

'lfs[3] *g*

AL-JAWF 04.245 (PL. 58 : FIG. 250)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : IV^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Ms[2] *hr*

AL-JAWF 04.246 (PL. 58 : FIG. 251)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 32 cm ; l. 18 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Hn'

AL-JAWF 04.247 (PL. 58 : FIG. 252)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 18,5 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription

R'y 'zwy

AL-JAWF 04.248 (PL. 59 : FIG. 253)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 23 cm ; l. 15 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Ydkr'l

AL-JAWF 04.249 (PL. 59 : FIG. 254)

Matériau : pierre calcaire brisée dans l'angle inférieur gauche ; traces de peinture.

Dimensions : h. 39,5 cm ; l. 11,7 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : III^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Ghwt'l

AL-JAWF 04.250 (PL. 59 : FIG. 255)

Matériau : pierre calcaire ; traces de peinture.

Dimensions : h. 38 cm ; l. 15 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e^ s. av. J.-C.

Transcription

Whb'l

AL-JAWF 04.251 (PL. 59 : FIG. 256)

Matériau : pierre calcaire avec traces cendreuses ; la partie inférieure manque.

Dimensions : h. 23,5 cm ; l. 19 cm ; ép. 5 cm.

Date : Indéterminée.

Stèles au visage incisé avec sourcils et pupilles

AL-JAWF 04.252 (PL. 59 : FIG. 257)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 25,5 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥn'

AL-JAWF 04.253 (PL. 59 : FIG. 258)

Matériau : pierre calcaire avec traces de peinture.

Dimensions : h. 35 cm ; l. 17 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥn'

Stèles au visage incisé sur support opportuniste

AL-JAWF 04.254 (PL. 60 : FIG. 259)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 35 cm ; l. 12 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ẓyd

AL-JAWF 04.255 (PL. 60 : FIG. 260)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 27 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

'ws^{1}

AL-JAWF 04.256 (PL. 60 : FIG. 261)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée, traces de peinture.

Dimensions : h. 30 cm ; l. 13,5 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,9 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥn'

AL-JAWF 04.257 (PL. 60 : FIG. 262)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 14,5 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 3,3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥnfḥ

AL-JAWF 04.258 (PL. 60 : FIG. 263)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée, traces de peinture.

Dimensions : h. 24,5 cm ; l. 13 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

'ws^{1}

AL-JAWF 04.259 (PL. 60 : FIG. 264)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 23 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : IV^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Yḏkr'l

AL-JAWF 04.260 (PL. 61 : FIG. 265)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 29,5 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 9,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

ʿbd

AL-JAWF 04.261 (PL. 61 : FIG. 266)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 35 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,7 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Klb

AL-JAWF 04.262 (PL. 61 : FIG. 267)

Matériau : pierre calcaire cassée dans le coin inférieur gauche.

Dimensions : h. 28 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 8 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Mlqt

AL-JAWF 04.263 (PL. 61 : FIG. 268)

Matériau : Pierre de taille calcaire remployée.

Dimensions : h. 31,5 cm ; l. 15 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Hn'

STÈLES INTRODUISANT LE RELIEF

AL-JAWF 04.264 (PL. 61 : FIG. 269)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 38 cm ; l. 18,5 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : I^{er} s. ap J.-C.

Transcription

Zyd'l

AL-JAWF 04.265 (PL. 61 : FIG. 270)

Matériau : Pierre de taille calcaire rougeâtre remployée.

Dimensions : h. 38 cm ; l. 17 cm ; ép. 8,5 cm.

Hauteur des lettres : 4,5 cm.

Date : vers le V^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Dym

AL-JAWF 04.266 (PL. 62 : FIG. 271)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26 cm ; l. 9,9 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : IV^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ḥmy^{n}

AL-JAWF 04.267 (PL. 62 : FIG. 272)

Matériau : pierre calcaire cassée en deux morceaux.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 19 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Ybḥr'l-Mḥḍr

AL-JAWF 04.268 (PL. 62 : FIG. 273)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 30 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

(')ws^{1}

AL-JAWF 04.269 (PL. 62 : FIG. 274)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 45 cm ; l. 19,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,8 cm.

Date : Indéterminée.

Transcription

……

AL-JAWF 04.270 (PL. 62 : FIG. 275)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 43,5 cm ; l. 19 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

ʿbd Grd

AL-JAWF 04.271 (PL. 62 : FIG. 276)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 30 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 4 cm.

Hauteur des lettres : 2,6 cm.

Date : IV^{e}-III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

ʾs^{1}m^{n} Ghẓr

AL-JAWF 04.272 (PL. 63 : FIG. 277)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 26,5 cm ; l. 15 cm ; ép. 5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : vers le IV^{e} s. av. J.-C.

Transcription

M'd Ḍbʿ^{n}

AL-JAWF 04.273 (PL. 63 : FIG. 278)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 27 cm ; l. 13 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 2,6 cm.

Date : III^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Dkr ..

AL-JAWF 04.274 (PL. 63 : FIG. 279)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 32,5 cm ; l. 15,5 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,4 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

S^{1}lm

AL-JAWF 04.275 (PL. 63 : FIG. 280)

Matériau : pierre calcaire, la moitié inférieure avec le nom du défunt manque.

Dimensions : h. 16 cm ; l. 13 cm, ; ép. 3,5 cm.

Date : Indéterminée.

AL-JAWF 04.276 (PL. 63 : FIG. 281)

Matériau : pierre calcaire ; traces de peinture.

Dimensions : h. 35,5 cm ; l. 16 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Hn'

AL-JAWF 04.277 (PL. 63 : FIG. 282)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 42 cm ; l. 19 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

(W)hb'l

AL-JAWF 04.278 (PL. 64 : FIG. 283)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 18,5 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,7 cm.

Date : II^{e} s. av. J.-C.

Transcription

Y'ws^{1}'l

AL-JAWF 04.279 (PL. 64 : FIG. 284)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 29 cm ; l. 15 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

Mḏkr-Ḥdz

LES STÈLES EN RELIEF

Stèles en relief à visage allongé

AL-JAWF 04.280 (PL. 64 : FIG. 285)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 35 cm ; l. 18 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 3,3 cm.

Date : vers le II^e s. av. J.-C.

Transcription

Rr'b

AL-JAWF 04.281(PL. 64 : FIG. 286)

Matériau : pierre calcaire, traces de peinture rouge.

Dimensions : h. 37 cm ; l. 16,5 cm ; ép. 7,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,5 cm.

Date : vers le IIIe s. av. J.-C.

Transcription

Zd'l

AL-JAWF 04.282 (PL. 64 : FIG. 287)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 33 cm ; l. 12 cm ; ép. 9,5 cm.

Hauteur des lettres : 2,5 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription

Lḥy

AL-JAWF 04.283 (PL. 64 : FIG. 288)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 29,5 cm ; l. 14,5 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 4,5 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

Mt'ⁿ

AL-JAWF 04.284 (PL. 65 : FIG. 289)

Matériau : pierre calcaire, la moitié inférieure avec le nom du défunt manque.

Dimensions : h. 19 cm ; l. 15 cm ; ép. 5 cm.

Date : Indéterminée.

Bibliographie : Une stèle quasi-identique est publiée par W. Seipel (éd.), 1998, n°412.

AL-JAWF 04.285 (PL. 65 : FIG. 290)

Matériau : pierre calcaire.

Dimensions : h. 36 cm ; l. 14 cm ; ép. 6,5 cm.

Hauteur des lettres : 6 cm.

Date : vers le V^e s. av. J.-C.

Transcription

'ms¹m'

AL-JAWF 04.286 (PL. 65 : FIG. 291)

Matériau : pierre calcaire ; traces de peinture.

Dimensions : h. 42,2 cm ; l. 18 cm ; ép. 7 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription

S¹lm Yf'ⁿ

AL-JAWF 04.287 (PL. 65 : FIG. 292)

Matériau : pierre calcaire cassée en deux.

Dimensions : h. 29 cm ; l. 12 ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : II^e s. av. J.-C.

Transcription
's[1]lm

AL-JAWF 04.288 (PL. 65 : FIG. 293)

Matériau : pierre calcaire brisée dans l'angle supérieur gauche.

Dimensions : h. 33,5 cm ; l. 15 cm ; ép. 6,4 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : vers le III^e s. av. J.-C.

Transcription
Mḏkr

AL-JAWF 04.289 (PL. 65 : FIG. 294)

Matériau : pierre calcaire ; face antérieure peinte.

Dimensions : h. 35,5 cm ; l. 16 cm ; ép. 3,8 cm.

Hauteur des lettres : 3 cm.

Date : III^e s. av. J.-C.

Transcription
Mrd

AL-JAWF 04.290 (PL. 66 : FIG. 295)

Matériau : pierre calcaire peinte rougeâtre, brisée en bas.

Dimensions : h. 22 cm ; l. 15 cm ; ép. 5 ,5 cm.

Hauteur des lettres : 3,4 cm.

Date : vers le III^e s. av. J.-C.

Transcription
'ws[1]'l

AL-JAWF 04.291 (PL. 66 : FIG. 296)

Matériau : pierre calcaire rougeâtre.

Dimensions : h. 40 cm ; l. 17 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : vers le II^e s. av. J.-C.

Transcription
Krb ḏ-Ws[1]=
r

AL-JAWF 04.292 (PL. 66 : FIG. 297)

Matériau : pierre calcaire peinte.

Dimensions : h. 29,5 cm ; l. 18 cm ; ép. 6 cm.

Hauteur des lettres : 4 cm.

Date : vers le IV^e s. av. J.-C.

Transcription
.ḏk

AL-JAWF 04.293 (PL. 66 : FIG. 298)

Matériau : pierre calcaire peinte.

Dimensions : h. 51 cm ; l. 17 cm ; ép. 5,5 cm.

Hauteur des lettres : 6,3 cm.

Date : vers le V^e s. av. J.-C.

Transcription
Ḥwh[m]

AL-JAWF 04.294 (PL. 66 : FIG. 299)

Matériau : pierre calcaire peinte, brisée et incomplète en partie inférieure.

Dimensions : h. 31 cm ; l. 18 cm ; ép. 5 cm.

Date : Indéterminée.

Transcription
[S[1]'d'l]

Stèles en relief à front saillant

AL-JAWF 04.295 (PL. 67 : FIG. 300)

Matériau : pierre calcaire brisée en bas, anépigraphe.

Dimensions : h. 20 cm ; l. 9 cm ; ép. 9 cm.

Date : Indéterminée.

AL-JAWF 04.296 (PL. 67 : FIG. 301)

Matériau : pierre calcaire, anépigraphe.

Dimensions : h. 19,6 cm ; l. 17,6 cm ; ép. 8,8 cm.

Date : Indéterminée.

Stèles en haut-relief

AL-JAWF 04.297 (PL. 67 : FIG. 302)

Matériau : pierre calcaire, anépigraphe.

Dimensions : h. 19,5 cm ; l. 17,5 cm ; ép. 7 cm.

Date : Indéterminée.

AL-JAWF 04.298 (PL. 67 : FIG. 303)

Matériau : pierre calcaire, brisée dans sa moitié inférieure ; restauration récente du nez en ciment.

Dimensions : h. 14,2 cm ; l. 14,6 cm ; ép. 6,5 cm.

Date : Indéterminée.

BIBLIOGRAPHIE

ANTONINI (S.)

2001. *La statuaria sudarabica in pietra*, Académie des inscriptions et belles-lettres - Istituto italiano per l'Africa e l'Oriente, Rome, Distribuzione Herder.

ANTONINI (S.), ARBACH (M.) & SEDOV (A. V.)

2002. *Collezioni sudarabiche inedite. Gli oggetti dalla missione archeologica italo-francese a Tamna' (Yemen). 1999-2000*, Supplemento n. 91 agli ANNALI - vol. 60-61 (2000-2001), Naples, Istituto Universitario Orientale.

ARBACH (M.)

2005. « Une reine en Arabie du Sud ? Abîwathar fille de Yasaq'îl, d'après une inscription provenant de la région du Jawf », *Chroniques Yéménites* 12, p. 19-26.

ARBACH (M.) & AUDOUIN (R.)

2004. *Découvertes archéologiques dans le Jawf (République du Yémen). Opération de sauvetage franco-yéménite du site d'as-Sawdâ', l'antique Nashshân. Temple intra.muros 1. Rapport préliminaire*, Sanaa, Centre français d'archéologie et de sciences sociales de Sanaa.

ARBACH (M.), AUDOUIN (R.) & ROBIN (CH. J.)

2004. « La découverte du temple d'Aranyada' à Nashshân », *Arabia* 2, p. 23-41.

BADRE (L.)

1991. « Le sondage stratigraphique de Shabwa (1976-1981) », *Syria* LXVIII, p. 229-314.

BARATTE (F.) *& AL.*

1978. *Un royaume aux confins du désert, Pétra et la Nabatène*, Lyon, Muséum de Lyon.

BENOIST (A.), MOUTON (M.) & SCHIETTECATTE (J.)

2005. « Makaynûn, un centre régional antique dans le Hadramawt oriental ». *In* Sholan A. M., Antonini S. & Arbach M. (éds.), *Sabaean Studies. Archaeological, Epigraphical and Historical Studies in honour of Yûsuf M. 'Abdallâh, Alessandro de Maigret and Christian J. Robin on the occasion of their 60th birthdays*, Naples - Sanaa, Il Torcoliere, p. 59-94.

BRETON (J.-F.)

1998. « Troisième partie : les établissements antiques », *in* Breton J.-F. *& al.*, *Une vallée aride du Yémen antique : le wâdî Bayḥân*, Paris, ERC, p. 127-194.

DOE (D. B.)

1971. *Southern Arabia*, Londres, Thames and Hudson.

FEDELE (F. G.)

1984. « Fauna of Wadi Yana'im (*WYi*), Yemen Arab Republic », *East and West* 34, p. 117-121.

1990. « Man, land and climate: Emerging interactions from the Holocene of the Yemen Highlands », *in* Bottema S., Entjes-Nieborg G. & Van Zeist W. (éds.), *Man's Role in the Shaping of the Eastern Mediterranean Landscape*, Rotterdam, Balkema, p. 31-42.

GARBINI (G.)

1976. « Iscrizioni sudarabiche », *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 36 (N. S. XXVI), Naples, p. 293-315.

1997. « I troni dei re di Nashan, nota di Giovanni Garbini e Vincenzo Francaviglia », *Atti della Accademia nazionale dei Lincei. Rendiconti* IX, vol. VIII, fasc. 2, 1997, p. 239-252.

GERLACH (I.)

2002. "Der Friedhof des Awâm-Tempels in Mârib. Bericht der Ausgrabungen von 1997 bis 2000, *in* Gerlach I. (éd.), *Archäologische Bericht Aus Dem Yemen* IX, Mayence, Verlag Philip von Zabern, p. 41-58.

HAKKER-ORION (D.)

1993. « Faunal remains from sites along the frankincense and myrrh route », *in* Buitenhuis H. et Clason A. T. (eds.), *Archaeozoology of the Near East*, Leiden, Universal Book Service, p. 77-87.

HESSE (B.)

1996. « The Hajar ar-Rayhânî Fauna : A first look at Yemen's Iron Age Pastoral Economy », *in* Seger J. D. (éd.), *Retrieving the Past, Essays on Archaeological Research and Methodology in Honor of Gus W. van Beek*, Winona Lake, Eisenbrauns, p. 103-122.

HÖFNER (M.)

1964. « Altsüdarabische Stelen und Statuetten », *in* Haberland (E.), Schuster (M.) & Straube (H.) (éds), *Festschrift für A. E. Jensen*, Münich, K. Renner, p. 217-232.

JAMME (A.)

1952. *Les pièces épigraphiques de Heid bin 'Aqîl, la nécropole de Timna' (Hagar Kohlân)*, Bibliothèque du Muséon 30, Louvain.

KEALL (E. J.)

2004. « Possible connections in antiquity between the Red Sea coast of Yemen and the Horn of Africa », *in* Lunde P. & Porter A. (éds), *Trade and Travel in the Red Sea Region. Proceedings of Red Sea Project I Held in the British Museum, October 2002*, BAR International Series 1269, Society for Arabian Studies Monographs No. 2, Londres, Archaeopress, p. 43-56.

LINDNER (M.)

1978. « Deutsche Ausgrabungen in Petra », *in* Rheinischen Landesmuseum Bonn (éd.), *Die Nabatäer. Erträge einer Ausstellung Im Rheinischen Landesmuseum Bonn 24. Mai-9. Juli 1978*, Cologne, Rheinland-Verlag GmbH, p. 125-136.

MOUTON (M.)

1997. « Les échanges entre l'Arabie du Sud et la péninsule d'Oman du 3^{e} s. av. J.-C. au 4^{e} s. ap. J.-C. », *in* Avanzini, A. (éd.), *Profumi d'Arabia*, Saggi di Storia antica, 11, Rome, "L'Erma" di Bretschneider, p. 297-313.

RATHJENS (C.)

1955. *Sabaeica. Bericht über die archäologischen Ergebnisse seiner zweiten, dritten und vierten Reise nach Südarabien. II. Teil. Die unlokalisierten Funde*, Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde, 24, Hamburg.

ROBIN (CH.)

1992. *Inabba', Haram, al-Kâfir, Kamna et al-Harâshif, Inventaire des inscriptions sudarabiques, tome 1*, Paris-Rome, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres - IsMEO.

2002. « Vers une meilleure connaissance de l'histoire politique et religieuse de Kaminahû (Jawf du Yémen) », *in* Healey J. F. & Porter V. (éds.), *Studies on Arabia in Honour of Professor G. Rex Smith*, Journal of Semitic Studies Supplement 14, Oxford, Oxford University Press, p. 191-213.

2003. « La vocalisation de *Ns²n*, nom antique d'as-Sawdâ' (Jawf du Yémen), d'après une nouvelle inscription sabéenne », *in Mélanges David Cohen*, Études sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentés à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire, textes réunis et édités par Jérome Lentin et Antoine Lonnet, Paris, Maisonneuve et Larose, p. 569-579.

ROUX (J.-C.)

1997. « Le monde des morts », *in* Robin Ch. & Vogt B. (éds.), *Yémen, au pays de la reine de Saba' : exposition présentée à l'Institut du Monde Arabe du 25 oct 1997 à fév. 1998*, Paris, Flammarion, p. 205-215.

SCHMIDT (J.) & HERBERG (W.)

1988. « Mârib. Dritter vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen und Forschungen in der Sabäerhauptstadt und Umgebung », *in* Schmidt J. (éd.), *ABADY* IV, Mayence, Verlag Philipp von Zabern, p. 97-142.

SCHNEIDER (P.)

2004. *L'Éthiopie et l'Inde. Interférences et confusions aux extrémités du monde antique*, Collection de l'École française de Rome – 335, Rome, École française de Rome.

ST JOHN SIMPSON (ÉD.)

2002. *Queen of Sheba. Treasures from Ancient Yemen*, Londres, The British Museum Press.

SEIPEL W. (ÉD.)

1998. *Jemen. Kunst und Archäologie im Land der Königin von Saba'*, Catalogue de l'exposition tenue au Kunsthistorische Museum de Vienne 1998/99, Vienne, Skira.

WILKENS (B.)

2003. « The consumption of animal products at Sumhuram », *in* Avanzini A. (éd.), *Khor Rori Report 1*, Pise, Edizioni Plus - Université de Pise, p. 271-322.

Planche 1

Fig.1 : al-Jawf 04.1

Fig.2 : al-Jawf 04.2 (A : à droite ; B : à gauche)

Fig.3 : al-Jawf 04.3

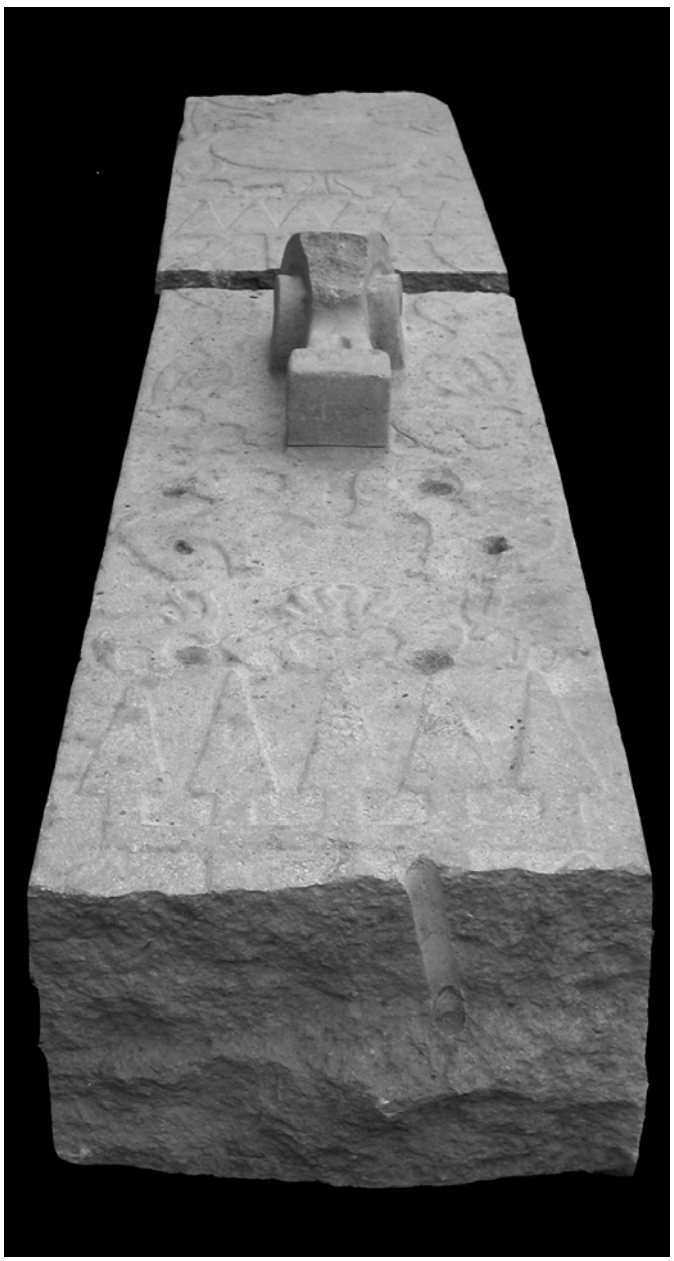


Fig. 4 : al-Jawf 04.4

Fig. 5 : al-Jawf 04.4 (moitié supérieure)

Fig. 6 : al-Jawf 04.5 a (▲)

al-Jawf 04.5 b (►)

Fig. 7 : al-Jawf 04.6

Fig. 8 : al-Jawf 04.7

Fig. 9 : al-Jawf 04.8

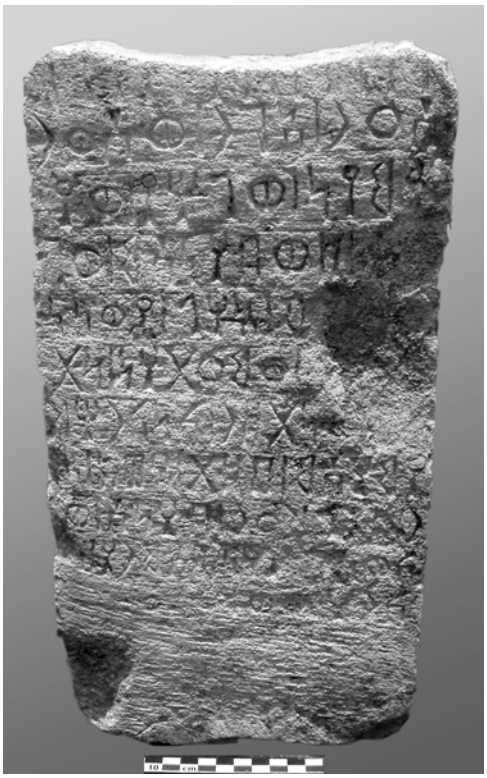


Fig. 10 : al-Jawf 04.9

Fig. 11 : al-Jawf 04.10

Fig. 12 : al-Jawf 04.11

Fig. 14 : al-Jawf 04.13

Fig. 13 : al-Jawf 04.12

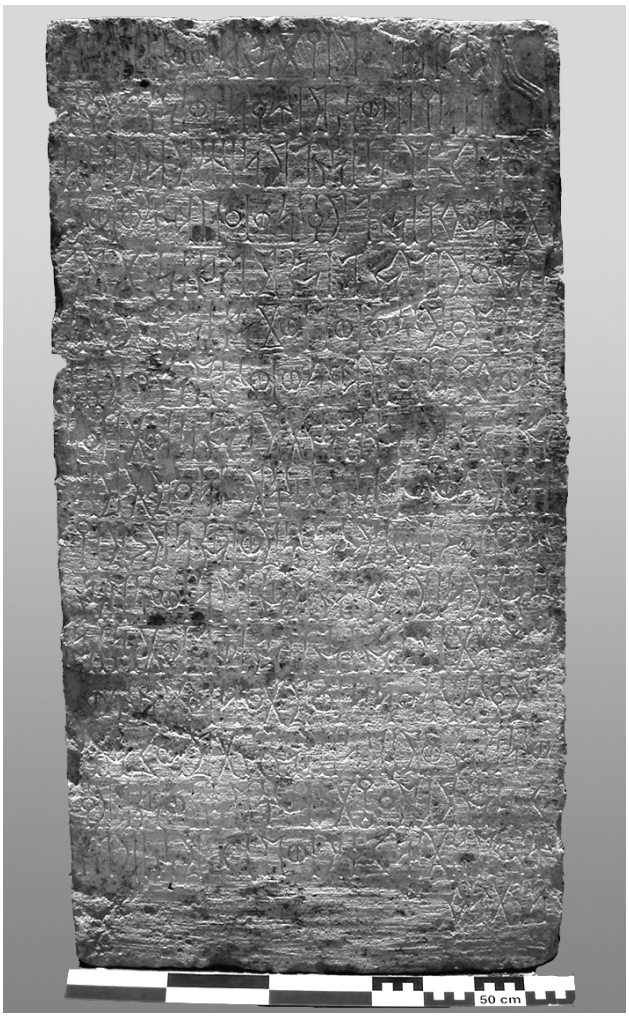


Fig. 15 : al-Jawf 04.14

Fig. 16 : al-Jawf 04.15

Fig. 17 et 17 bis : al-Jawf 04.16 (faces inscrites A et B)

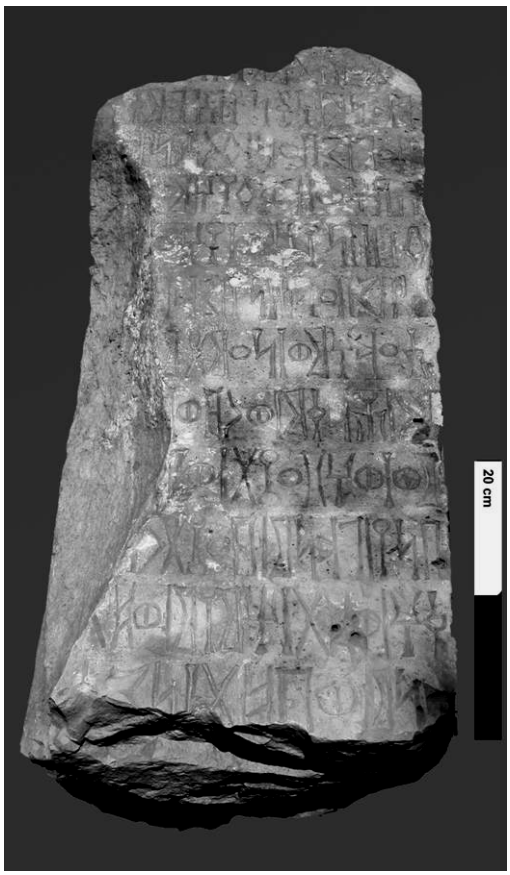


Fig. 18 : al-Jawf 04.17

Fig. 19 : al-Jawf 04.18

Fig. 20 : al-Jawf 04.19

Fig. 21 : al-Jawf 04.20

Planche 9

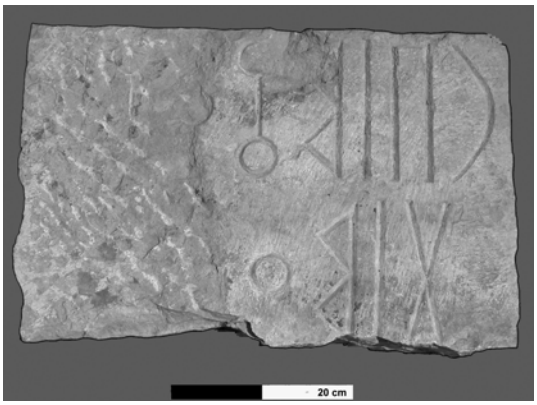


Fig. 22 : al-Jawf 04.21

Fig. 23 : al-Jawf 04.22

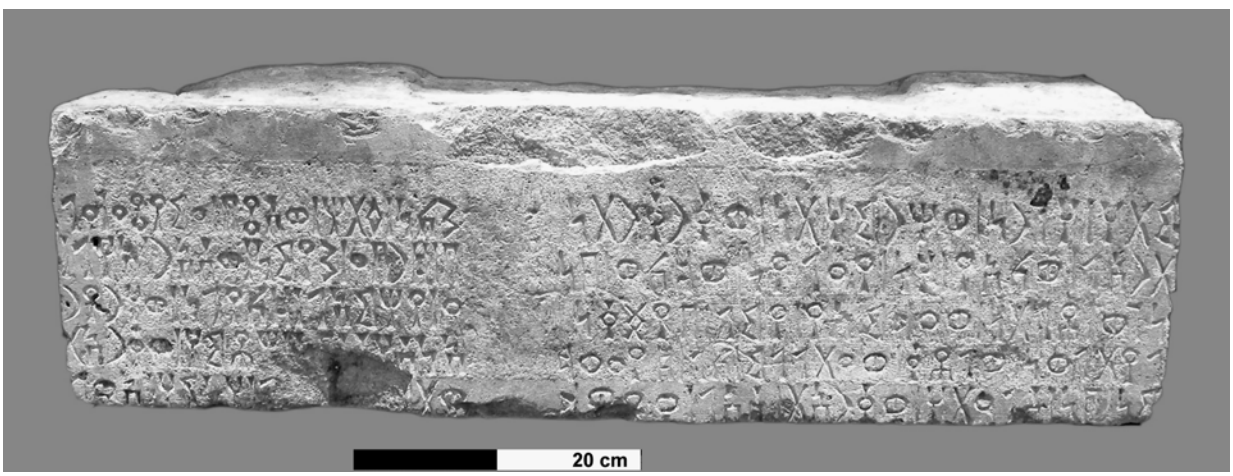


Fig. 24 : al-Jawf 04.23

Fig. 25 : al-Jawf 04.24

Fig. 26 : al-Jawf 04.25

Fig. 27 : al-Jawf 04.26

Fig. 29 : al-Jawf 04.28

Fig. 28 : al-Jawf 04.27

Fig. 30 : al-Jawf 04.29

Fig. 31 : al-Jawf 04.30

Fig. 32 : al-Jawf 04.31

Fig. 33 : al-Jawf 04.32

Fig. 34 : al-Jawf 04.33

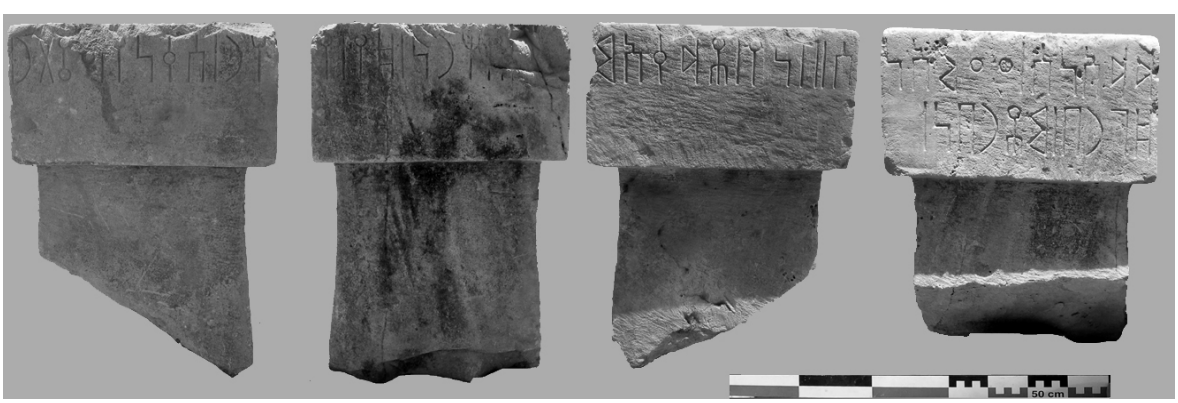


Fig. 35 : al-Jawf 04.34 (vu des quatre côtés)

Fig. 36 : al-Jawf 04.35 (faces antérieure et postérieure)

Fig. 37 : al-Jawf 04.36

Fig. 38 : al-Jawf 04.37 (vues des différentes faces)

Fig. 39 : al-Jawf 04.38 (vues des différentes faces)

Fig. 40 : al-Jawf 04.39 (faces inscrites)

Fig. 41 : al-Jawf 04.40 (face inscrite)

Fig. 42 : al-Jawf 04.41 (face inscrite)

Fig. 44 : al-Jawf 04.43 (faces inscrites)

Fig. 43 : al-Jawf 04.42 (faces inscrites)

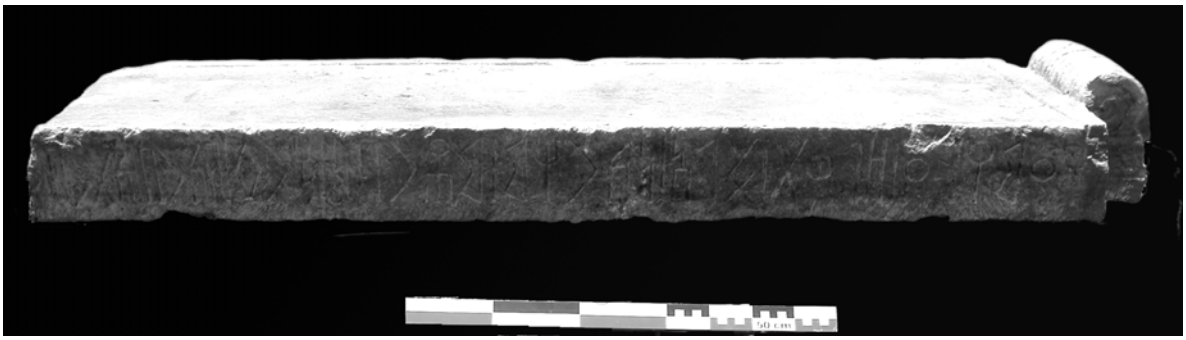


Fig. 45-47 : al-Jawf 04.44 (fig. 45 ci-dessus : vue de profil avec inscription ; fig. 46 : ci-dessous à gauche : vue de la face antérieure ; fig. 47 ci-dessous à droite : détail du monogramme)

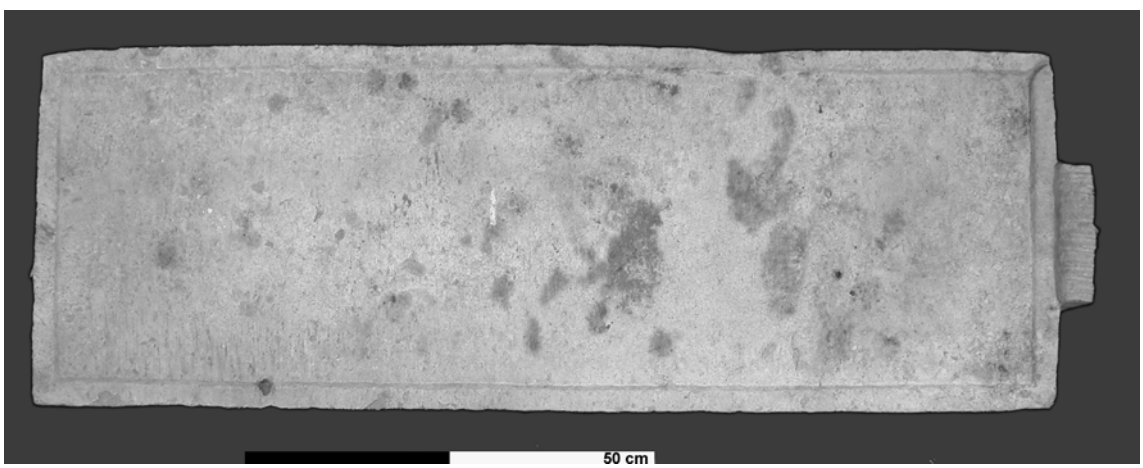


Fig. 48-49 : al-Jawf 04.45 (fig. 48 : ci-dessus : vue de dessus ; fig. 49 : ci-contre, vue de la face antérieure)

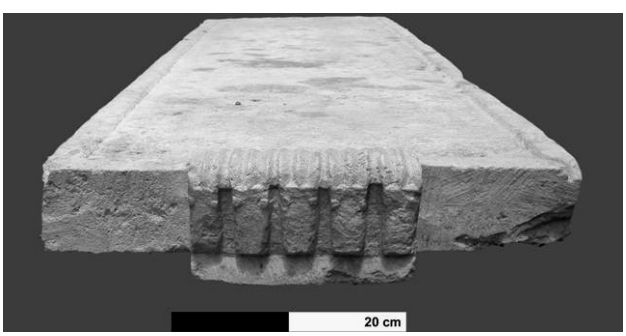


Fig. 50 : al-Jawf 04.46

Fig. 51 : al-Jawf 04.47

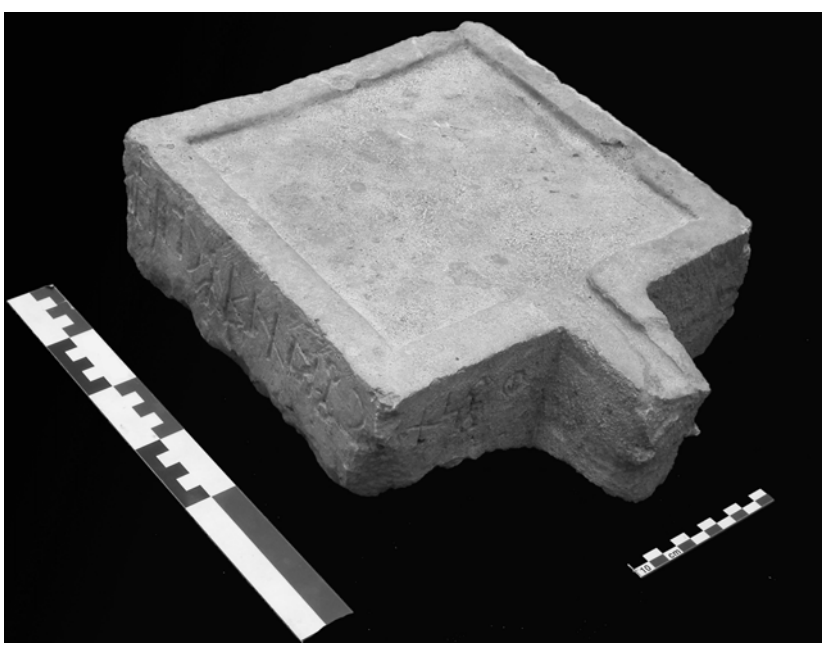


Fig. 52 : al-Jawf 04.48

Fig. 53 : al-Jawf 04.49

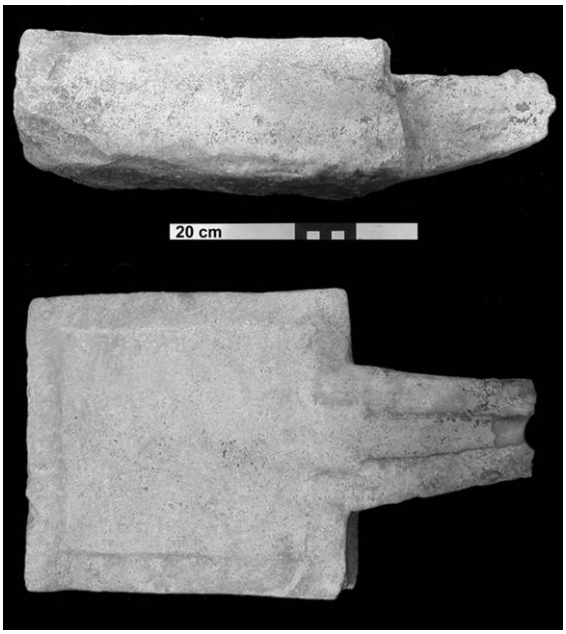


Fig. 54 : al-Jawf 04.50

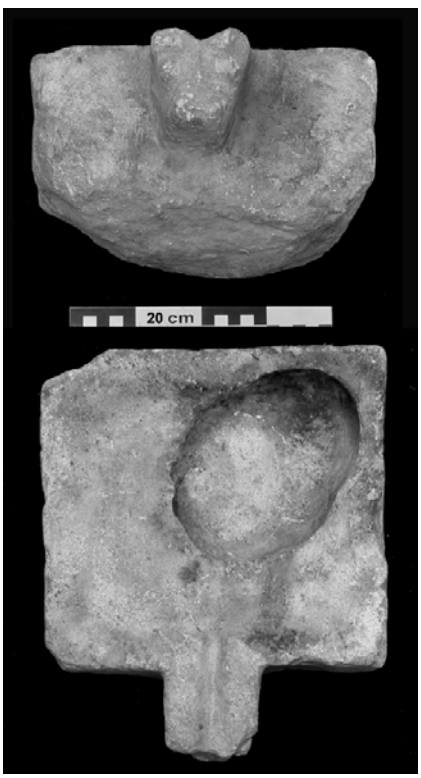


Fig. 55 : al-Jawf 04.51

Fig. 56 : al-Jawf 04.52

Fig. 57 : al-Jawf 04.53

Fig. 58 : al-Jawf 04.54

Fig. 59 : al-Jawf 04.55

Fig. 60 : al-Jawf 04.56
et al-Jawf 04.57

Fig. 61 : al-Jawf 04.58

Fig. 62 : al-Jawf 04.60

Fig. 63 : al-Jawf 04.59

Fig. 64 : al-Jawf 04.63

Fig. 65 : al-Jawf 04.61

Fig. 66 : al-Jawf 04.62

Fig. 67 : al-Jawf 04.64 vu sous différents angles

Fig. 68 a : al-Jawf 04.65 vu de face

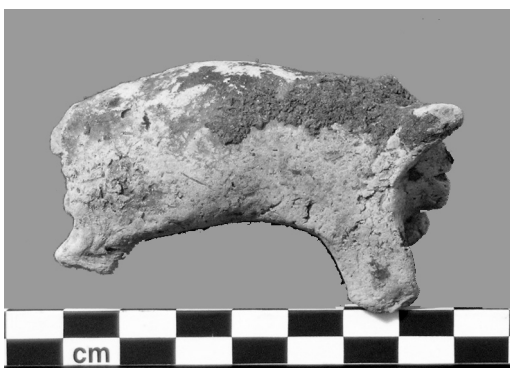


Fig. 69 : al-Jawf 04.65 – détail d'une figurine vue de profil.

Fig. 68 b : al-Jawf 04.65 vu de dessus

Fig. 70 : al-Jawf 04.66

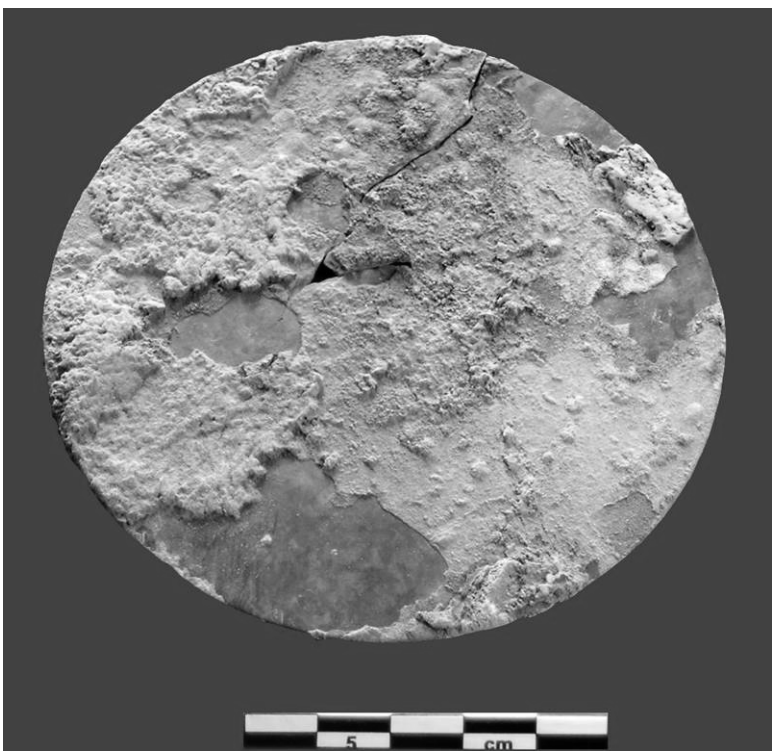


Fig. 71 : al-Jawf 04.67

Fig. 72 : al-Jawf 04.68

Fig. 73 : al-Jawf 04.69

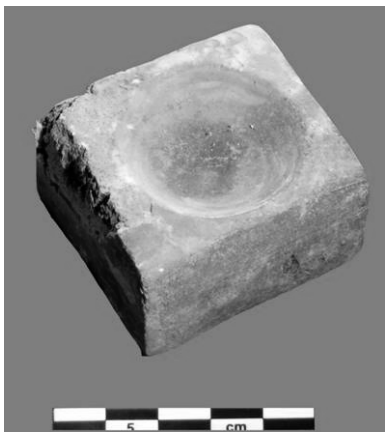


Fig. 74 : al-Jawf 04.71

Fig. 75 : al-Jawf 04.70

Fig. 76 : al-Jawf 04.72

Fig. 77 : al-Jawf 04.73 & al-Jawf 04.74

Fig. 78 : al-Jawf 04.75

Fig. 79 : al-Jawf 04.76

Fig. 80 : al-Jawf 04.77

Fig. 81 : al-Jawf 04.79

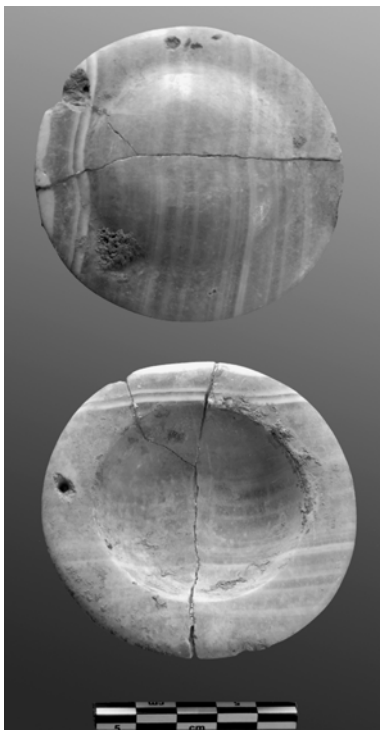


Fig. 82 : al-Jawf 04.78

Fig. 83 : al-Jawf 04.80

Fig. 84 : al-Jawf 04.81

Fig. 85 : al-Jawf 04.82

Fig. 86 : al-Jawf 04.83

Fig. 87 : al-Jawf 04.84

Fig. 88 : al-Jawf 04.85

Fig. 89 : al-Jawf 04.86

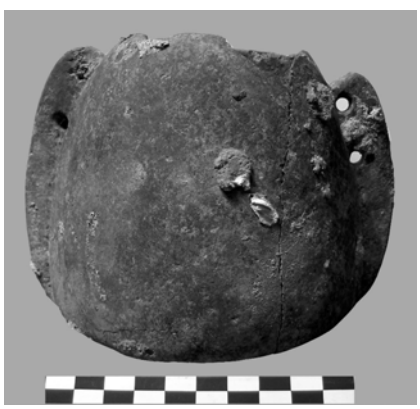


Fig. 90 : al-Jawf 04.87

Fig. 91 : al-Jawf 04.88

Fig. 92 : al-Jawf 04.89

Fig. 93 : al-Jawf 04.90

Fig. 94 : al-Jawf 04.91

Fig. 95 : al-Jawf 04.92

Fig. 96 : al-Jawf 04.93

Fig. 97 : al-Jawf 04.94

Fig. 98 : al-Jawf 04.95

Fig. 99 : al-Jawf 04.96

Fig. 100 : al-Jawf 04.97

Fig. 101 : al-Jawf 04.98

Fig. 102 : al-Jawf 04.99

Fig. 103 : al-Jawf 04.100

Fig. 104 : al-Jawf 04.101

Fig. 105 : al-Jawf 04.102

Fig. 106 : al-Jawf 04.103

Fig. 107 : al-Jawf 04.104

Fig. 108 : al-Jawf 04.105

Fig. 109 : al-Jawf 04.106

Fig. 110 : al-Jawf 04.107

Fig. 112 : al-Jawf 04.109

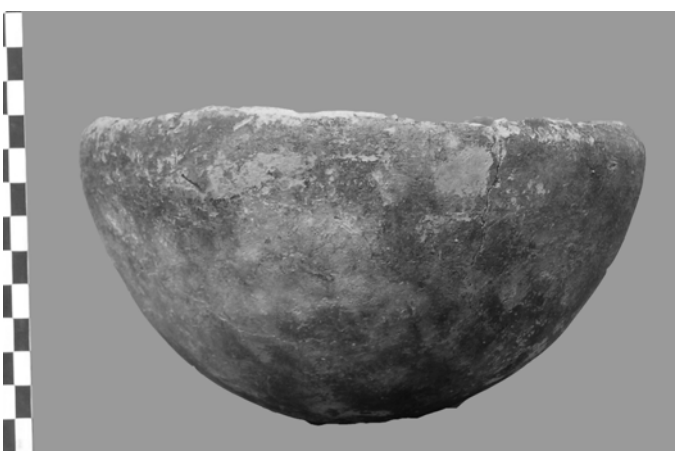


Fig. 111 : al-Jawf 04.108

Fig. 113 : al-Jawf 04.110

Fig. 114 : al-Jawf 04.111

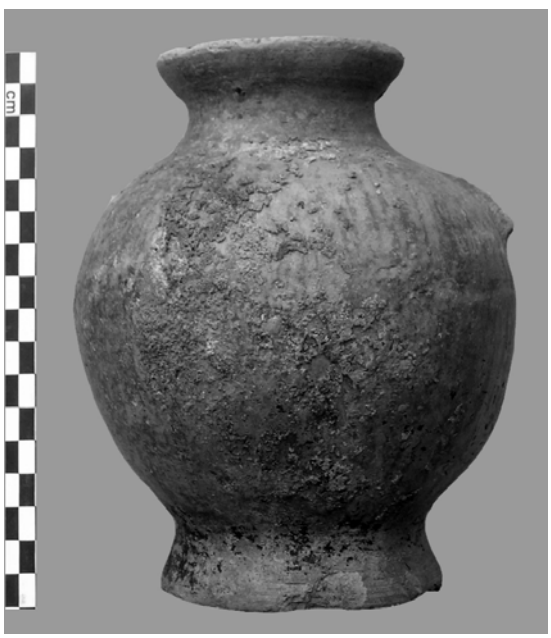


Fig. 115 : al-Jawf 04.112

Fig. 116 : al-Jawf 04.113

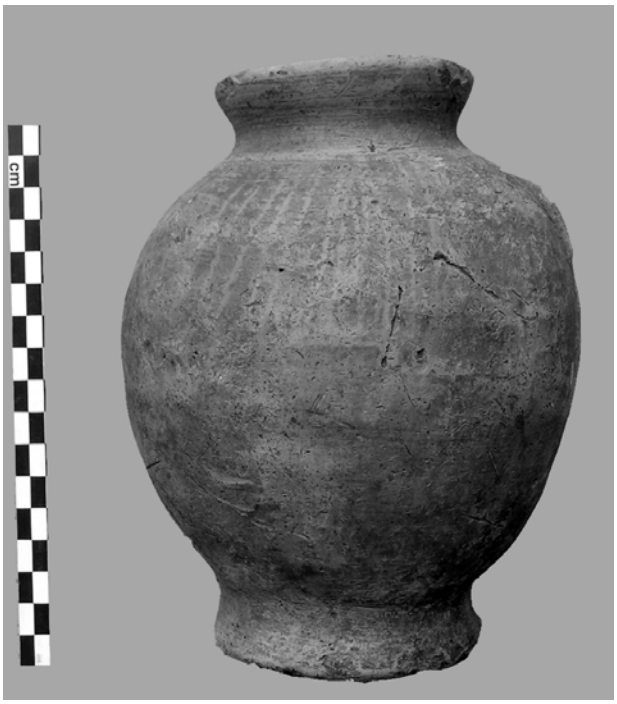


Fig. 117 : al-Jawf 04.114

Fig. 118 : al-Jawf 04.115

Fig. 119 : al-Jawf 04.116

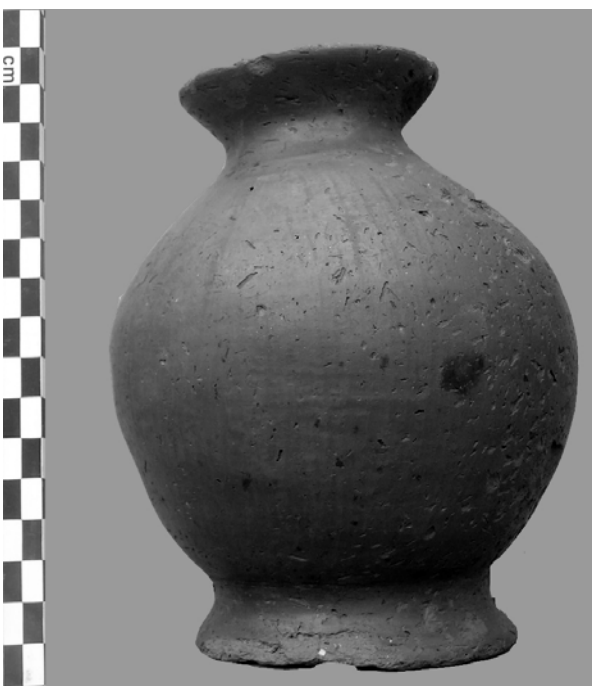


Fig. 120 : al-Jawf 04.117

Fig. 121 : al-Jawf 04.118 (avec détail de l'empreinte de tissu)

Fig. 122 : al-Jawf 04.119

Fig. 123 : al-Jawf 04.120

Fig. 124 : al-Jawf 04.121

Fig. 125 : al-Jawf 04.122

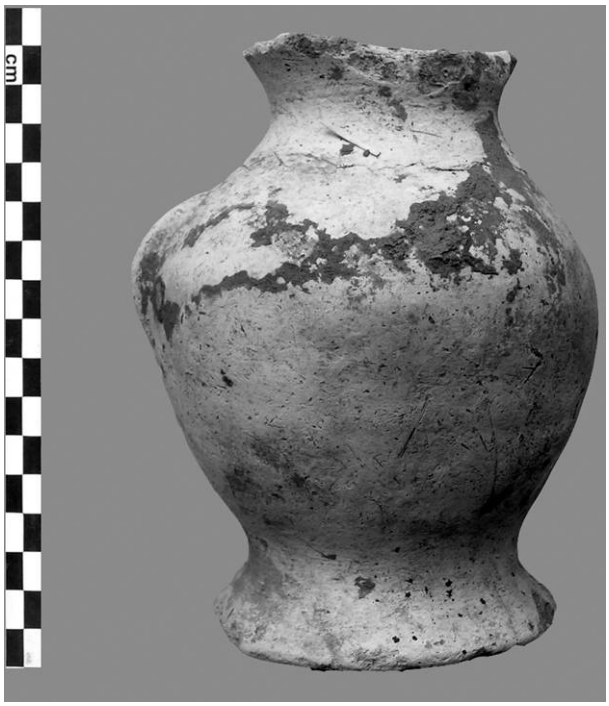


Fig. 126 : al-Jawf 04.123

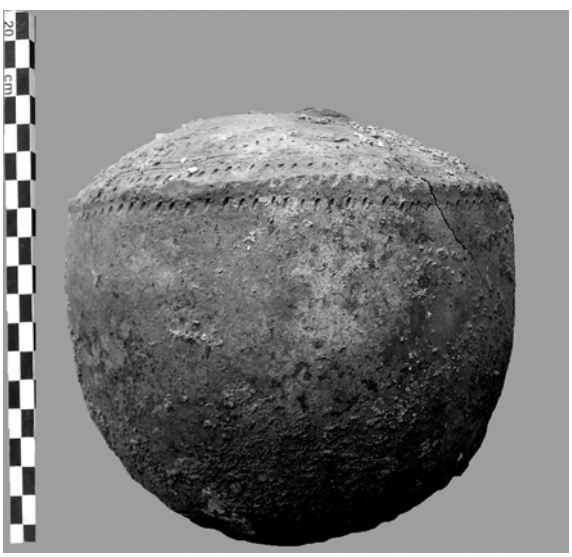


Fig. 127 : al-Jawf 04.124

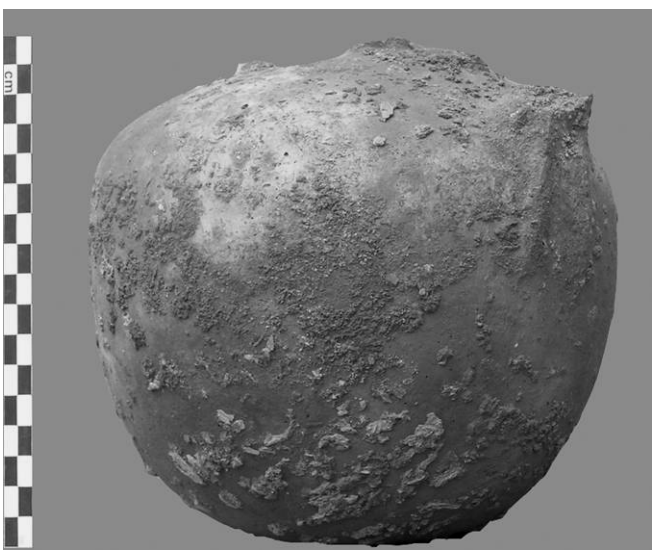


Fig. 128 : al-Jawf 04.125

Fig. 129 : al-Jawf 04.126

Fig. 130 : al-Jawf 04.127

Fig. 131 : al-Jawf 04.128

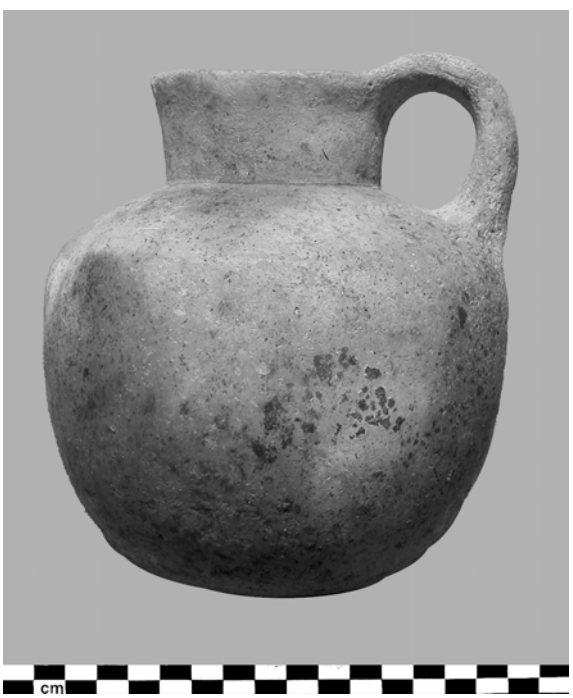


Fig. 132 : al-Jawf 04.129

Fig. 133 : al-Jawf 04.130

Fig. 134 : al-Jawf 04.131

Fig. 135 : al-Jawf 04.132

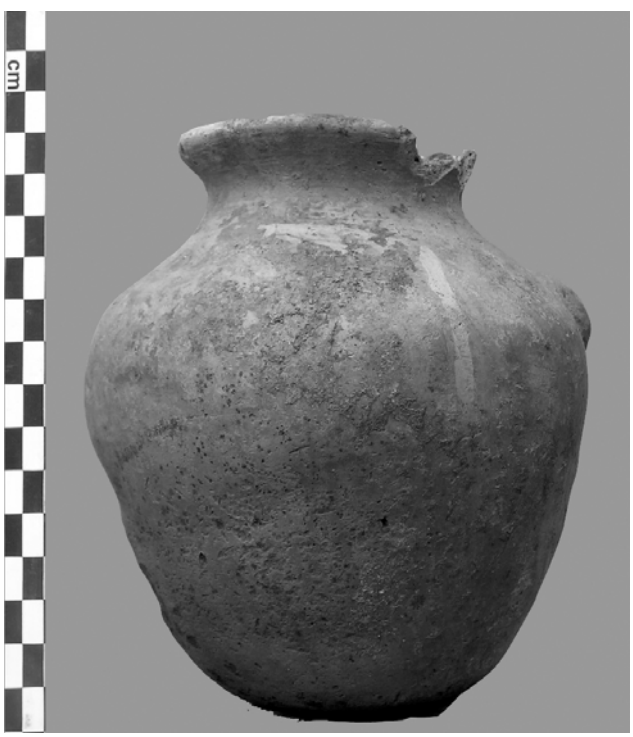


Fig. 136 : al-Jawf 04.133

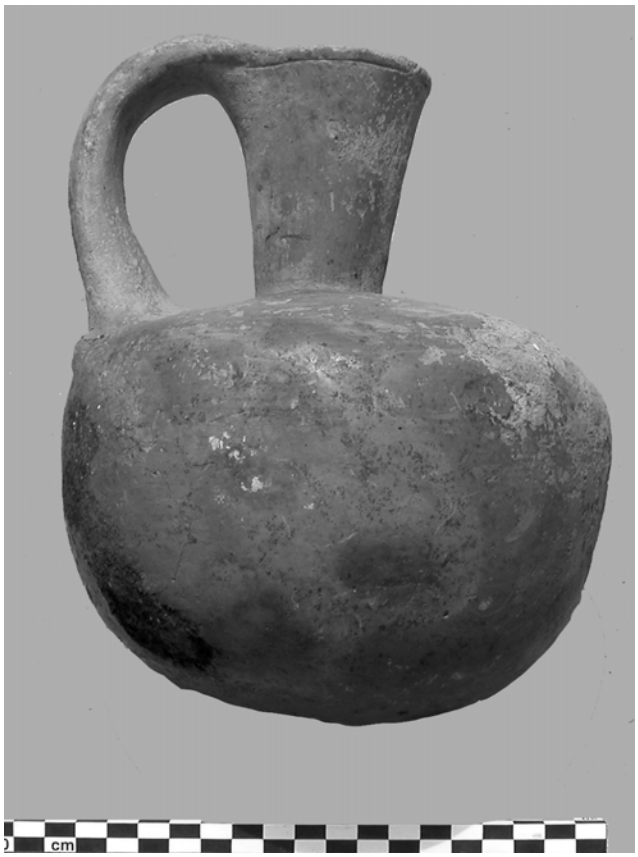


Fig. 137 : al-Jawf 04.134

Fig. 138 : al-Jawf 04.135

Fig. 139 : al-Jawf 04.136

Fig. 140 : al-Jawf 04.137

Fig. 141 : al-Jawf 04.138 (vue de profil et de trois-quart)

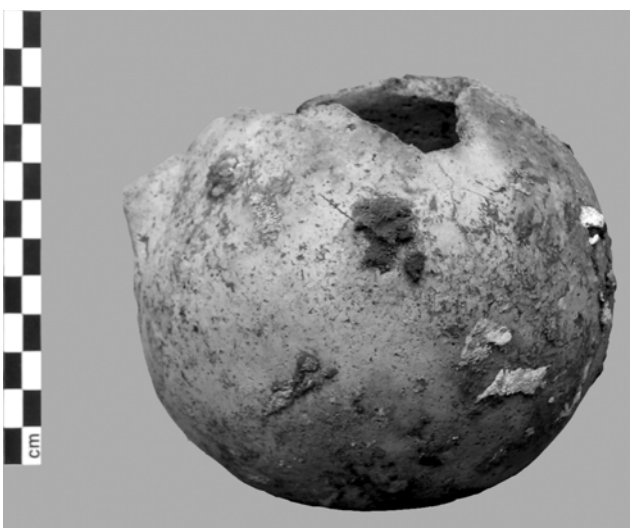


Fig. 142 : al-Jawf 04.139

Fig. 143 : al-Jawf 04.140

Fig. 144 : al-Jawf 04.142

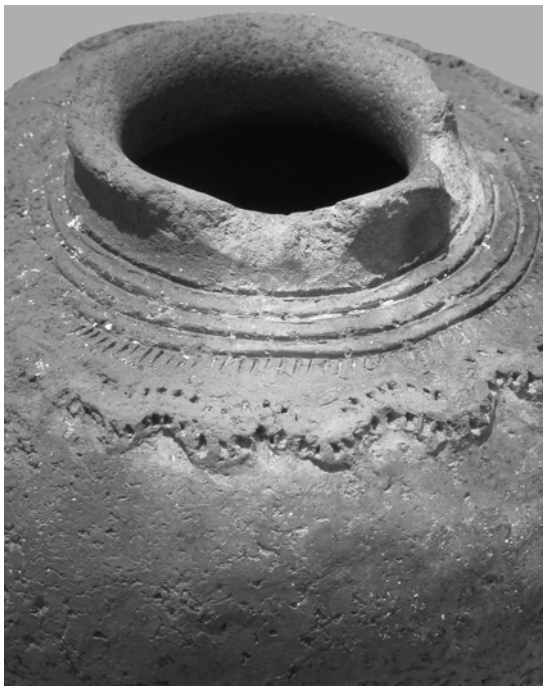


Fig. 145 : al-Jawf 04.142 (décor à serpent)

Fig. 146 : al-Jawf 04.143

Fig. 147 : al-Jawf 04.143 (décor à serpent)

Fig. 148 : al-Jawf 04.141

Fig. 149 : al-Jawf 04.144

Fig. 150 : al-Jawf 04.145

Fig. 151 : al-Jawf 04.146

Fig. 152 : al-Jawf 04.147

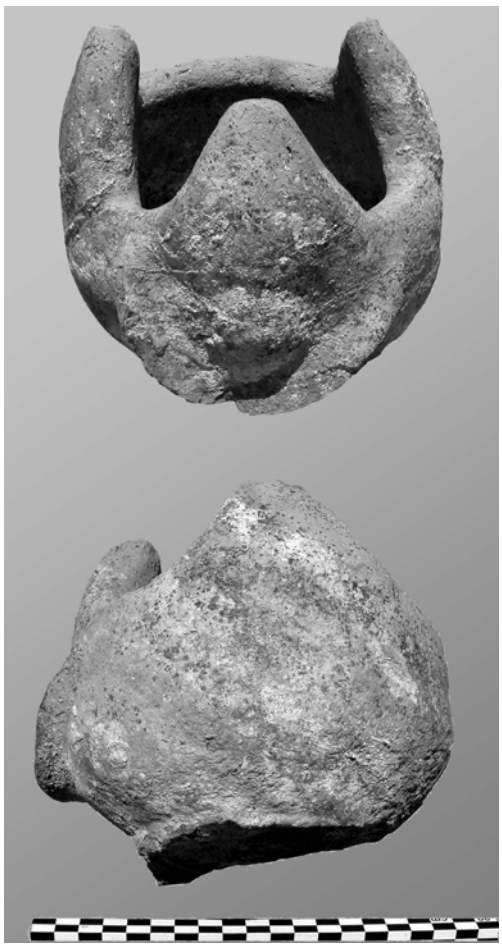


Fig. 153 : al-Jawf 04.149

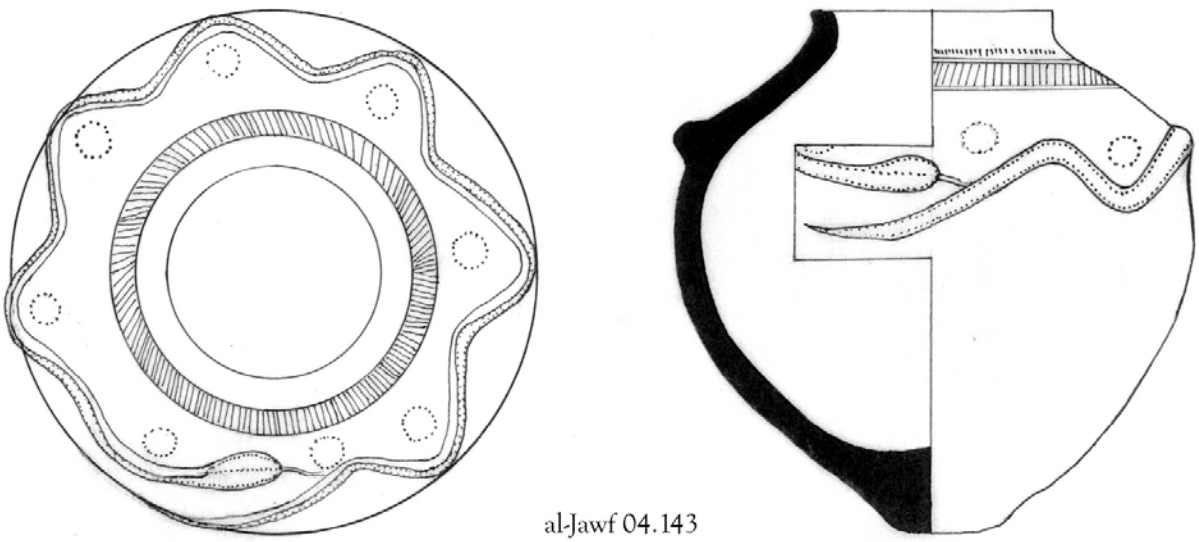
Fig. 154 : al-Jawf 04.151

Fig. 155 : al-Jawf 04.148

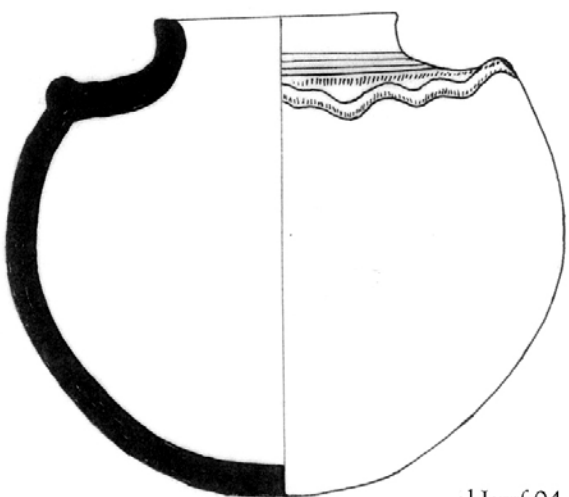
Fig. 156 : al-Jawf 04.150

Fig. 157 : al-Jawf 04.152

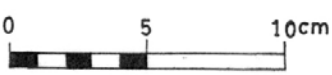
Planche 39



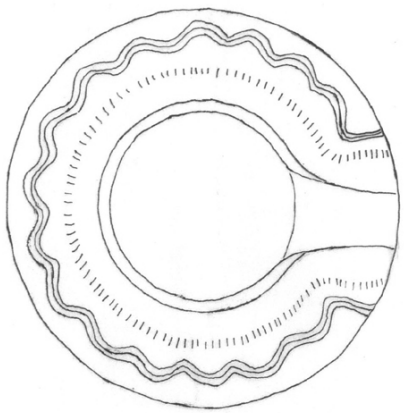
al-Jawf 04.143

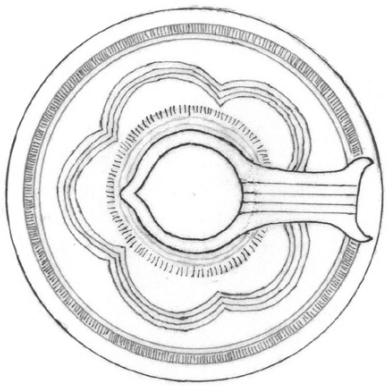


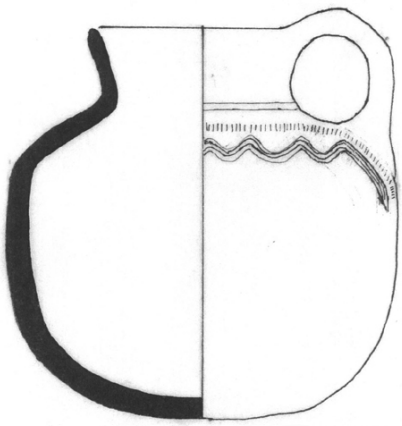
al-Jawf 04.142



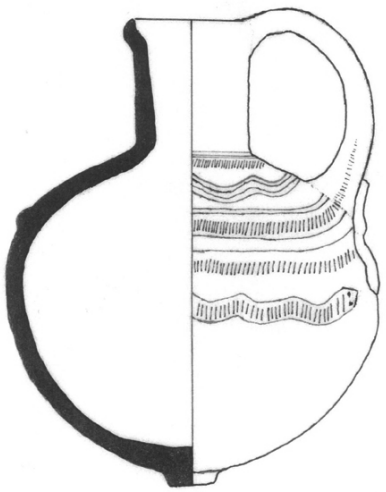
Dessin : 'Adil Sa'id & Rashad al-Qubaṭiv



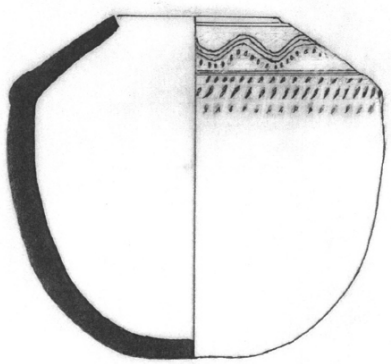




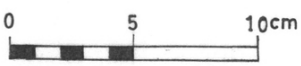
al-Jawf 04.136



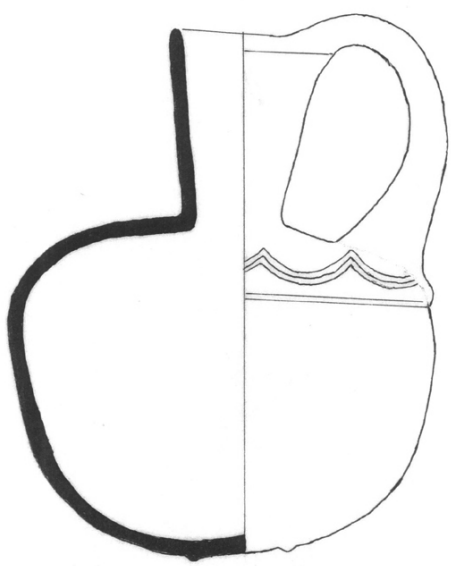
al-Jawf 04.135



al-Jawf 04.124

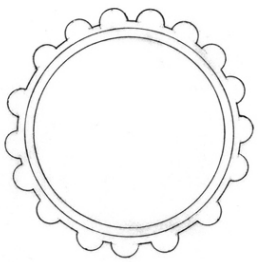


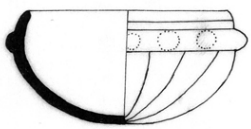
Dessin : 'Adil Sa'id & Rashad al-Qubaṭi



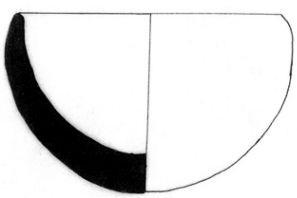
al-Jawf 04.134

PLANCHE 41

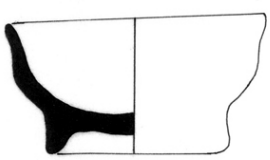




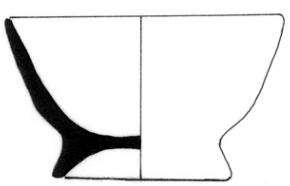
al-Jawf 04.148



al-Jawf 04.108

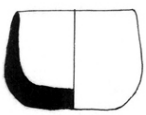


al-Jawf 04.107

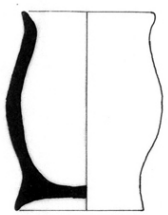


al-Jawf 04.106

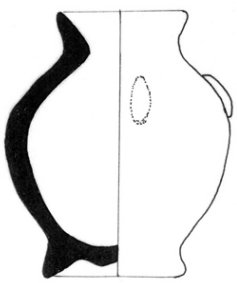
al-Jawf 04.144



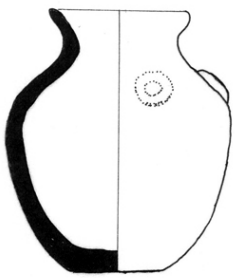
al-Jawf 04.109



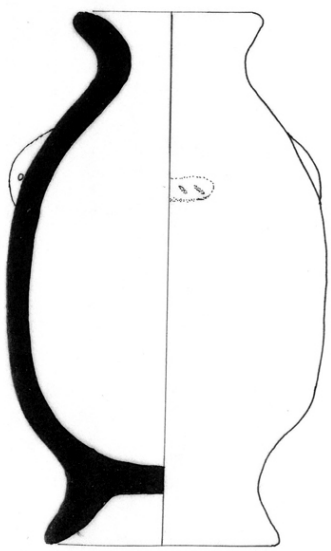
al-Jawf 04.145



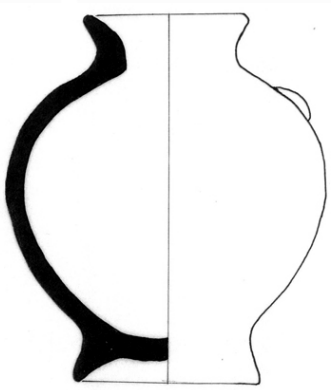
al-Jawf 04.117



al-Jawf 04.133

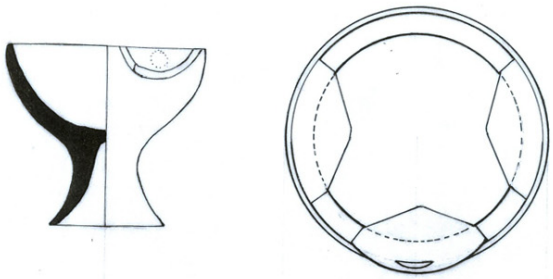


al-Jawf 04.120

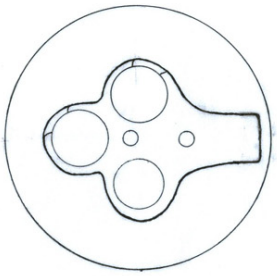


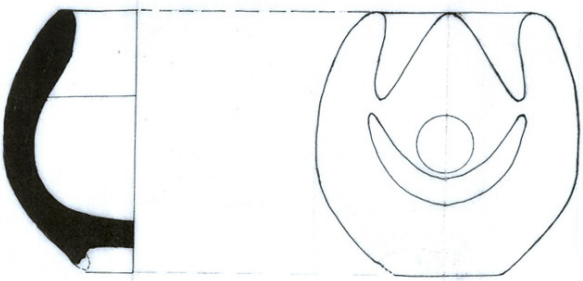
al-Jawf 04.113

Dessin : 'Adil Sa'id & Rashad al-Qubaṭi

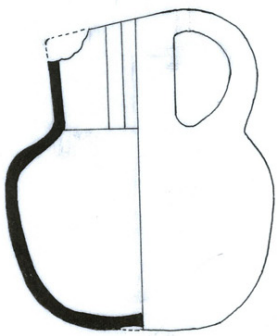


al-Jawf 04.150

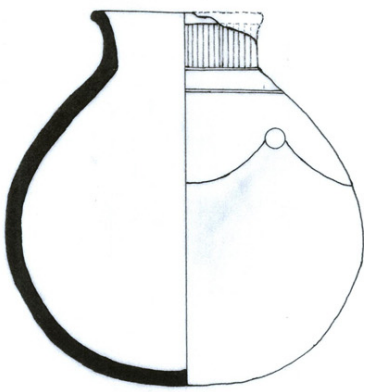




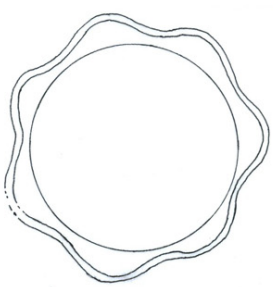
al-Jawf 04.149

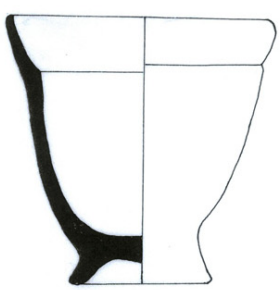


al-Jawf 04.138

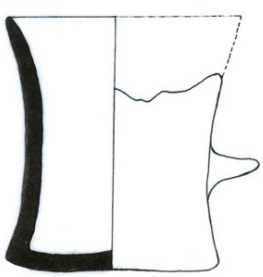


al-Jawf 04.140

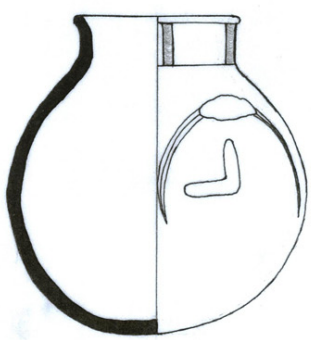




al-Jawf 04.151



al-Jawf 04.152



al-Jawf 04.131

Dessin : 'Adil Sa'id & Rashad al-Qubaṭi

Fig. 158 : al-Jawf 04.153

Fig. 159 : al-Jawf 04.154

Fig. 160 : al-Jawf 04.155

Fig. 161 : al-Jawf 04.156

Fig. 162 : al-Jawf 04.157

Fig. 163 : al-Jawf 04.158

Fig. 164 : al-Jawf 04.159

Fig. 165 : al-Jawf 04.160

Fig. 166 : al-Jawf 04.161

Fig. 167 : al-Jawf 04.162

Fig. 168 : al-Jawf 04.163

Fig. 169 : al-Jawf 04.164

Fig. 170 : al-Jawf 04.165

Fig. 171 : al-Jawf 04.166

Fig. 172 : al-Jawf 04.167

Fig. 173 : al-Jawf 04.168

Fig. 174 : al-Jawf 04.169

Fig. 175 : al-Jawf 04.170

Fig. 176 : al-Jawf 04.171

Fig. 177 : al-Jawf 04.172

Fig. 178 : al-Jawf 04.173

Fig. 179 : al-Jawf 04.174

Fig. 180 : al-Jawf 04.175

Fig. 181 : al-Jawf 04.176

Fig. 182 : al-Jawf 04.177

Fig. 183 : al-Jawf 04.178

Fig. 184 : al-Jawf 04.179

Fig. 185 : al-Jawf 04.180

Fig. 186 : al-Jawf 04.181

Fig. 187 : al-Jawf 04.182

Fig. 188 : al-Jawf 04.183

Fig. 189 : al-Jawf 04.184

Fig. 190 : al-Jawf 04.185

Fig. 191 : al-Jawf 04.186

Fig. 192 : al-Jawf 04.187

Fig. 193: al-Jawf 04.188

Fig. 194 : al-Jawf 04.189

Fig. 195 : al-Jawf 04.190

Fig. 196 : al-Jawf 04.191

Fig. 197 : al-Jawf 04.192

Fig. 198 : al-Jawf 04.193

Fig. 199 : al-Jawf 04.194

Fig. 200 : al-Jawf 04.195

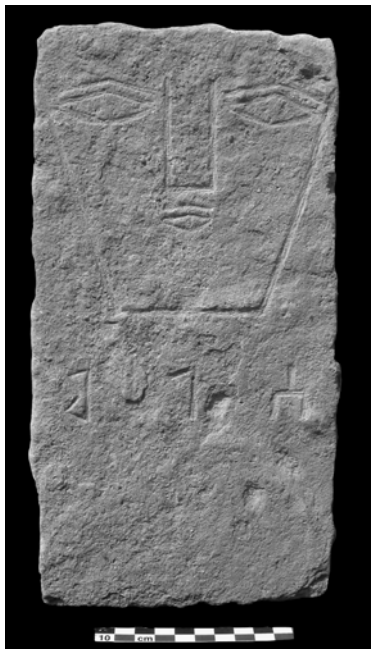


Fig. 201 : al-Jawf 04.196

Fig. 202 : al-Jawf 04.197

Fig. 203 : al-Jawf 04.198

Fig. 204 : al-Jawf 04.199

Fig. 205 : al-Jawf 04.200

Fig. 206 : al-Jawf 04.201

Fig. 207 : al-Jawf 04.202

Fig. 208 : al-Jawf 04.203

Fig. 209 : al-Jawf 04.204

Fig. 210 : al-Jawf 04.205

Fig. 211 : al-Jawf 04.206

Fig. 212 : al-Jawf 04.207

Fig. 213 : al-Jawf 04.208

Fig. 214 : al-Jawf 04.209

Fig. 215 : al-Jawf 04.210

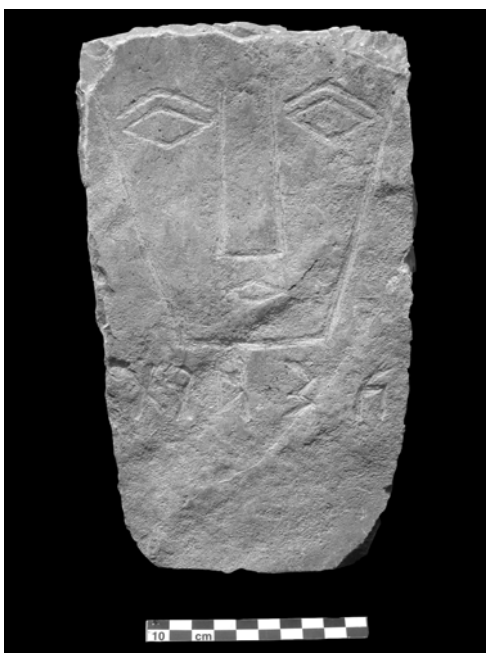


Fig. 216 : al-Jawf 04.211

Fig. 217 : al-Jawf 04.212

Fig. 218 : al-Jawf 04.213

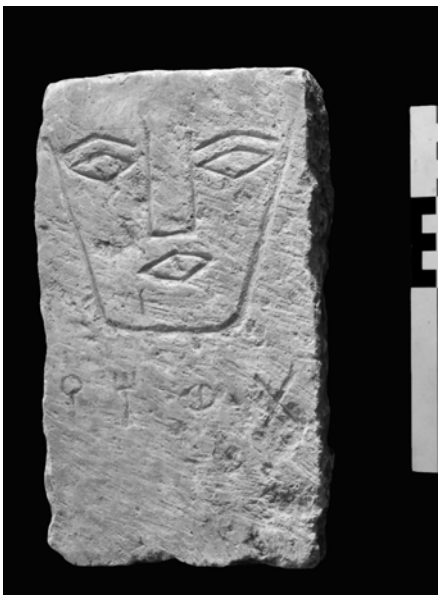


Fig. 219 : al-Jawf 04.214

Fig. 220 : al-Jawf 04.215

Fig. 221 : al-Jawf 04.216

Fig. 222 : al-Jawf 04.217

Fig. 223 : al-Jawf 04.218

Fig. 224 : al-Jawf 04.219

Fig. 225 : al-Jawf 04.220

Fig. 226 : al-Jawf 04.221

Fig. 227 : al-Jawf 04.222

Fig. 228 : al-Jawf 04.223

Fig. 229 : al-Jawf 04.224

Fig. 230 : al-Jawf 04.225

Fig. 231 : al-Jawf 04.226

Fig. 232 : al-Jawf 04.227

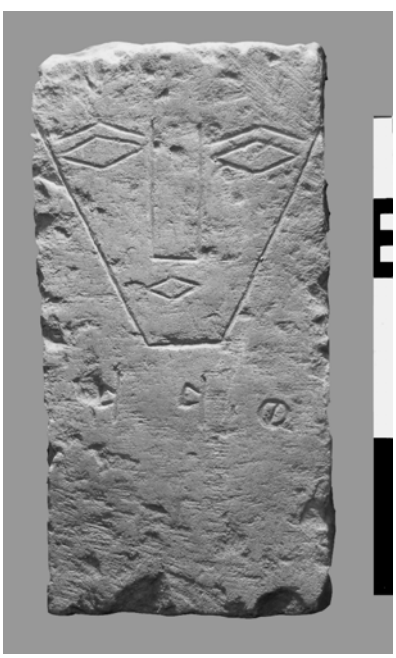


Fig. 233 : al-Jawf 04.228

Fig. 234 : al-Jawf 04.229

Fig. 235 : al-Jawf 04.230

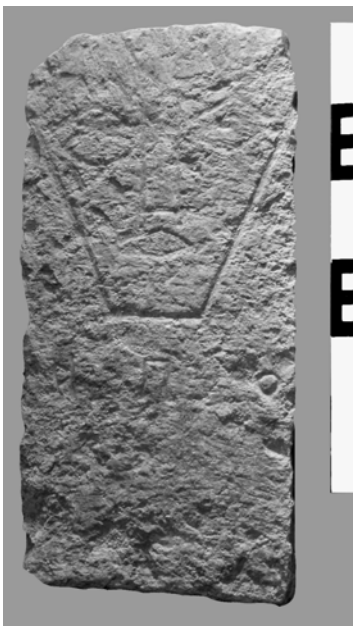


Fig. 236 : al-Jawf 04.231

Fig. 237 : al-Jawf 04.232

Fig. 238 : al-Jawf 04.233

Fig. 239 : al-Jawf 04.234

Fig. 240 : al-Jawf 04.235

Fig. 241 : al-Jawf 04.236

Fig. 242 : al-Jawf 04.237

Fig. 243 : al-Jawf 04.238

Fig. 244 : al-Jawf 04.239

Fig. 245 : al-Jawf 04.240

Fig. 246 : al-Jawf 04.241

Fig. 247 : al-Jawf 04.242

Fig. 248 : al-Jawf 04.243

Fig. 249 : al-Jawf 04.244

Fig. 250 : al-Jawf 04.245

Fig. 251 : al-Jawf 04.246

Fig. 252 : al-Jawf 04.247

Fig. 253 : al-Jawf 04.248

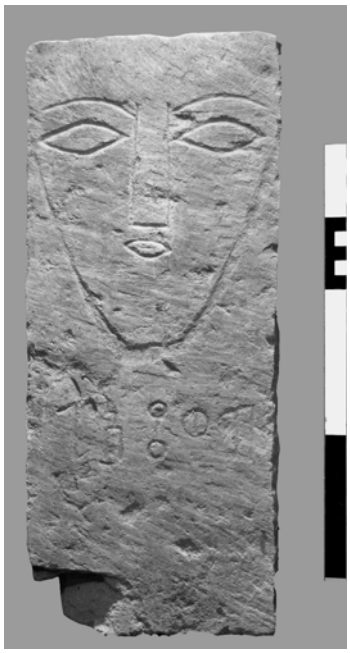


Fig. 254 : al-Jawf 04.249

Fig. 255 : al-Jawf 04.250

Fig. 256 : al-Jawf 04.251

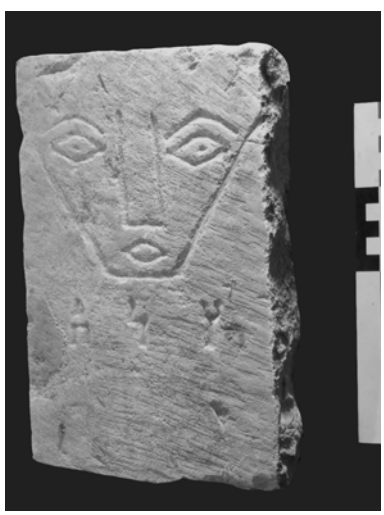


Fig. 257 : al-Jawf 04.252

Fig. 258 : al-Jawf 04.253

Fig. 259 : al-Jawf 04.254

Fig. 260 : al-Jawf 04.255

Fig. 261 : al-Jawf 04.256

Fig. 262 : al-Jawf 04.257

Fig. 263 : al-Jawf 04.258

Fig. 264 : al-Jawf 04.259

Fig. 265 : al-Jawf 04.260

Fig. 266 : al-Jawf 04.261

Fig. 267 : al-Jawf 04.262

Fig. 268 : al-Jawf 04.263

Fig. 269 : al-Jawf 04.264

Fig. 270 : al-Jawf 04.265

Fig. 271 : al-Jawf 04.266

Fig. 272 : al-Jawf 04.267

Fig. 273 : al-Jawf 04.268

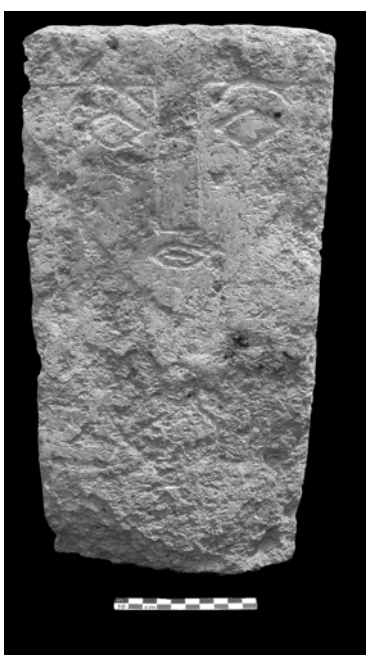


Fig. 274 : al-Jawf 04.269

Fig. 275 : al-Jawf 04.270

Fig. 276 : al-Jawf 04.271

Fig. 277 : al-Jawf 04.272

Fig. 278 : al-Jawf 04.273

Fig. 279 : al-Jawf 04.274

Fig. 280 : al-Jawf 04.275

Fig. 281 : al-Jawf 04.276

Fig. 282 : al-Jawf 04.277

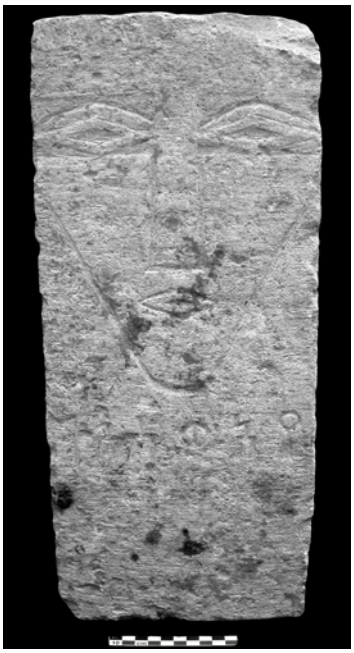


Fig. 283 : al-Jawf 04.278

Fig. 284 : al-Jawf 04.279

Fig. 285 : al-Jawf 04.280

Fig. 286 : al-Jawf 04.281

Fig. 287 : al-Jawf 04.282

Fig. 288 : al-Jawf 04.283

Fig. 289 : al-Jawf 04.284

Fig. 290 : al-Jawf 04.285

Fig. 291 : al-Jawf 04.286

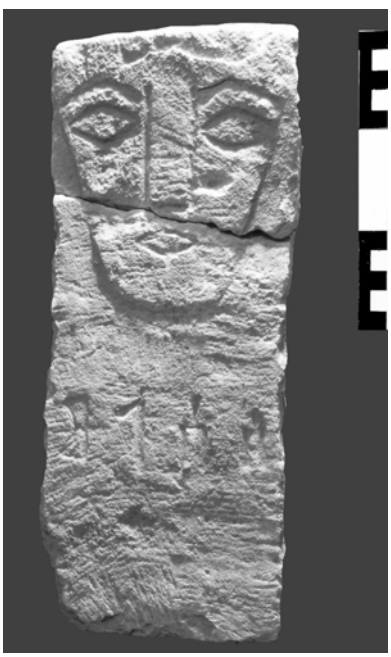


Fig. 292 : al-Jawf 04.287

Fig. 293 : al-Jawf 04.288

Fig. 294 : al-Jawf 04.289

Fig. 295 : al-Jawf 04.290

Fig. 296 : al-Jawf 04.291

Fig. 297 : al-Jawf 04.292

Fig. 298 : al-Jawf 04.293

Fig. 299 : al-Jawf 04.294

Fig. 300 : al-Jawf 04.295

Fig. 301 : al-Jawf 04.296

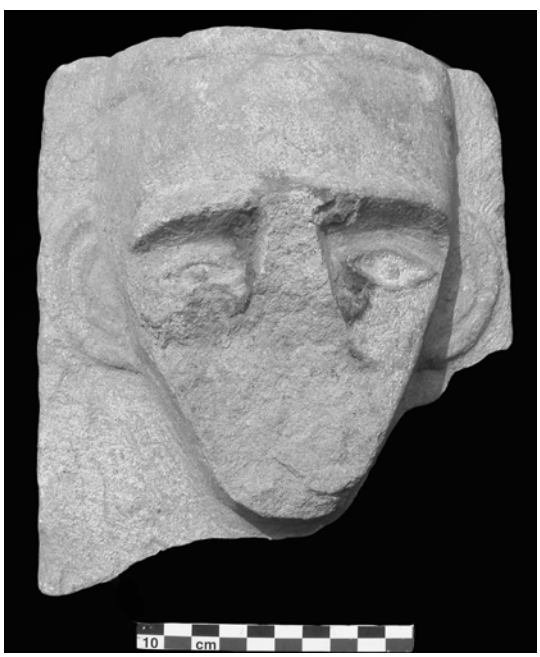


Fig. 302 : al-Jawf 04.297

Fig. 303 : al-Jawf 04.298

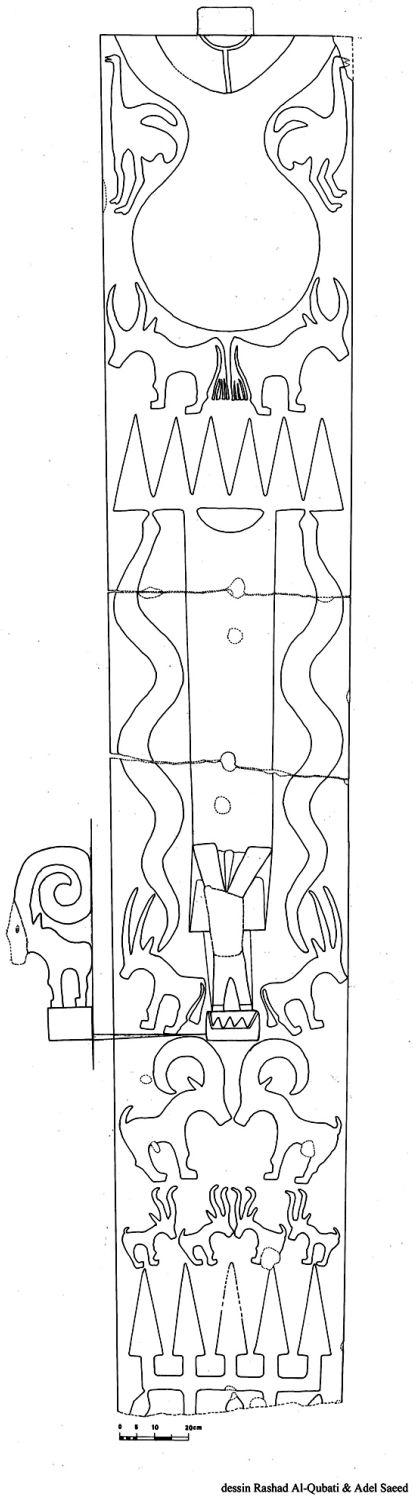


Fig. 304 : al-Jawf 04.4

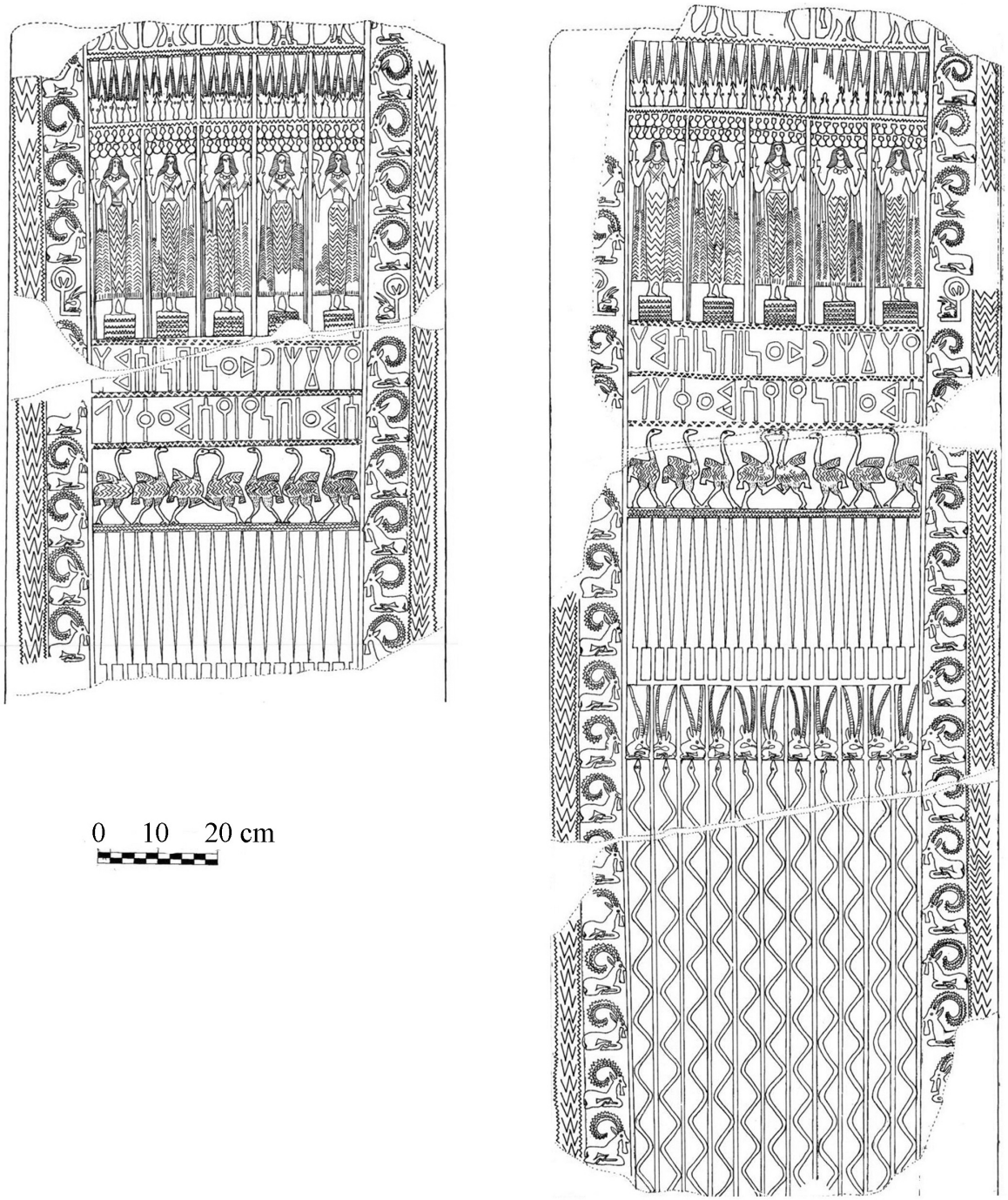
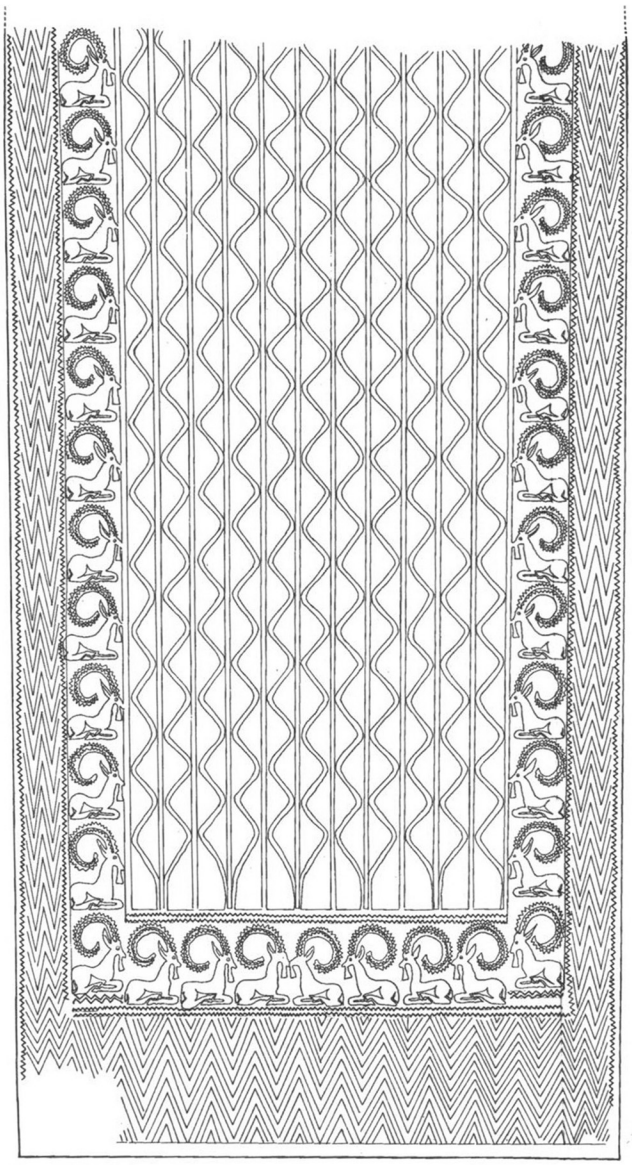


Fig. 305 : al-Jawf 04.6 (à gauche) et al-Jawf 04.5 a (à droite)



0 10 20 cm

dessin: Rashad Al-Qubati & Adel Saeed

Fig. 306 : al-Jawf 04.5 b